



647732 CZ (26/03/2021)

MT 625 H 75K ST5 S1  
MT 625 H 75K COMFORT ST5 S1

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
*(PŮVODNÍ NÁVOD)*

## **DŮLEŽITÉ**

*Dříve než začnete stroj používat, pozorně si přečtěte tento návod k použití a ujistěte se, že všemu dobře rozumíte.*

*Návod obsahuje veškeré informace týkající se řízení, manipulace a vybavení i důležitá doporučení, kterými je třeba se řídit.*

*V tomto dokumentu naleznete také bezpečnostní upozornění a informace o běžné údržbě, jejichž smyslem je zajistit bezpečnost a spolehlivost stroje.*

**KDYŽ UVIDÍTE TENTO SYMBOL, ZNAMENÁ TO:**



**POZOR! BUĎTE OPATRNÍ! VE HŘE JE BEZPEČNOST VAŠE, VAŠEHO OKOLÍ, ALE I STROJE.**

- Tento návod byl zpracován na základě seznamu vybavení a technických vlastností daných při vývoji stroje.
- Úroveň vybavy stroje závisí na výběru zákazníka a zemi prodeje.
- V závislosti na volitelné výbavě a datu prodeje stroje nejsou některé části vybavení/funkce popsány v tomto návodu na tomto stroji k dispozici.
- Popisy a obrázky jsou poskytovány nezávazně.
- Společnost MANITOU si vyhrazuje právo na úpravu svých modelů a jejich vybavení, aniž by musela aktualizovat tento návod.
- Síť MANITOU je složená výhradně z kvalifikovaných odborníků, kteří jsou vám k dispozici, aby odpověděli na všechny vaše otázky.
- Tento návod je nedílnou součástí stroje.
- Musí být trvale uložen na svém místě, aby byl snadno k dispozici.
- V případě dalšího prodeje stroje předejte tento návod novému majiteli.

1. VYDÁNÍ	28/01/2019	
AKTUALIZACE	31/10/2019	2-6 – 2-9 ; 2-12 ; 2-14 ; 2-18 – 2-21 ; 2-32 ; 2-33 – 2-35 ; 2-37 – 2-39 ; 2-42 ; 2-43 ; 2-45 – 2-54 3-9 ; 3-10 ; 3-23 4-5 – 4-7 ; 4-9 – 4-11
	26/03/2021	1-6 ; 1-10 ; 1-15 ; 1-25 ; 1-26 2-30 3-7 ; 3-8 ; 3-28 ; 3-29

MANITOU BF SA Akciová společnost se správní radou.  
Sídlo společnosti: 430 rue de l'Aubinière - 44150 Ancenis - France  
Základní kapitál: 39 548 949 €  
857 802 508 RCS Nantes  
Tel.: +33 (0) 2 40 09 10 11  
www.manitou.com

Tato brožura má pouze informativní charakter, jakékoli reprodukování, kopírování, znázornění, zachycení, postoupení, distribuce nebo jiné převádění, částečně či celkově, v jakémkoli formátu je zakázáno. Náčrty, obrázky, náhledy, komentáře, pokyny i samotné uspořádání dokumentu, které jsou připojeny v této dokumentaci, jsou duševním vlastnictvím MANITOU BF. Jakýkoli přestupek proti výše zmíněnému může mít za následek občanskoprávní či trestně právní odsouzení. Loga i vizuální identita podniku jsou vlastnictvím společnosti MANITOU BF a nelze je použít bez jejího výslovného povolení. Všechna práva vyhrazena.

#### **Ustanovení týkající se omezení používání databází**

Propojené stroje Manitou jsou vybaveny skříněmi, které shromažďují technické údaje o strojích (například údaje o zeměpisné poloze, fungování a součástkách). Tyto údaje, které jsou utříděny, zpracovány a doplněny o algoritmy a know-how společnosti Manitou, představují chráněnou databázi v souladu s paragrafem L.341-1 Zákona o duševním vlastnictví.

Jakýkoli přístup k celé této databázi nebo její části a jakékoli využívání těchto údajů (včetně situací náhodného přístupu) je bez předchozího výslovného svolení společnosti Manitou přísně zakázáno. Pokud společnost Manitou uživateli stroje Manitou umožní přístup k celé této databázi nebo její části, společnost Manitou jako výrobce této databáze poskytuje uživateli pouze osobní právo k použití, které je nevýlučné a nepřenositelné, a pouze prostřednictvím přístupu k digitální platformě umístěné na serveru, který je vlastnictvím nebo pod kontrolou společnosti Manitou.

V každém případě platí, že je přísně zakázáno:

- jakkoli vyjímát, reprodukovat, vyobrazovat nebo opakovaně používat prostřednictvím zveřejňování, distribuovat, předávat dočasně či natrvalo na jakémkoli médiu, jakýmkoli prostředkem a jakoukoli formou celou databázi nebo kvalitativně či kvantitativně zásadní část jejího obsahu,
- jakkoli vyjímát, reprodukovat, vyobrazovat nebo opakovaně používat prostřednictvím zveřejňování, distribuovat, předávat opakovaně a systematicky kvalitativně či kvantitativně nezásadní části obsahu databáze, pokud tyto činnosti zjevně překračují podmínky běžného používání databáze ze strany uživatele stroje pro jeho vlastní potřebu,
- jakkoli používat prostředky pro obcházení technických opatření ochrany databáze nebo zdrojového kódu softwaru, který využívají skříně, v souladu s paragrafem L.331-5 Zákona o duševním vlastnictví.

**1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA**

**2 - POPIS**

**3 - ÚDRŽBA**

**4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT**



# **1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA**



## DOPROVOD I 23 JEDNODUCHÝCH RAD

Skupina Manitou vám ráda pomůže při omezování spotřeby strojů a snižování vaší uhlíkové stopy.



Vyberte si stroj o výkonu podle vašich potřeb.



Odpojte motor po 3 minutách chodu na volnoběh.



Optimální výkon motoru je dosažen na úrovni režimu max. kroutícího momentu.



Doporučujeme použít systém regulace & inverze větrání.



Dávejte přednost převodovkám s „inteligentním“ elektronickým řízením.



Klimatizaci používejte při uzavřených oknech a dveřích.



Doporučujeme používat světlomety s LED.



Přizpůsobte typ vašich pneumatik životnímu prostředí.



Kontrolujte správný tlak v pneumatikách.



Kontrolujte seřízení parkovací brzdy.

## Používejte doporučené příslušenství od výrobce



Kontrolujte celkový stav přívěsu.



Upravujte maximální povolené zatížení přívěsu.



Příslušenství musí být uzpůsobeno pro váš stroj.



Kontrolujte hydraulické seřízení příslušenství.



Dodržujte intervaly údržby.



Pravidelně čistěte chladič, vzduchový filtr...



Pravidelně provádějte promazání.



Využívejte autorizovaného prodejce výrobce.



Používejte originální náhradní díly od výrobce.



Projděte si smlouvy o údržbě od výrobce.



Můžete absolvovat kurzy úsporné jízdy.



Požadujte informace o spotřebě a emisích strojů.



Vypočítejte si spotřebu a emise  
[reduce.manitou.com](http://reduce.manitou.com)

# 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA

## POKYNY VEDENÍ PODNIKU

1-6

<b>AREÁL</b>	<b>1-6</b>
<b>OBSLUHA</b>	<b>1-6</b>
<b>TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR</b>	<b>1-6</b>
A - ZPŮSOBILOST TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU PRO POUŽÍVÁNÍ	1-6
B - PŘÍZPŮSOBENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU OBVYKLÝM PODMÍNKÁM ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	1-6
C - ÚPRAVY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-7
D - SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII	1-7
E - OCHRANA KABINY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-7
<b>POKYNY</b>	<b>1-8</b>
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>1-8</b>

## POKYNY PRO OBSLUHU

1-10

<b>PŘEDMLUVA</b>	<b>1-10</b>
<b>VŠEOBECNÉ POKYNY</b>	<b>1-10</b>
A - NÁVOD K POUŽITÍ	1-10
B - POVOLENÍ K JÍZDĚ VE FRANCII	1-10
C - ÚDRŽBA	1-10
D - PNEUMATIKY	1-10
E - ÚPRAVY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-11
F - ZVEDÁNÍ OSOB	1-11
<b>POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM</b>	<b>1-12</b>
A - PŘED UVEDENÍM TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU DO PROVOZU	1-12
B - USPOŘÁDÁNÍ STANOVIŠTĚ ŘIDIČE	1-12
C - PROSTŘEDÍ	1-12
D - VÝHLED	1-13
E - SPOUŠTĚNÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-14
F - ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-14
G - ZASTAVENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-15
H - ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU NA VEŘEJNÝCH CESTÁCH	1-16
<b>POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM</b>	<b>1-18</b>
A - VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ	1-18
B - HMOTNOST NÁKLADU A TĚŽIŠTĚ	1-18
C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY	1-18
D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU	1-19
E - UCHOPENÍ NÁKLADU ZE ZEMĚ	1-19
F - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH	1-20
G - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH	1-22
H - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU	1-24
I - JÍZDA SE ZAVĚŠENÝM NÁKLADEM	1-24
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NAKLADAČE</b>	<b>1-25</b>
A - NAKLÁDÁNÍ	1-25
B - NAVÁŽKA	1-25
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY</b>	<b>1-26</b>
A - POVOLENÍ K POUŽÍVÁNÍ	1-26
B - VHODNOST POUŽITÍ VYSOKOZDVIŽNÉ PLOŠINY	1-26
C - OPATŘENÍ NA PLOŠINĚ	1-26
D - POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY	1-26
E - PROSTŘEDÍ	1-27
F - ÚDRŽBA	1-27
<b>POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ</b>	<b>1-28</b>
POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ	1-28
OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ	1-28



<b>VŠEOBECNÉ POKYNY</b>	<b>1-30</b>
<b>POLOŽENÍ BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRY RAMENA</b>	<b>1-30</b>
MONTÁŽ OPĚRY . . . . .	1-30
DEMONTÁŽ PODPĚRY . . . . .	1-30
<b>ÚDRŽBA</b>	<b>1-30</b>
SEŠIT ÚDRŽBY . . . . .	1-30
<b>HLADINY MAZIV A PALIVA</b>	<b>1-31</b>
<b>HYDRAULIKA</b>	<b>1-31</b>
<b>ELEKTRICKÉ SYSTÉMY</b>	<b>1-31</b>
<b>SVÁŘENÍ</b>	<b>1-31</b>
<b>MYTÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU</b>	<b>1-31</b>
<b>PŘEPRAVA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU</b>	<b>1-31</b>

**DLOUHODOBÉ Odstavení teleskopického manipulatoru**

<b>ÚVOD</b>	<b>1-32</b>
<b>PŘÍPRAVA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU</b>	<b>1-32</b>
<b>NÁDRŽ „DEF“ (kapalina filtru pevných částic)</b>	<b>1-32</b>
<b>OCHRANA SPALOVACÍHO MOTORU</b>	<b>1-32</b>
<b>OCHRANA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU</b>	<b>1-32</b>
<b>OPĚTNÉHO UVEDENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU DO PROVOZU</b>	<b>1-33</b>

**Likvidace teleskopického manipulatoru**

<b>RECYKLACE MATERIÁLŮ</b>	<b>1-34</b>
KOVY . . . . .	1-34
PLASTY . . . . .	1-34
GUMA . . . . .	1-34
SKLO . . . . .	1-34
<b>OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ</b>	<b>1-34</b>
OPOTŘEBENÉ NEBO POŠKOZENÉ DÍLY . . . . .	1-34
POUŽITÉ OLEJE . . . . .	1-34
POUŽITÉ AKUMULÁTORY A BATERIE . . . . .	1-34

## AREÁL

Rizika úrazů lze snížit správným uspořádáním prostoru pro rozvinutí teleskopického manipulátoru:

- žádná zbytečně nerovná nebo přeplněná půda,
- žádné nadměrné sklony,
- pější provoz pod kontrolou atd.

## OBSLUHA

- Používat teleskopický manipulátor smí pouze kvalifikovaní a oprávnění pracovníci. Toto oprávnění je vydáváno písemně oprávněným vedoucím v podniku, kde je teleskopický manipulátor používán, a obsluha ho musí nosit neustále u sebe.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Ze zkušenosti vyplývá, že se mohou vyskytnout některé situace, kdy se nedoporučuje použití teleskopického manipulátoru. Tato neobvyklá předvídatelná použití, z nichž jsou ta hlavní uvedena níže, jsou formálně zakázána.*

*- Předvídatelné nevhodné chování, které vyplývá z pouhé nedbalosti, ale nikoli z vůle nevhodného použití techniky.*

*- Bezděčné chování osoby v případě poruchy, nehody, závady, atd., během používání teleskopického manipulátoru.*

*- Chování vyplývající z použití „zákonu nejmenší námahy“ v průběhu plnění nějakého úkolu.*

*- U některých strojů chování určitých osob, jako například: učňů, dospívajících, handicapovaných osob, stážistů pokoušejících se řídit teleskopický manipulátor, operátorů pokoušejících se použít plošinu z důvodu sázek, soutěže, osobní zkušenosti.*

*Osoba odpovědná za stroje by měla brát v úvahu tato kritéria při hodnocení schopnosti k řízení nějaké osoby.*

## TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR

### A - ZPŮSOBILOST TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU PRO POUŽÍVÁNÍ

- Společnost MANITOU se ujistila o způsobilosti tohoto teleskopického manipulátoru pro používání za normálních podmínek, uvedených v tomto návodu k použití, se **STATICKÝM koeficientem 1,25** a **DYNAMICKÝM koeficientem 1** bezpečnosti, jak je stanoveno v harmonizované normě **EN 1459** pro vozíky s proměnným dosahem.
- Před uvedením do provozu musí vedení podniku ověřit, že je teleskopický manipulátor vhodný pro práce, které je nutné vykonávat, a pro realizaci některých zkoušek (podle platných právních předpisů).

### B - PŘÍZPŮSOBNÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU OBVYKLÝM PODMÍNKÁM ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Naše teleskopické manipulátory jsou navrženy pro použití v rozmezí teplot  $-18^{\circ}\text{C}$  až  $+43^{\circ}\text{C}$ .
- Kromě sériového vybavení namontovaného na teleskopický manipulátor jsou v nabídce četné volby, jako například: silniční osvětlení, brzdová světla, maják, couvací světla, výstražná zvuková signalizace zpětného chodu, pracovní světlo vpředu, pracovní světlo vzadu, pracovní světlo na konci teleskopického ramena atd. (podle modelu teleskopického manipulátoru).
- Operátor musí brát pro definování signalizace a osvětlení svého manipulátoru v úvahu podmínky používání. Obratě se na svého prodejce.
- Brát v úvahu klimatické a atmosférické podmínky v místě používání.
  - Ochrana proti mrazu ( $\leq 3$  - ÚDRŽBA: MAZIVA A PALIVO).
  - Přízpusobení maziv (informujte se u svého prodejce).
  - Filtrace spalovacího motoru ( $\leq 3$  - ÚDRŽBA: FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Doplňování maziv se provádí v továrně pro použití v běžných klimatických podmínkách, tedy:  $-15^{\circ}\text{C}$  až  $+35^{\circ}\text{C}$ .*

*Pro použití v náročnějších podmínkách je třeba před spuštěním vypustit a znovu naplnit vhodnými mazivy v závislosti na okolních teplotách.*

*Stejně tak to platí i pro chladicí kapalinu.*

- Nezapomínejte na riziko požáru souvisejícího s používáním v prašné a hořlavé atmosféře (např.: sláma, seno, siláž, organický odpad atd.).
- MANITOU doporučuje vybavit váš teleskopický manipulátor osobním hasicím přístrojem ke zničení požáru v samém začátku. Řešení existují, obraťte se na svého prodejce.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Teleskopický manipulátor je navržen pro použití venku v běžných atmosférických podmínkách a uvnitř v dokonale větrných prostorech. Pro používání ve velmi prašném prostředí (mouka, piliny) řešení existují, obraťte se na svého prodejce.*

*Použití teleskopického manipulátoru je zakázáno v prostorech s nebezpečím požáru nebo možností výbuchu (např. rafinérie, sklad paliv nebo plynu, skladování hořlavých výrobků...).*

*Pro použití v těchto prostorech existuje speciální vybavení (informujte se u svého prodejce).*

- Naše teleskopické manipulátory vyhovují směrnici 2004/108/ES týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC) a příslušné harmonizované normě EN 12895. Jejich správná funkce není zaručena v případě, že pracují v oblastech, kde je elektromagnetické pole nad prahem stanoveným touto normou (10 V/m).

- Směrnice 2002/44/ES ukládá vedoucím pracovníkům podniků, aby nevystavovali své zaměstnance nadměrným vibracím. Neexistuje však žádný uznávaný předpis pro měření, který by umožňoval srovnání strojů od různých výrobců. Skutečné dávky vibrací mohou být tedy měřeny pouze v reálných podmínkách u uživatele.
- Zde je několik rad, jak minimalizovat tyto dávky vibrací:
  - Vyberte si teleskopický manipulátor a příslušenství nejvhodnější pro zamýšlené použití.
  - Upravte nastavení sedadla na hmotnost operátora (v závislosti na modelu teleskopického manipulátoru) a udržujte jej v dobrém stavu, stejně jako odpružení kabiny. Hustěte pneumatiky podle doporučení.
  - Sedadlo je zásadní prostředek pro snížení vibrací přenášených na obsluhu. V případě výměny sedadla se obraťte na společnost MANITOU.
  - Ujistěte se, že obsluha přizpůsobuje rychlost práce stavu terénu.
  - V maximální možné míře upravte terén tak, aby byl rovnější, odstraňte škodlivé překážky a výmoly.

### C - ÚPRAVY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Pro bezpečnost vaši a vašeho okolí je zakázáno, abyste sami měnili konstrukci a nastavení různých součástí vašeho teleskopického manipulátoru (hydraulický tlak, kalibrace omezovačů, otáčky spalovacího motoru, přidávání dalšího vybavení, přidávání protiváhy, nehomologovaného a nepovoleného příslušenství, výstražných systémů, apod.). V tomto případě se výrobce zbavuje odpovědnosti.

### D - SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII

(nebo se pro jiné země odvolejte na platnou legislativu)

- Dodává se jen jedno prohlášení o shodě ES. Toto prohlášení je nutno pečlivě uschovat.
- Silniční provoz teleskopických manipulátorů podléhá pravidlům silničního provozu dle následujících kategorií:
  - Manipulátory stavebního typu (řada MT): zařízení veřejných prací nepřevažujícího silničního typu (bod 6.9 článku R311-1 zákona o silničním provozu). Manipulátor musí mít značkou 25 v zadní části vozu a provozním štítkem.
  - Manipulátory zemědělského typu (řada MLT) nehomologované jako „Traktor CE“: zvláštní zařízení kategorie B (bod 6.2 článku R311/1 zákona o silničním provozu). Manipulátor musí být vybaven provozním štítkem.
  - Manipulátory zemědělského typu (řada MLT) nehomologované jako „Traktor CE“: zemědělský traktor typu T1a (bod 5.1.1 článku R311/1 zákona o silničním provozu). Manipulátor musí mít registrační značku.

### ZVLÁŠTNÍ POKYNY PRO MANIPULÁTORY HOMOLOGOVANÉ JAKO „TRAKTOR ES“

- Všechny teleskopické manipulátory jsou dodávány s osvědčením o shodě „tahač ES“ se směrnicí 2003/37/ES, které musí být uchováváno u majitele, a listem administrativních údajů s číslem CNIT pro registraci u registračního orgánu (prefektury).
- Je na vlastníkovi teleskopického manipulátoru, aby podnikl potřebné kroky k získání osvědčení o registraci vozu (technický průkaz) ve lhůtách stanovených právními předpisy.
- Obsluha musí být držitelem řidičského průkazu B, pokud není udělena výjimka.
- Při provozu na silnici musí být dodrženy pokyny, obsažené v popisu, dodaném s teleskopickým manipulátorem (nosnost, celková hmotnost jízdní soupravy, max. hmotnost přívěsu, zatížení náprav, maximální rychlosti ... v závislosti na typu/verzi). Obsluha musí mít u sebe osvědčení o registraci teleskopického manipulátoru.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*S přívěsem nebo taženou zemědělskou technikou je rychlost pohybu teleskopického manipulátoru omezena na 25 km/h.  
V takovém případě musí být na konci soupravy umístěna kruhová tabulka „25“.*

### E - OCHRANA KABINY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Všechny manipulátory vyhovují normě ISO 3471 (předpis pro kolový nakladač), o standardní ochraně kabiny proti převrácení (ROPS) a normě ISO 3449 (Úroveň I) o ochraně kabiny proti pádům předmětů (FOPS).
- Teleskopické manipulátory homologované jako „TAHAČ ES“ vyhovují navíc směrnici 79/622/ES (Kód OECD 4) o ochraně kabiny proti převrácení (ROPS).

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Poškození konstrukce, převržení, úprava, změny nebo špatná oprava mohou snížit ochrannou schopnost kabiny, čímž přestane být v souladu.  
Konstrukci kabiny nesvařujte ani neprovrtávejte.  
Ohledně stanovení hranic této konstrukce bez narušení souladu se poraďte se svým prodejcem.*

## **POKYNY**

---

- Návod k použití musí být vždy v dobrém stavu a na místě určeném k tomuto účelu v teleskopickém manipulátoru a v jazyce používaném obsluhou.
- Vyměňte okamžitě návod k použití a také všechny štítky a nálepky, které již nejsou čitelné nebo jsou poškozené.

## **ÚDRŽBA**

---

- Údržby nebo jiné opravy, než jaké jsou uvedené v části: 3 - ÚDRŽBA musí být prováděny kvalifikovanou osobou (viz váš prodejce) a za podmínek, které jsou nutné k ochraně bezpečnosti zdraví obsluhy nebo jiných osob.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pravidelná kontrola vašeho teleskopického manipulátoru je povinná v zájmu zajištění jeho stavu v souladu s předpisy.*

*Frekvence kontrol je definována legislativou platnou v zemi použití teleskopického manipulátoru.*

- Příklad pro Francii „Ředitel podniku užívajícího teleskopický manipulátor musí vytvořit a udržovat sešit údržby pro každý manipulátor (výnos ze dne 2. března 2004) nechat ho projít periodickou generální prohlídkou každých 6 měsíců (výnos ze dne 1. března 2004)“.



## PŘEDMLUVA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Rizika nehod při používání, údržbě nebo opravách vašeho teleskopického manipulátoru lze snížit, pokud budete dodržovat bezpečnostní pokyny a preventivní opatření uvedená v tomto návodu k obsluze.*

*Nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů pro používání, opravy nebo údržbu teleskopického manipulátoru může vést k vážným nebo dokonce smrtelným zraněním.*

- Prováděny smí být pouze operace a úkony popsané v tomto návodu k použití. Výrobce není schopen předvídat všechny situace s možnými riziky. V důsledku toho nejsou pokyny týkající se bezpečnosti uvedené v návodu a na vozíku vyčerpávající.
- Jako provozovatel musíte za všech okolností rozumně zvážit možná rizika pro sebe, pro okolí nebo teleskopický manipulátor v době, kdy jej používáte.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Chcete-li minimalizovat nebo zamezit jakémukoli nebezpečí s homologovaným příslušenstvím MANITOU, postupujte podle pokynů v odstavci: 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT: ÚVOD.*

## VŠEOBECNÉ POKYNY

### A - NÁVOD K POUŽITÍ

- Přečtěte si pozorně návod k použití.
- Návod k použití musí být vždy v dobrém stavu a na místě určeném k tomuto účelu v teleskopickém manipulátoru.
- Oznamte okamžitě všechny štítky a nálepky, které již nejsou čitelné nebo jsou poškozené.

### B - POVOLENÍ K JÍZDĚ VE FRANCII

*(nebo se pro jiné země odvolejte na platnou legislativu).*

- Používat teleskopický manipulátor smí pouze kvalifikovaní a oprávnění pracovníci. Toto oprávnění je vydáno písemně oprávněným vedoucím v podniku, kde je teleskopický manipulátor používán a obsluha ho musí nosit neustále u sebe.
- Provozovatel není oprávněn povolit řízení vozíku jinou osobou.

### C - ÚDRŽBA

- Obsluha, která zjistí, že manipulátor není v dobrém stavu, nebo nesplňuje podmínky bezpečnosti, o tom musí okamžitě informovat svého nadřízeného.
- Je zakázáno, aby obsluha prováděla sama jakékoliv opravy nebo nastavení, pokud k tomu nebyla vyškolená. Musí sám udržovat manipulátor v naprosté čistotě, pokud je touto povinností pověřen.
- Obsluha musí provádět denní údržbu (↔ 3 - ÚDRŽBA).
- Obsluha musí určit a upravit četnost typu čištění nezbytného pro prevenci rizika požáru z důvodu nahromadění hořlavých materiálů. Zvláštní pozornost je nutno věnovat všem částem teleskopického manipulátoru, na kterých hrozí nahromadění těchto nebezpečných materiálů (prostor motoru, pod ramenem, nad nápravami atd.).

### D - PNEUMATIKY

- Obsluha musí zajistit, aby pneumatiky byly vhodné pro druh povrchu (viz kontaktní plocha pneumatik se zemí v kapitole: 2 - POPIS: PNEUMATIKY). Volitelná řešení existují, obraťte se na svého prodejce.
  - Pneumatiky pro PÍSEK.
  - Pneumatiky ZEMĚDĚLSKÉ.
  - Sněhové řetězy.
- Všechny čtyři pneumatiky teleskopického manipulátoru musejí být od téhož výrobce, musejí mít stejné rozměry, stejnou konstrukci (radiální nebo strukturovanou diagonální) a stejnou kategorii použití (normální, zimní nebo zvláštní) a musejí vykazovat totožný stupeň opotřebení během užití.
- V případě výměny pneumatik použijte pneumatiky schválené společností MANITOU, stejného typu a rozměrů. Použitím nehomologovaných pneumatik se ruší homologace teleskopického manipulátoru a je na vaši odpovědnost.
- V případě výměny jediné pneumatiky na teleskopickém manipulátoru (např. kvůli poškození) je doporučováno zvolit pneumatiku s tímtéž stupněm opotřebení, jako jsou zbývající pneumatiky, jinak hrozí poškození kinematického řetězu převodovky.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Nepoužívejte teleskopický manipulátor, pokud jsou pneumatiky nesprávně nahuštěné, poškozené nebo nadměrně opotřebované, protože by to mohlo ohrozit bezpečnost vaši a vašeho okolí, nebo způsobit škody na teleskopickém manipulátoru.*

*Montáží pneumatik huštěných pěnou je nutné zabránit a není zaručena výrobce bez předchozího povolení.*

## E - ÚPRAVY TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Pro bezpečnost vaši a vašeho okolí je zakázáno, abyste sami měnili konstrukci a nastavení různých součástí vašeho teleskopického manipulátoru (hydraulický tlak, kalibrace omezovačů, otáčky spalovacího motoru, přidávání dalšího vybavení, přidávání protiváhy, nehomologovaného a nepovoleného příslušenství, výstražných systémů, apod.). V tomto případě se výrobce zbavuje odpovědnosti.

## F - ZVEDÁNÍ OSOB

- Používání pracovního zařízení a příslušenství pro zdvihání břemen je pro zvedání osob:
  - buď zakázáno
  - nebo povoleno ve výjimečných případech a za určitých podmínek (☞ platné předpisy v zemi použití teleskopického manipulátoru).
- Piktogram umístěný na stanovišti řidiče, připomíná, že:
  - Levý sloupek
    - Zvedání osob je zakázáno bez ohledu na příslušenství s teleskopickým manipulátorem, který není předem vybaven PLOŠINOU.
  - Pravý sloupek
    - Teleskopickým manipulátorem, vybaveným předem PLOŠINOU, je zvedání osob povoleno pouze s plošinami vyvinutými pro tento účel firmou MANITOU.
- MANITOU nabízí zařízení, která jsou speciálně určena pro zvedání osob (VOLITELNÁ VÝBAVA teleskopického manipulátoru předem vybaveného PLOŠINOU, poraďte se s prodejcem).



### A - PŘED UVEDENÍM TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU DO PROVOZU

- Proveďte denní údržbu (☞ 3 - ÚDRŽBA).
- Zkontrolujte čistotu na místě řidiče, zejména na podlaze a na zemi. Zkontrolujte, zda žádný pohyblivý předmět nemůže narušit řízení vysokozdvizného vozíku.
- Zkontrolujte správnou funkci a čistotu světel, blikáčů a stěračů.
- Zkontrolujte stav, čistotu a nastavení zpětných zrcátek.
- Sledujte účinnost houkačky.

### B - USPOŘÁDÁNÍ STANOVIŠTĚ ŘIDIČE

- Bez ohledu na své zkušenosti se musí obsluha před uvedením manipulátoru do provozu seznámit s umístěním a používáním všech ovládacích prvků.
- Noste oblečení vhodné pro řízení teleskopického manipulátoru, vyhněte se volnému oblečení.
- Vybavte se ochrannými pomůckami, odpovídajícími uvažované práci.
- Dlouhodobé vystavení vysoké hladině hluku může způsobit poškození sluchu. Z důvodu ochrany proti obtížnému hluku se doporučuje používání prostředků pro ochranu sluchu.
- Při vystupování a nastupování na stanoviště řidiče buďte vždy čelem k manipulátoru a používejte rukojeť určenou (nebo rukojeti určené) k tomuto účelu. Při vystupování z manipulátoru neseskakujte.
- Při používání teleskopického manipulátoru věnujte pozornost řízení, neposlouchejte ani rádio ani hudbu ze sluchátek.
- Nikdy neřidte s mokřýma nebo mastnýma rukama nebo obuví.
- Pro zvýšení pohodlí nastavte sedadlo podle vašich představ a zaujměte na stanovišti řidiče správné držení těla.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

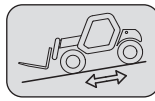
*V žádném případě nesmíte provádět nastavování sedadla, když je manipulátor v pohybu.*

- Obsluha musí být trvale ve své normální poloze na stanovišti pro řízení: Je zakázáno nechat přečnivat paže a nohy a obecně jakoukoliv část těla mimo stanoviště pro řízení manipulátoru.
- Používání bezpečnostního pásu je povinné, musí být nastaven na velikost obsluhy.
- Ovládací prvky nesmí být v žádném případě použity k jinému účelu, než k němuž jsou určeny (např.: Nastupování nebo vystupování z teleskopického manipulátoru, věšák, atd.).
- V případě, že jsou ovládací prvky vybaveny zařízením pro vynucený chod (blokování páčky), je zakázáno opustit stanoviště, aniž by se tyto ovládací prvky vrátily do neutrální polohy.
- Je zakázáno přepravovat cestující, ať již v teleskopickém manipulátoru, nebo na stanovišti řidiče

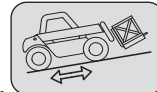
### C - PROSTŘEDÍ

- V souladu s bezpečnostními pravidly specifickými pro dané pracoviště.
- Pokud musíte používat teleskopický manipulátor v tmavém prostředí nebo pro noční práci, ujistěte se, že je vybaven osvětlením pracovního prostoru.
- V průběhu manipulací dbejte na to, aby nic a nikdo nebránil rozvinutí teleskopického manipulátoru a břemene.
- Nedovolte nikomu, aby se přiblížil prostoru rozvinutí teleskopického manipulátoru nebo aby procházel pod břemenem.
- Při použití na příčném sklonu, postupujte před zvednutím ramena podle pokynů odstavce: POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU.
- Jízda na podélném sklonu:
  - Jezděte a lehce brzděte.

- Přemísťování naprázdno: Vidlice nebo příslušenství ze svahu.



- Přemísťování s břemenem: Vidlice nebo příslušenství do svahu.





- Před tím, než se pokusíte projít úzkým nebo nízkým průchodem, vezměte v úvahu rozměry teleskopického manipulátoru.
- Nikdy nezabočovat na nakládací můstek, aniž byste zkontrolovali:
  - Že je vhodně usazený a ukotvený.
  - Že orgán, který je připojený, (vůz, nákladní automobil, atd.) nelze přemístit.
  - Daná náprava je připravena pro celkovou hmotnost teleskopického manipulátoru, případně naloženého.
  - Že je daná náprava připravena pro rozměr teleskopického manipulátoru.
- Nikdy nezabočujte na nakládací můstek, prkno, nebo výtah, aniž byste měli jistotu, že jsou určeny pro hmotnosti a rozměry případně naloženého manipulátoru a aniž byste ověřili, zda jsou v dobrém stavu.
- Dejte si pozor na nakládací rampy, výkopy, lešení, sypké terény, vstupní otvory.
- Před zvedáním nebo vysouváním břemena se ujistěte o stabilitě a tvrdosti zeminy pod koly a / nebo stabilizátory. V případě potřeby stabilizátory podložte.
- Ujistěte se, že lešení, nakládací rampa, hranice nebo zemina unesou břemeno.
- Nikdy neskládejte břemena na nerovný terén, mohou se převrátit.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Pokud musí břemeno nebo příslušenství zůstat nad určitou konstrukcí delší dobu, hrozí, že se o ni začne opírat vlivem ochlazování oleje v pístech nebo z důvodu miniaturního úniku v systémech blokování pístů.***

***Chcete-li toto riziko eliminovat:***

***- Pravidelně kontrolujte vzdálenost mezi břemenem či příslušenstvím a konstrukcí, podle potřeby ji seřizujte.***

***- Podle možnosti používejte teleskopický manipulátor při teplotě oleje, která se co nejvíce blíží teplotě okolí.***

- V případě práce v blízkosti nadzemního elektrického vedení se ujistěte, zda je bezpečnostní vzdálenost mezi pracovními oblastmi teleskopického manipulátoru a elektrickým vedením dostatečná.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Musíte se informovat u místní rozvodné společnosti.***

***Při práci nebo zaparkování teleskopického manipulátoru v příliš těsné blízkosti elektrického vedení hrozí zásah elektrickým proudem nebo vážné zranění.***

***V případě silného větru, neprovádějte manipulace, která by mohly ohrozit stabilitu manipulátoru a nákladu, a to zejména v případě, že má náklad ve větru velký odpor.***

- Předcházejte riziku požáru souvisejícího s používáním v prašné a hořlavé atmosféře (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.).

## **D - VÝHLED**

- Bezpečnost osob, které se zdržují v pracovní oblasti manipulátoru a také bezpečnost manipulátoru a jeho obsluhy je spojena s tím, aby měla obsluha trvale a za každých okolností dobrý výhled na bezprostřední okolí manipulátoru.
- Vysokozdvíhací vozík byl navržen tak, aby zajišťoval dobrý výhled (přímo nebo nepřímo pomocí zpětných zrcátek) obsluhy na bezprostřední okolí manipulátoru za jízdy, s prázdným manipulátorem, s ramenem v přepravní poloze.
- Pokud objem nákladu omezuje výhled dopředu, musí být přijata zvláštní opatření:
  - jízda na zpětný chod,
  - uspořádání pracoviště,
  - pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostor rozvinutí teleskopického manipulátoru), která operaci řídí, ujistěte se, že vždy máte dobrý výhled na tuto osobu,
  - v každém případě se vyhněte dlouhé jízdě na zpětný chod.
- S některými díly příslušenství může jízda manipulátoru vyžadovat zvednutí ramena. V tomto případě je viditelnost doprava omezená a musí být přijata zvláštní opatření:
  - uspořádání pracoviště,
  - pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostoru rozvinutí teleskopického manipulátoru), která operaci řídí.
  - náhrada zavěšeného nákladu nákladem na paletě.
- V každém případě, kdy je výhled na cestu nedostatečný, zajistěte pomoc jiné osoby (umístěné mimo prostor rozvinutí teleskopického manipulátoru), která operaci řídí, ujistěte se, že vždy máte dobrý výhled na tuto osobu.
- Udržujte všechny prvky, které mají vliv na viditelnost v provozuschopném stavu, v čistotě a správně nastavené: čelní sklo a okna, stěrače a ostřikovače, pracovní osvětlení silnice a zpětná zrcátka.

## E - SPOUŠTĚNÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Teleskopický manipulátor smí být spouštěn a obsluhován pouze když obsluha sedí na stanovišti pro řízení se zapnutým a nastaveným bezpečnostním pásem.*

- Nespouštějte teleskopický manipulátor roztahováním, nebo tlačáním. To by způsobilo závažné poškození převodovky. Pokud je to nutné, tažení vyžaduje přeřazení převodovky na neutrální (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA).
- Používáte-li pro spouštění externí akumulátor, použijte akumulátor se stejnými vlastnostmi a při připojování dodržujte polaritu akumulátoru. Nejprve připojte kladnou svorku a poté zápornou.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nedodržení polarity mezi bateriemi může způsobit vážné poškození elektrického obvodu.  
Elektrolyt obsažený v bateriích může vytvořit výbušný plyn, vyvarujte se tedy ohně a tvorby jisker v blízkosti baterií.  
Nikdy neodpojujte nabíjenou baterii.*

### POKYNY

- Zkontrolujte uzavření a uzamčení krytu (krytů).
- Zkontrolujte uzavření dveří kabiny.
- Zkontrolujte, zda je volič převodovky v neutrální poloze a zda je parkovací brzda zatažená.
- Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý.
- Otočte klíčkem zapalování do polohy I a zapne se elektrický obvod a žhavení.
- Při každém zapnutí klíčku na teleskopickém manipulátoru proveďte automatický kontrolní test výstražného zařízení a omezovače podélné stability (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY). Nepoužívejte vozík v případě neúspěšného testu.
- Zkontrolujte, hladinu paliva na indikátoru.
- Otočte klíčkem zapalování na doraz, spalovací motor se spustí. Uvolněte klíček a nechte spalovací motor otáčet na volnoběh.
- Nedržte spouštěč stisknutý déle než 15 sekund a mezi všemi neúspěšnými pokusy o spuštění proveďte žhavení.
- Zkontrolujte, zda všechny kontrolky na přístrojové desce zhasnou.
- Když je spalovací motor zahřátý a pravidelně během používání sledujte všechny přístroje tak, aby se rychle zjistila jakákoliv anomálie a aby bylo možno ji v co nejkratší lhůtě opravit.
- Pokud některý přístroj neindikuje správný údaj, zastavte spalovací motor a přijměte okamžitě potřebná opatření.

## F - ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Upozorňujeme uživatele na možná rizika související s používáním teleskopického manipulátoru, zejména pak na následující:*

*- Nebezpečí ztráty kontroly.*

*- Nebezpečí ztráty boční a čelní stability teleskopického manipulátoru.*

*Uživatel musí stále mít teleskopický manipulátor pod kontrolou.*

*V případě převržení teleskopického manipulátoru se nepokoušejte během nehody opustit kabinu.*

**FAKT, ŽE ZŮSTANETE PŘIPOUTANÝ V KABINĚ, JE VAŠE NEJLEPŠÍ OCHRANA.**

- Dodržujte pravidla silničního provozu podniku, nebo, pokud neexistují, pravidla silničního provozu.
- Neprovádějte žádné operace, které překračují nosnosti teleskopického manipulátoru nebo příslušenství.
- Při přemisťování mějte teleskopický manipulátor s vidlicí nebo jiným příslušenstvím v transportní poloze, tj. 300 mm od země, rameno zatažené a zdvihací desku sklopenou dozadu.
- Abyste vyloučili jakékoliv riziko pádu nákladu přepravujte náklady pouze správně vyvážené a upevněné.
- Ujistěte se, že palety, bedny atd. jsou vhodné pro zvedaný náklad.
- Seznamte se s teleskopickým manipulátorem na terénu, kde se bude pohybovat.
- Ujistěte se o účinnosti brzd.
- Rychlost pohybu naloženého manipulátoru nesmí překročit 12 km/h.
- Jezděte plynule a zvolte vhodnou rychlost pro podmínky používání (konfigurace terénu, zatížení teleskopického manipulátoru).
- Nepoužívejte hydraulické ovládací prvky ramena, když je manipulátor v pohybu.
- Nikdy neměňte za jízdy režim řízení.
- Teleskopický manipulátor obsluhujte s ramenem ve zvednuté poloze pouze výjimečně s nejvyšší opatrností, při velmi nízké rychlosti a s mírným brzděním. Ujistěte se o dostatečném výhledu.
- Do zatáček jezděte se sníženou rychlostí.
- Mějte za každých okolností rychlost pod kontrolou.
- Na mokřem, kluzkém nebo nerovném terénu jezděte pomalu.
- Brzděte postupně a bez použití síly.
- Voličem režimu chodu manipulátoru manipulujte pouze při zastavení a bez použití síly.
- Nejezděte s nohou na pedálu provozní brzdy.
- Vždy mějte na paměti, že hydraulické řízení reaguje velmi citlivě na pohyby volantů, je také třeba točit volantem postupně a bez rázů.
- Nikdy nenechte spalovací motor v chodu v nepřítomnosti obsluhy.
- Neopouštějte stanoviště řidiče teleskopického manipulátoru se zvednutým nákladem.

- Dívejte se ve směru jízdy a zachovávejte si dobrý výhled na cestu.
- Používejte často zpětná zrcátka.
- Objíždějte překážky.
- Nikdy nejezděte na okraji příkopu nebo strmého svahu.
- Současné použití dvou teleskopických manipulátorů pro manipulaci s těžkými nebo rozměrnými náklady je nebezpečný manévr, který vyžaduje zvláštní bezpečnostní opatření. Takové použití by mělo být provedeno pouze ve výjimečných případech a po analýze rizik.
- Spínač zapalování je zařízení pro nouzové zastavení v případě nenormální funkce pro teleskopické manipulátory bez nouzového vypínače.

#### POKYNY

- Při přemísťování mějte teleskopický manipulátor s vidlicí nebo jiným příslušenstvím v transportní poloze, tj. 300 mm od země, rameno zatažené a zdvihací desku sklopenou dozadu.
- Pro teleskopické manipulátory s převodovkou zařaďte doporučený rychlostní stupeň (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).
- Vyberte režim řízení vhodný pro používání a/nebo podmínky používání (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY) (v závislosti na modelu teleskopického manipulátoru).
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Umístěte volič režimů do požadovaného směru a pomalu zrychlujte, abyste umožnili pohyb vozíku.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

**Startování a jízda teleskopického manipulátoru ve svahu mohou představovat skutečné nebezpečí.  
Ať je teleskopický manipulátor zaparkovaný nebo zastavený, přísně dodržujte následující pokyny pro jízdu:**

**- Sešlápněte brzdový pedál.**

**- Uvolněte parkovací brzdu.**

**- Zařaďte přiměřenou rychlost. (podle modelu teleskopického manipulátoru)**

**- Zvolte jízdu vpřed nebo vzad.**

**- Dbejte, aby nikdo nebránil pohybu teleskopického manipulátoru.**

**- Pusťte brzdový pedál a zrychlujte spalovací motor.**

**Použitím teleskopického manipulátoru s břemenem nebo s návěsem se zvyšuje riziko. Budte v tom případě zvláště opatrní.**

#### **G - ZASTAVENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU**

##### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nikdy nenechávejte klíček ve spínací skříňce teleskopického manipulátoru v nepřítomnosti obsluhy.
- Když je teleskopický manipulátor zastaven, nebo když musí obsluha opustit své stanoviště (byť jen na okamžik), položí vidlice nebo příslušenství na zem, zapněte parkovací brzdu a uveďte volič režimů do polohy neutrálu.
- Ujistěte se, že vozík není na místě, kde by mohl bránit provozu a nejméně jeden metr od železniční koleje.
- V případě dlouhodobého parkování na místě chraňte teleskopický manipulátor proti povětrnostním vlivům, a to zejména v případě mrazu (zkontrolujte úroveň ochrany nemrznoucí směsí), zavřete a zamkněte všechny přístupy do teleskopického manipulátoru (dveře, okna, kryty...).

##### POKYNY

- Parkujte teleskopický manipulátor na plochém terénu nebo na svahu se sklonem menším než 15 %.
- Dejte volič režimů na neutrálu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Zcela zatáhněte rameno.
- Položte vidlice nebo příslušenství naplocho na zem.
- V případě používání příslušenství s drapákem nebo kleštěmi, nebo korbu s hydraulickým otevíráním, zavřete úplně příslušenství.
- Před zastavením teleskopického manipulátoru po intenzivní práci, nechte spalovací motor běžet na volnoběh několik minut, aby se chladicí kapalina a olej spalovacího motoru a převodovky vychladily. Nezapomeňte na toto opatření v případě častých zastávek nebo zablokování horkého spalovacího motoru, jinak by se teplota některých částí významně zvýšila z důvodu nefunkčnosti chladicího systému, což by mohlo tyto části vážně poškodit.
- Zastavte spalovací motor klíčkem zapalování.
- Vyjměte klíček ze zapalování.
- Zamkněte všechny přístupy do teleskopického manipulátoru (dveře, okna, kryty...).
- Aktivujte odpojovač akumulátoru a dodržujte doporučení (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

## H - ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU NA VEŘEJNÝCH CESTÁCH

(nebo se pro jiné země odvolejte na platnou legislativu)

### SILNIČNÍ PROVOZ VE FRANCII

- Na provoz teleskopického manipulátoru nehomologovaného jako „tahač E5“ se vztahují ustanovení zákona o silničním provozu, týkající se zvláštních vozidel, definovaných v článku R311-1 zákona o silničním provozu, v kategorii B ve výnosu o zařízení ze dne 20. listopadu 1969, kterým se stanoví pravidla, platná pro zvláštní vozidla. Teleskopický manipulátor musí být vybaven provozní poznávací značkou.
- Silniční provoz teleskopických manipulátorů homologovaných jako „tahač E5“ podléhá ustanovením zákona o silničním provozu pro zemědělské traktory, jak jsou definována v článku R311-1 zákona o silničním provozu. Teleskopický manipulátor musí být registrován.
- Při provozu na silnici musí být dodrženy pokyny, obsažené v popisu, dodaném s teleskopickým manipulátorem (nosnost, celková hmotnost jízdní soupravy, max. hmotnost přívěsu, zatížení náprav, maximální rychlosti ... v závislosti na typu/verzi). Obsluha musí mít u sebe osvědčení o technickém průkazu teleskopického manipulátoru.
- Obsluha musí být držitelem řídicího průkazu pro nákladní vozidla, pokud není udělena výjimka.
- S přívěsem nebo taženou zemědělskou technikou, je rychlost pohybu teleskopického manipulátoru omezena na 25 km/h. V takovém případě musí být na konci soupravy umístěna kruhová tabulka „25“.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Obsluha jedoucí po veřejné komunikaci musí dodržovat předpisy platného legislativy na silnici.
- Teleskopický manipulátor musí vyhovovat ustanovením platných dopravních předpisů. V případě potřeby existují volitelná řešení, obraťte se na svého prodejce.

### POKYNY

- Ujistěte se, že je maják na místě, zapněte ho a zkontrolujte jeho funkci.
- Zkontrolujte správnou funkci a čistotu světel, blikačů a stěračů.
- Vypněte pracovní světlomety, pokud je jimi teleskopický manipulátor vybaven.
- Zvolte režim řízení „JÍZDA NA SILNICI“ (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY) (v závislosti na modelu teleskopického manipulátoru).
- Zatáhněte úplně rameno a dejte příslušenství asi 300 mm od země.
- Umístěte korektor sklonu do střední polohy, tj. příčná osa náprav rovnoběžná s podvozkem (v závislosti na modelu teleskopického manipulátoru).
- Vyzvedněte stabilizátory na maximum a otočte patky dovnitř (v závislosti na modelu teleskopického manipulátoru).

### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

**Nikdy nejezděte na neutrál (volič chodu na neutrál nebo rychlostní páka na neutrál nebo přidržení tlačítka přerušení převodovky), aby se zachovala motorová brzda na teleskopickém manipulátoru.**

**Při nedodržení tohoto pokynu i na menším svahu dojde k překročení otáček motoru a teleskopický manipulátor se může stát neovladatelným (směr, brzdění) a může dojít k významným mechanickým poškozením.**

### ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU S PŘÍSLUŠENSTVÍM VPŘEDU

- Musíte dodržovat platné předpisy ve vaší zemi týkající se možnosti jízdy na veřejných komunikacích s příslušenstvím na přední části teleskopického manipulátoru.
- V případě, že dopravní předpisy vaší země umožňují provoz s příslušenstvím na přední straně, je vhodné přinejmenším:
  - Chraňte a označte veškeré ostré a/nebo nebezpečné hrany příslušenství (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
  - Příslušenství musí být bez nákladu.
  - Zkontrolujte, že příslušenství nebude maskovat rozsah osvětlení předních světel.
  - Ujistěte se, zda právní předpisy ve vaší zemi nestanoví jiné povinnosti.

### ŘÍZENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU S PŘÍVĚSEM

- Pro použití přívěsu, dodržujte předpisy platné ve vaší zemi (maximální rychlost jízdy, brzdění, maximální hmotnost přívěsu, atd.).
- Nezapomeňte spojit elektrické zařízení tažného stroje s elektroinstalací teleskopického manipulátoru.
- Brzdění přípojného vozidla musí být v souladu s platnou legislativou.
- V případě tažení přívěsu s posilovačem brzd musí být teleskopický manipulátor povinně vybaven zařízením na brzdění přívěsu. V tomto případě nezapomeňte připojit brzdové zařízení přívěsu na brzdy teleskopického manipulátoru.
- Svislé zatížení tažného háku nesmí překročit maximální hodnotu povolenou výrobcem (prostudujte výrobní štítek vašeho teleskopického manipulátoru).
- Celková hmotnost jízdní soupravy nesmí překročit maximum povolené výrobcem (☞ 2 - POPIS: CHARAKTERISTIKY).

**V PŘÍPADĚ POTŘEBY SE OBRAŤTE NA SVÉHO PRODEJCE.**



### A - VÝBĚR PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Na teleskopickém manipulátoru smí být používáno příslušenství pouze homologované a schválené společností MANITOU.
- Ujistěte se, že příslušenství je vhodné pro vykonávané práce (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
- Pokud je teleskopický manipulátor vybaven VOLITELNOU jednoduchou zdvihací deskou s příčným posuvem, používejte pouze povolené příslušenství (☞ 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT).
- Ujistěte se, že je příslušenství správně nainstalováno a zamčeno na zdvihací desce.
- Ujistěte se o správné funkci teleskopického manipulátoru.
- Musíte vyhovět mezím ze zatěžovacího grafu teleskopického manipulátoru s použitým příslušenstvím.
- Nepřekračujte jmenovitou nosnost příslušenství.
- Nikdy nezvedejte zavěšený náklad bez příslušenství pro tento účel, vystavujete se riziku prokluzu popruhu (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO BŘEMENA).
- Nemanipulujte se zavěšeným břemenem s popruhy (např.: Big-Bag) přímo na vidlicích, nebezpečí přestřížení na ostrých hranách, použijte příslušenství určené k tomuto účelu.

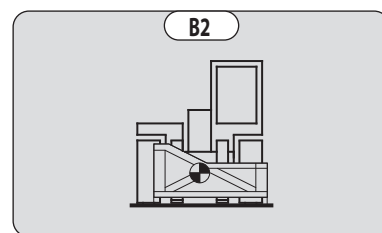
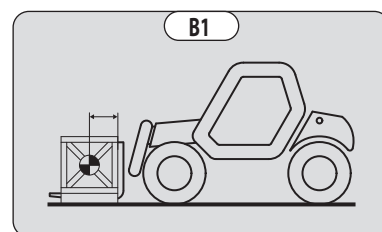
### B - HMOTNOST NÁKLADU A TĚŽIŠTĚ

- Před zvednutím nákladu, musíte znát jeho hmotnost a těžiště.
- Podélná poloha těžiště oproti konci vidlic (obr. B1) je stanovena v nomogramu zátěže vašeho teleskopického manipulátoru (☞ 2 - POPIS: ROZMĚRY A NOMOGRAMY ZÁTĚŽE). V případě vyššího těžiště se obraťte na svého prodejce.
- Pro nepravidelný náklad, určete před jakoukoliv manipulací těžiště v příčném směru (obr. B2), umístěte ho do podélné osy teleskopického manipulátoru.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Je zakázáno manipulovat s vyšším nákladem, než je účinná nosnost podle zatěžového nomogramu teleskopického manipulátoru.*

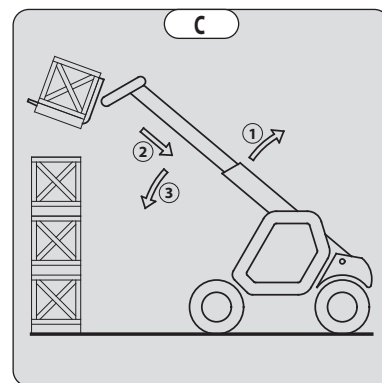
*Pro náklady s pohyblivým těžištěm (např. kapaliny), berte v úvahu změny těžiště, abyste mohli určit náklad, se kterým budete manipulovat a znásobte opatrnost a obezřetnost, abyste maximálně tyto změny omezili.*



### C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY

Toto zařízení poskytuje údaje o podélné stabilitě teleskopického manipulátoru a omezuje hydraulické pohyby, aby zajistily tuto stabilitu, alespoň v těchto podmínkách použití:

- když je teleskopický manipulátor zastavený,
  - když je teleskopický manipulátor na pevné, stabilní a udusané zemi,
  - když teleskopický manipulátor provádí operace, manipulace a ukládání.
- Manipulujte ramenem velmi pečlivě, když se zátěž blíží povolenému zatížení (☞ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).
  - Toto zařízení při manipulacích trvale pozorujte.
  - V případě přerušení „ZATĚŽUJÍCÍCH“ hydraulických pohybů provádějte pouze odlehčující hydraulické pohyby v následujícím pořadí (obr. C): v případě potřeby zvedněte rameno (1), zasuňte maximálně rameno (2) a rameno spusťte (3) tak, abyste náklad položili.



#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Odečet zařízení může být mylný, když je řízení vytočeného na maximum nebo když je zadní náprava vychýlena na maximum. Před zvednutím nákladu zkontrolujte, zda není teleskopický manipulátor v tomto stavu.*

## D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

Podle modelu teleskopického manipulátoru

Příčný sklon je příčný sklon podvozku k vodorovné rovině.

Zvedání ramena snižuje boční stabilitu teleskopického manipulátoru. Příčný sklon teleskopického manipulátoru musí být zajištěn s ramenem v dolní poloze následujícím způsobem:

### 1 - TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR BEZ KOREKTORU SKLONU PŘI POUŽÍVÁNÍ NA PNEUMATIKÁCH

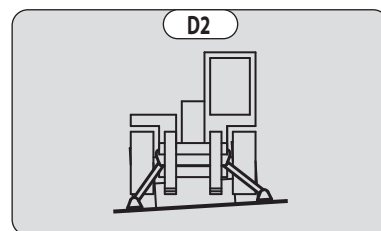
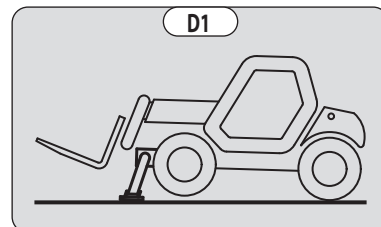
- Umístěte teleskopický manipulátor tak, aby bublina vodováhy byla mezi oběma ryskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

### 2 - TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR S KOREKTOREM SKLONU PŘI POUŽÍVÁNÍ NA PNEUMATIKÁCH

- Korigujte sklon stiskem hydraulického ovládání a zkontroluje vodorovnost na vodováze. Bublina vodováhy musí být mezi oběma ryskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

### 3 - TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR PŘI POUŽITÍ NA STABILIZÁTORECH

- Dejte oba stabilizátory na zem a zvedněte nad úroveň terénu obě přední kola teleskopického manipulátoru (obr. D1).
- Korigujte sklon nastavením stabilizátorů hydraulického ovládání (obr. D2) a zkontroluje vodorovnost na vodováze. Bublina vodováhy musí být mezi oběma ryskami (↖ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY). V této poloze musí být obě přední kola povinně nad zemí.



## E - UCHOPENÍ NÁKLADU ZE ZEMĚ

- Přiblížte teleskopický manipulátor kolmo k nákladu se zataženým ramenem a vidlicemi ve vodorovné poloze (obr. E1).
- Nastavte rozteč na vystředění vidlice vůči nákladu tak, aby byla zajištěna jeho stabilita (obr. E2) (existují volitelná řešení, obraťte se na svého prodejce).
- Nikdy nezvedejte náklad jednou vidlicí.

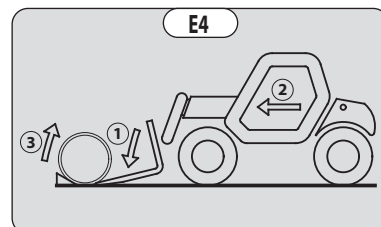
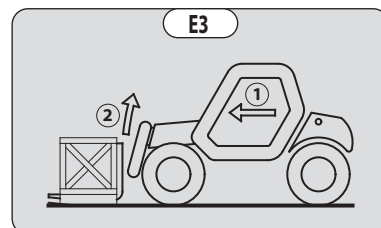
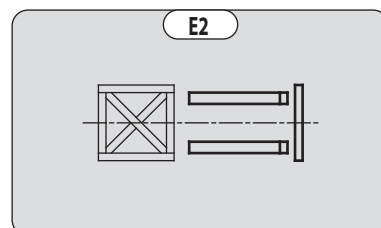
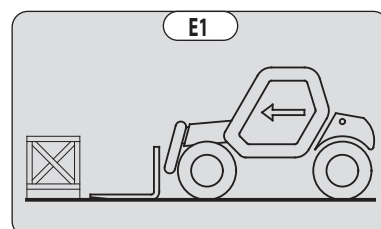
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při ručním nastavování vidlic dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

- Posouvejte pomalu teleskopický manipulátor (1) a přitáhněte vidlice na doraz před náklad (obr. E3), v případě potřeby zvedněte během nabírání nákladu lehce rameno (2).
- Přitáhněte náklad do přepravní polohy.
- Nakloňte náklad dostatečně dozadu, abyste zajistili stabilitu (ztráta nákladu při brzdění nebo při klesání).

### PŘÍPAD NÁKLADU, KTERÝ NENÍ PALETIZOVANÝ

- Nakloňte zdvihací desku (1) dopředu a pomalu pojeďte dopředu s teleskopickým manipulátorem (2), aby se vidlice dostaly pod náklad (obr. E4) (v případě potřeby náklad podložte).
- Pokračujte v jízdě dopředu s teleskopickým manipulátorem (2) a přitom naklánějte zdvihací desku (3) (obr. E4) dozadu tak, aby se náklad nasunul na vidlice a ujistěte se o podélné a příčné stabilitě nákladu.



## F - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

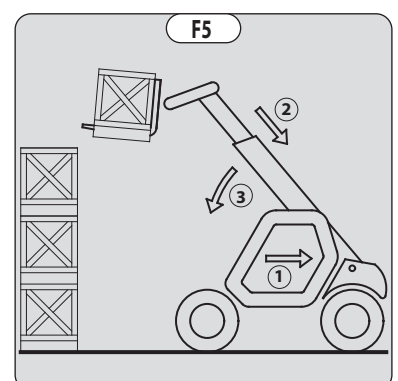
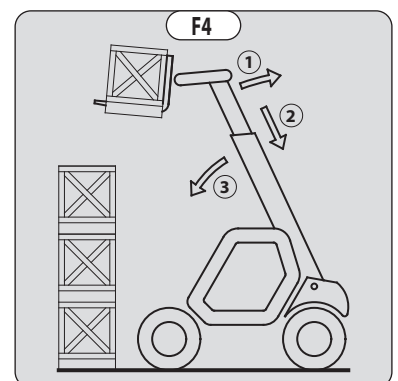
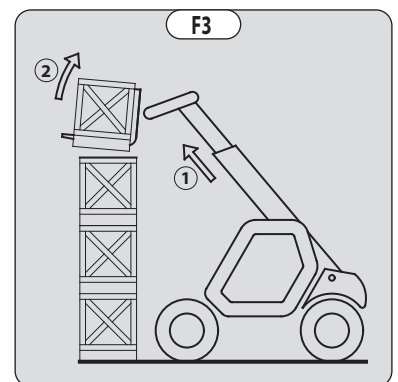
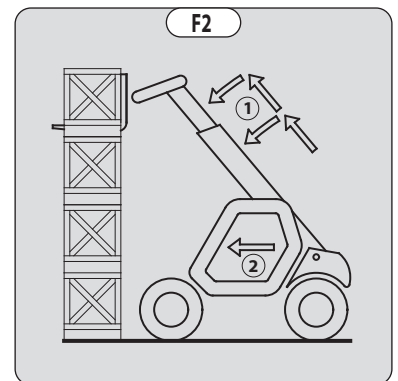
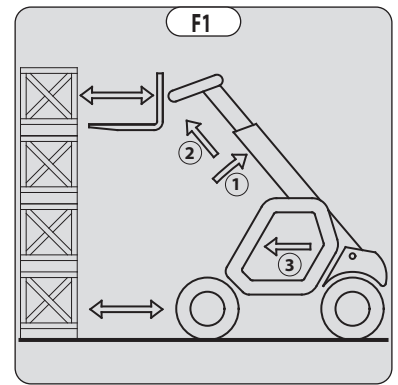
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon teleskopického manipulátoru (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).*

PŘIPOMENUTÍ: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (☞ POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VÝHLED).

### UCHOPENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

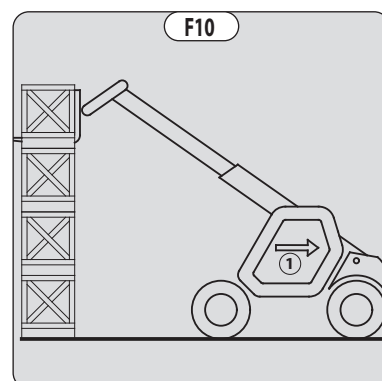
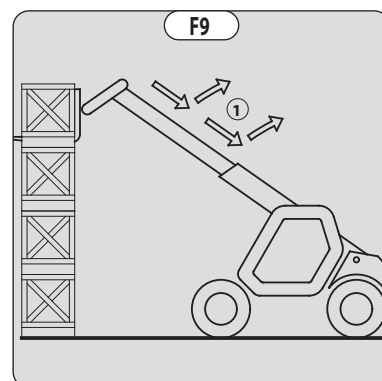
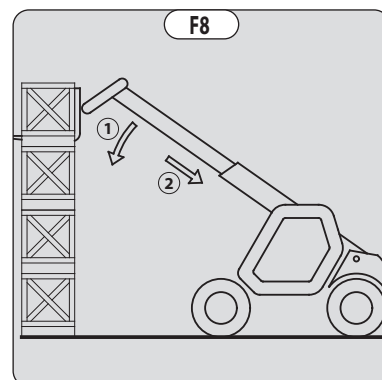
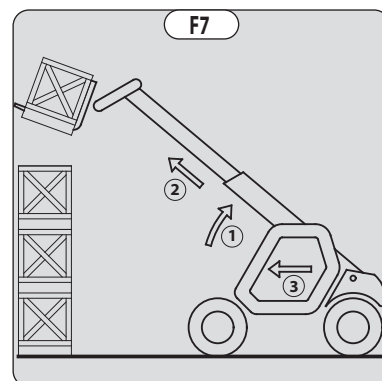
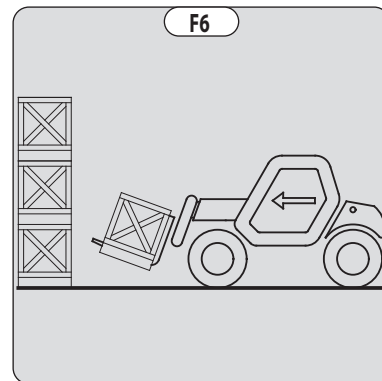
- Ujistěte se, že vidlice pod nákladem snadno projdou.
- Zvedněte a vysuňte vidlice (1) (2) tak, aby byly na úrovni nákladu. V případě potřeby popojedte dopředu teleskopickým manipulátorem (3) (obr. F1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně.
- Vždy myslte na zachování potřebné vzdálenosti, aby se vidlice zasunuly pod náklad, mezi stohem a teleskopickým manipulátorem (obr. F1) a používejte co nejkratší délku ramena.
- Zasuňte vidlice na doraz střídavým používáním vysouvání a klesání ramena (1), nebo v případě potřeby popojížděním teleskopického manipulátoru vpřed (2) (obr. F2). Zatáhněte brzdu a přesuňte volič chodu na neutrál.
- Lehce zvedněte náklad (1) a nakloňte zdvihací desku (2) směrem dozadu, aby se náklad stabilizoval (obr. F3).
- Nakloňte náklad dostatečně dozadu, aby byla zajištěna jeho stabilita.
- Hlídejte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). Pokud je přetížený, položte náklad tam, kde jste ho uchopili.
- Náklad spouštějte pokud možno bez pohybu vozíku. Zvedněte rameno (1), abyste uvolnili náklad, zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. F4).
- Pokud to není možné, zacouvejte s teleskopickým manipulátorem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně. Zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. F5).





## POLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA PNEUMATIKÁCH

- Přiblížte náklad v transportní poloze před stoh (obr. F6).
- Zatáhněte brzdu a přesuňte volič chodu na neutrální.
- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad stohem s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (☞ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). V případě potřeby popojedte dopředu teleskopickým manipulátorem (3) (obr. F7) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně.
- Umístěte náklad vodorovně a položte ho na stoh spuštěním a zatažením ramena (1) (2) tak, abyste náklad správně umístili (obr. F8).
- Pokud je to možné, vyvlékněte vidlice střídavým používáním zasouvání a zvedání ramene (1) (obr. F9). Pak dejte vidlice do transportní polohy.
- Pokud to není možné, zacouvejte s teleskopickým manipulátorem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně tak, abyste vyvlékli vidlice (obr. F10). Pak dejte vidlice do transportní polohy.



## G - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

Podle modelu teleskopického manipulátoru

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon teleskopického manipulátoru (<math>\leftarrow</math> POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).*

PŘIPOMENUTÍ: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (<math>\leftarrow</math> POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VÝHLED).

Stabilizátory umožňují optimalizovat výkonnost při zvedání teleskopického manipulátoru (<math>\leftarrow</math> 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).

NASTAVENÍ STABILIZÁTORŮ S VIDLICEMI DO TRANSPORTNÍ POLOHY (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

- Před zvednutím dejte vidlice do transportní polohy.
- Zachovávejte potřebnou vzdálenost k tomu, aby bylo možné zvednout rameno.
- Zatáhněte brzdu a přesuňte volič chodu na neutrál.
- Dejte oba stabilizátory na zem a zvedněte nad úroveň terénu obě přední kola teleskopického manipulátoru (obr. G1), s tím že zajistíte příčný sklon teleskopického manipulátoru.

ZVEDNUTÍ STABILIZÁTORŮ S VIDLICEMI DO TRANSPORTNÍ POLOHY (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

- Zvedněte úplně současně oba stabilizátory.

NASTAVENÍ STABILIZÁTORŮ S VYSOKÝM RAMENEM (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Tento manévr musí zůstat výjimkou a musí být prováděn s extrémní opatrností.*

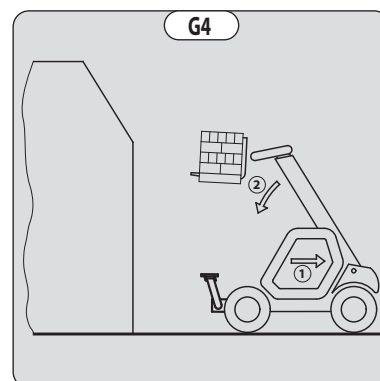
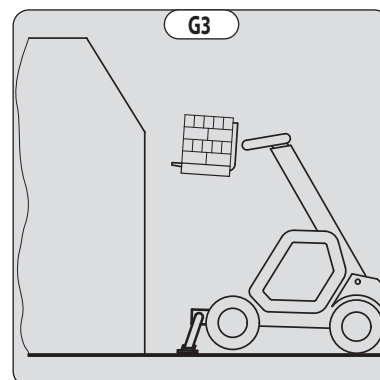
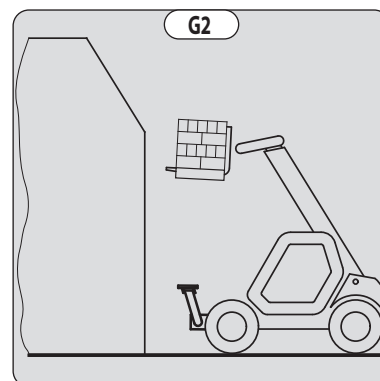
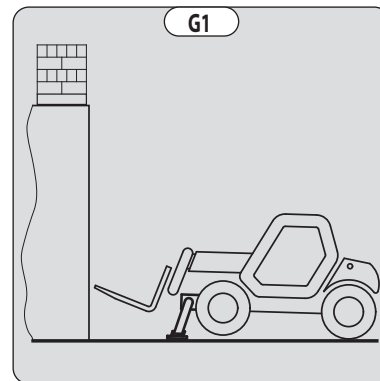
- Zvedněte rameno a zatáhněte plně teleskopická ramena.
- Přijedte s teleskopickým manipulátorem před vyvýšeninu (obr. G2) velmi pomalým a opatrným popojížděním.
- Zatáhněte brzdu a přesuňte volič chodu na neutrál.
- Pohybuje stabilizátory velmi nízkou rychlostí a velmi progresivně, jakmile jsou v blízkosti nebo v kontaktu se zemí.
- Spusťte oba stabilizátory a odlepte obě přední kola teleskopického manipulátoru (obr. G3). Během této operace musí být příčný sklon trvale zajištěn: bublina vodováhy by měla být udržována mezi dvěma ryskami.

ZVEDNUTÍ STABILIZÁTORŮ S VYSOKÝM RAMENEM (S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM)

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

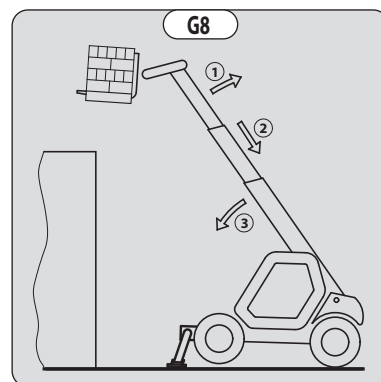
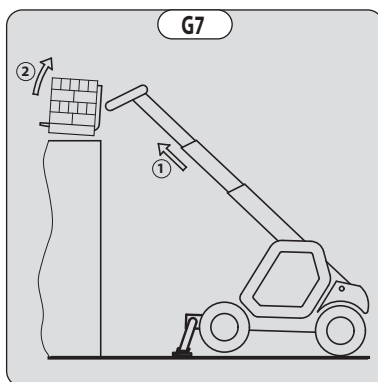
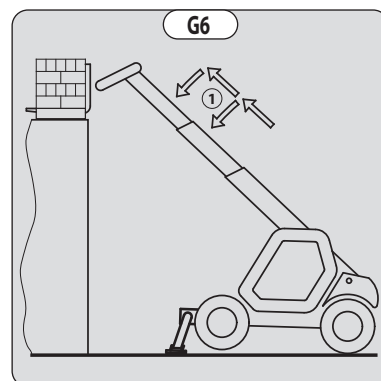
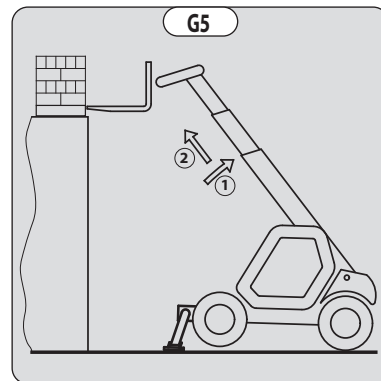
*Tento manévr musí zůstat výjimkou a musí být prováděn s extrémní opatrností.*

- Ponechte rameno zvednuté a zatáhněte plně teleskopická ramena (obr. G3).
- Pohybuje stabilizátory velmi nízkou rychlostí a velmi progresivně, když jsou v kontaktu se zemí a když kontakt se zemí opustí. Během této operace musí být příčný sklon trvale zajištěn: bublina vodováhy by měla být udržována mezi dvěma ryskami.
- Zvedněte úplně oba stabilizátory.
- Povolte parkovací brzdu a velmi lehce a opatrně zacouvejte s teleskopickým manipulátorem (1), aby bylo možné vyvléci a spustit vidlice (2) do transportní polohy (obr. G4).



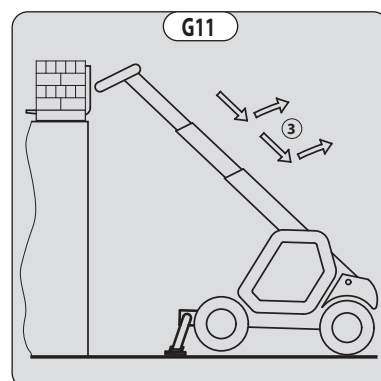
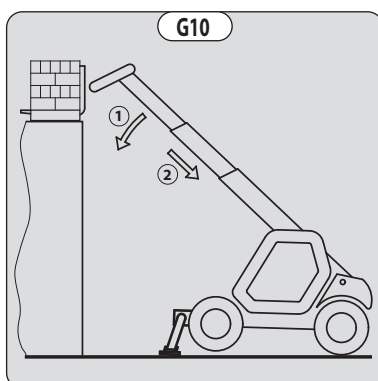
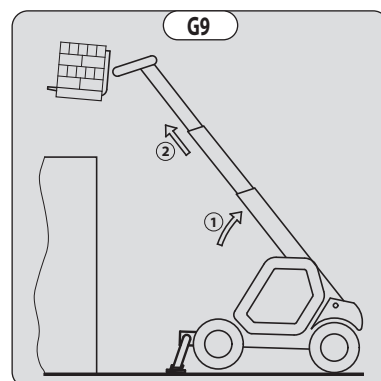
## UCHOPENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

- Ujistěte se, že vidlice pod nákladem snadno projdou.
- Zkontrolujte polohu teleskopického manipulátoru vzhledem k nákladu, v případě potřeby proveďte zkoušku bez naložení nákladu.
- Zvedněte a vysuňte rameno (1) (2) tak, aby byly vidlice na úrovni nákladu (obr. G5).
- Zasuňte vidlice na doraz před náklad střídavým používáním vysouvání a klesání ramena (1) (obr. G6).
- Lehce zvedněte náklad (1) a nakloňte zdvihací desku (2) směrem dozadu, aby se náklad stabilizoval (obr. G7).
- Hlídejte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (⇐ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY). Pokud je přetížený, položte náklad tam, kde jste ho uchopili.
- Náklad spouštějte pokud možno bez pohybu vozíku. Zvedněte rameno (1), abyste uvolnili náklad, zasuňte (2) a spusťte rameno (3), abyste dostali náklad do přepravní polohy (obr. G8).



## VYLOŽENÍ VYSOKÉHO NÁKLADU NA STABILIZÁTORECH

- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad vyvýšeninou (obr. G9) s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (⇐ POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY).
- Umístěte náklad vodorovně a položte ho spuštěním a zatažením ramena (1) (2) tak, abyste náklad správně umístili (obr. G10).
- Vyvlékněte vidlice střídavým používáním zasouvání a zvedání ramena (3) (obr. G11).
- Pokud je to možné dejte rameno do transportní polohy bez pohybu teleskopického manipulátoru.



## H - UCHOPENÍ A SLOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při nedodržení níže uvedených pokynů může dojít ke ztrátě stability teleskopického manipulátoru a převržení. Použijte POVINNĚ s teleskopickým manipulátorem vybaveným přerušením hydraulických pohybů v provozu.*

#### PODMÍNKY POUŽITÍ

- Délka lana nebo řetězu musí být co nejkratší, aby se omezilo kývání nákladu.
- Zvedejte náklad svisle v ose, nikdy v příčném nebo podélném tahu.

#### PŘI MANIPULACI BEZ POHYBU TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Ať už na stabilizátorech nebo na pneumatikách, příčný sklon nesmí přesahovat 1 % a podélný sklon nesmí přesahovat 5 %, bublina vodováhy musí být udržována na hladině „0“.
- Ujistěte se, že rychlost větru nepřesahuje 10 m/s.
- Ujistěte se, že není nikdo mezi nákladem a teleskopickým manipulátorem.

#### I - JÍZDA SE ZAVĚŠENÝM NÁKLADEM

- Před započítím jízdy proveďte rekognoskaci terénu tak, abyste vyloučili příliš velké svahy a klopení, hrboly a výmoly, nebo příliš sypký terén.
- Ujistěte se, že rychlost větru nepřesahuje 36 km/h.
- Rychlost pohybu teleskopického manipulátoru nesmí přesahovat 0,4 m/s (1,5 km/h, neboli čtvrtina rychlosti chodce).
- Aby se minimalizovalo kývání nákladu, rozjíždějte a zastavujte teleskopický manipulátor plynule a bez nárazů.
- Náklad přepravujte několik centimetrů nad zemí (max. 30 cm) při co nejkratší délce ramena. Nepřekračujte převis uvedený v grafu. Pokud se náklad začne nadměrně kývat, neváhejte, zastavte a spusťte rameno tak, aby se náklad položil.
- Před jízdou teleskopického manipulátoru zkontrolujte výstražné zařízení a omezovač podélné stability (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), rozsvíceny smí být pouze zelené, případně žluté LED.
- Za jízdy si vyžádejte asistenci osoby na zemi (měla by být nejméně 3 m od nákladu), která pomocí přidržovací tyče nebo lana omezí kývání nákladu. Zajistěte si, abyste měli na tuto osobu vždy dobrý výhled.
- Podélný sklon nesmí přesáhnout 5 %, bublina vodováhy musí být udržována mezi oběma ryskami „MAX“.
- Podélný sklon nesmí přesahovat 15 % s nákladem do svahu a 10 % s nákladem ze svahu.
- Úhel ramena nesmí překročit 45°.
- Pokud se za jízdy rozsvítí první červená LED výstražného zařízení a omezovače podélné stability (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), zastavte pomalu teleskopický manipulátor a stabilizujte náklad. Zasuňte teleskopické rameno tak, aby se zmenšil převis.

## POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NAKLADAČE

Pro teleskopické manipulátory pro zemědělství (řada MLT)

### A - NAKLÁDÁNÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Za žádných okolností nesmíte zvedat rameno, pokud jste nezajistili příčný sklon teleskopického manipulátoru (< POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: D - PŘÍČNÝ SKLON TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).*

PŘIPOMENUTÍ: Ujistěte se, že je možné provést následující operace s dobrým výhledem (< POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRAZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VÝHLED).

#### PLNĚNÍ PŘEPRAVNÍKU

- Umístěte dno přepravníku vodorovně a lehce se dotýkejte země (1) (obr. A1).
- Postupně popojíždějte (2) a v souběžném pohybu zvedněte rameno a nakládejte přepravník dozadu (3), abyste zlepšili plnění i zachycení (obr. A1).
- Zacouvejte s teleskopickým manipulátorem (1) s tím, že budete popojíždět velmi lehce a opatrně při vysouvání přepravníku. Spusťte rameno (2) do přepravní polohy (obr. A2).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Dostatečně nakloňte přepravník dozadu, aby nedošlo k vysypání produktu, a ověřte jeho stabilitu (ztráta produktu při brzdění).*

#### NAKLÁDÁNÍ PŘÍVĚSU

- Přiblížte se v přepravní poloze k boku přívěsu (obr. A3).
- Zvedněte a natáhněte rameno (1) (2), dokud nebude náklad nad přívěsem s tím, že budete sledovat výstražné zařízení a omezovač podélné stability (< POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: C - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY) (obr. A4).
- Pomalu a opatrně jedte s teleskopickým manipulátorem vpřed (3), aby vysypávání proběhlo ve středu přívěsu (obr. A4).
- Znehybněte teleskopický manipulátor brzdovým pedálem a uveďte páčku měniče směru jízdy do neutrální polohy.

POZNÁMKA: Znehybnění teleskopického manipulátoru provozní brzdou vyžaduje zařazení neutrálu na převodovce. Nedodržení tohoto doporučení může vést k nadměrnému zahřívání a poškození brzd.

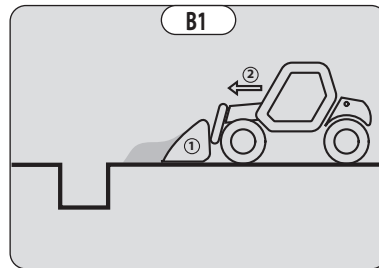
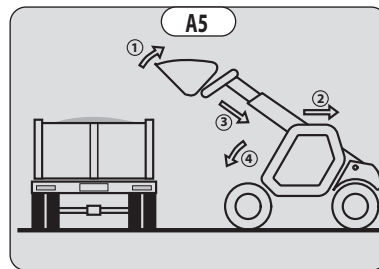
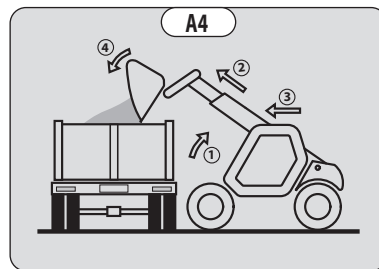
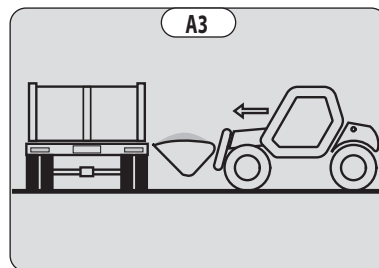
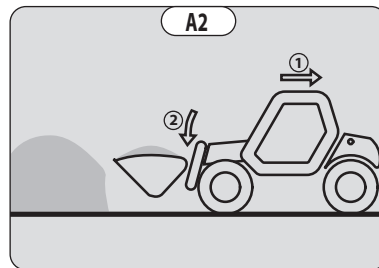
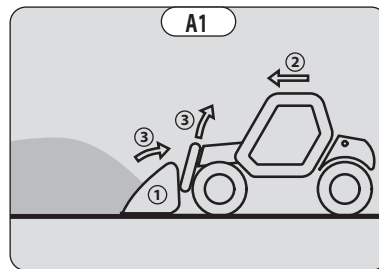
- Pomalu vysypte produkt (4) (obr. A4).
- Nakloňte přepravník dozadu (1) a zacouvejte s teleskopickým manipulátorem (2) při pomalém a opatrném manévrování (obr. A5).
- Zasuňte (3) a spusťte rameno (4) do přepravní polohy (obr. A5).

### B - NAVÁŽKA

- Umístěte dno přepravníku vodorovně a lehce se dotýkejte země (1) (obr. B1).
- Postupně jedte vpřed (2), jakmile je přepravník naplněn, bude působit jako zarovnávací radlice (obr. B1).

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při přemísťování dávejte pozor na příkopy, nedávné výkopy a/nebo zavážku.*



### A - POVOLENÍ K POUŽÍVÁNÍ

- Používání plošiny vyžaduje doplňkové povolení oproti povolení pro teleskopický manipulátor.

### B - VHODNOST POUŽITÍ VYSOKOZDVIŽNÉ PLOŠINY

- Naše teleskopické manipulátory vybavené „mobilními zvedacími plošinami pro osoby“ jsou v souladu s normou **EN 280:2013+A1:2015** pro Evropu a normou **AS/NZS 1418.10:2011** pro Austrálii, a odpovídající klasifikaci skupiny C1 až C3 v souladu s touto normou.
- Společnost MANITOU se ujistila o způsobilosti této plošiny pro používání za normálních podmínek, uvedených v tomto návodu k použití, se **STATICKÝM koeficientem 1,25** a **DYNAMICKÝM koeficientem 1,1** bezpečnosti, jak je stanoveno v evropské harmonizované normě **EN 280:2013+A1:2015** pro „mobilní zvedací plošiny pro osoby“.
- Před uvedením do provozu musí vedoucí provozovny ověřit, že je plošina vhodná pro práce, které je nutné vykonávat, a provést některé zkoušky (podle platných právních předpisů).

### C - OPATŘENÍ NA PLOŠINĚ

- Noste oblečení vhodné pro používání plošiny, vyhněte se volnému oblečení.
- Nikdy nepoužívejte plošinu s mokřými nebo mastnými rukami nebo obuví.
- Při používání vysokozdvížné plošiny buďte pozorní, neposlouchejte ani rádio, ani hudbu ze sluchátek.
- Pro zvýšené pohodlí zaujměte na stanovišti řidiče na plošině správné držení těla.
- Ochranné zábradlí plošiny zbavuje obsluhu povinnosti vybavit se za normálních pracovních podmínek polohovacím pásem. Z tohoto důvodu je volba používat polohovací pás či nikoli pouze na vás.

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda právní předpisy ve vaší zemi nestanoví jiné povinnosti.

- Ovládací prvky nesmí být v žádném případě použity k jinému účelu, než k němuž jsou určeny (např.: Nastupování nebo vystupování z teleskopického manipulátoru, věšák, atd.).
- Nošení bezpečnostní přilby je povinné.
- Obsluha musí být trvale ve své normální poloze na stanovišti pro řízení: Je zakázáno nechat přechívat paže a nohy a obecně jakoukoliv část těla mimo koš.
- Dbejte na to, aby nemohly předměty, naložené do plošiny (trubky, kabely, nádoby apod.), z plošiny vyklouznout a upadnout. Nekupte takové předměty na místě, kde je musíte překračovat.

### D - POUŽÍVÁNÍ PLOŠINY

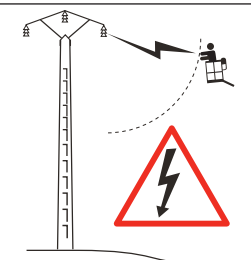
- Bez ohledu na své zkušenosti se musí obsluha před použitím plošiny provozu seznámit s umístěním a používáním všech ovládacích prvků.
- Před použitím zkontrolujte, zda je plošina na teleskopickém manipulátoru správně namontovaná a uzamčená.
- Před použitím plošiny zkontrolujte, zda jsou přístupová dvířka dobře uzamčená.
- Plošina se bude vysouvat do oblasti bez překážek a nebezpečí při klesání na zem.
- Obsluze, která používá plošinu, musí na zemi pomáhat náležitě poučená osoba.
- Musíte vyhovět mezím z nomogramu zatížení plošiny.
- Boční napětí jsou omezena (<math>\leq 2</math> - POPIS: CHARAKTERISTIKY).
- Zavěšovat náklad na plošinu nebo na rameno teleskopického manipulátoru je přísně zakázáno bez příslušenství, které je k tomuto účelu určeno (<math>\leq</math> POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO BŘEMENA).
- Plošina nesmí být používána ani jako jeřáb, ani jako výtah pro trvalou přepravu materiálu nebo osob, ani jako zvedák nebo podpěry.
- Zákaz pohybu teleskopického manipulátoru s osobou (osobami) na plošině.
- Zákaz pohybu plošiny, ve které je (jsou) osoba (osoby) pomocí hydraulických ovládacích prvků v kabině teleskopického manipulátoru (kromě případů záchrany osob).
- Obsluha nesmí nastupovat a vystupovat z plošiny, pokud není na zemi (rameno v dolní poloze a zatažené).
- Plošina nesmí být vybavena příslušenstvím, které by zvyšovalo odpor celku vůči větru.
- Na plošině nepoužívejte žebřík, nebo jiné improvizované konstrukce, abyste dosáhli do větších výšek.
- Nestoupejte na okraje plošiny, abyste dosáhli do větších výšek.
- Je zakázáno používat vysokozdvížnou plošinu na vidlicích, pouzdra jsou určena pouze pro uskladnění vysokozdvížné plošiny, nikdy pro zvedání osob.

## E - PROSTŘEDÍ

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Používání plošiny je zakázáno v blízkosti elektrického vedení, dodržujte bezpečnou vzdálenost.*

JMENOVITÉ NAPĚTÍ (VOLTY)	BEZPEČNÁ VZDÁLENOST (METRY)
50 < U < 1000	2,30 m
1000 < U < 30000	2,50 m
30000 < U < 45000	2,60 m
45000 < U < 63000	2,80 m
63000 < U < 90000	3,00 m
90000 < U < 150000	3,40 m
150000 < U < 225000	4,00 m
225000 < U < 400000	5,30 m
400000 < U < 750000	7,90 m



### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě, že má vítr vyšší rychlost než 45 km/hod., je používání plošiny přísně zakázáno.*

- Abyste tuto rychlost poznali vizuálně, prostudujte následující empirickou stupnici hodnocení:

BEAUFORTOVA stupnice (rychlost větru ve výšce 10 m nad rovným terénem)						
Stupeň	Druh větru	Rychlost (uzlů)	Rychlost (km/h)	Rychlost (m/s)	Znaky na souši	Znaky na moři
0	Bezvětří	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Kouř stoupá svisle vzhůru.	Moře je zrcadlově hladké.
1	Vánek	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Kouř udává směr větru.	Malé šupinovitě zčeřené vlny bez pěnových vrcholků.
2	Slabý vítr	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vítr je cítit ve tváři, listí šelestí.	Malé vlny, ještě krátké, ale výraznější.
3	Mírný vítr	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Listy a větvičky v neustálém pohybu.	Malé vlny, hřebeny vln se začínají lámat.
4	Dostí čerstvý vítr	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Vítr zvedá prach a papíry, pohybuje větvičkami a slabšími větvemi.	Vlny ještě malé, ale prodlužují se, hojný výskyt pěnových vrcholků.
5	Čerstvý vítr	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Hýbe listnatými keři, malé stromky se ohýbají.	Dostí velké a výrazně prodloužené vlny.
6	Silný vítr	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Pohybuje silnějšími větvemi, telegrafní dráty sviští, používání deštníku se stává obtížným.	Hřebeny se lámou a zanechávají větší plochy bílé pěny. Trochu vodní tříště.
7	Prudký vítr	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Pohybuje celými stromy, chůze proti větru obtížná.	Moře se bouří, bílá pěna vzniklá lámáním hřebenu vytváří pruhy po větru.
8	Bouřlivý vítr	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Láme větve, vzpřímená chůze proti větru je již nemožná.	Dostí vysoké vlnové hory s hřebeny výrazné délky, od jejich okrajů se začíná odtrhávat vodní tříšť, pásy pěny po větru.
9	Vichřice	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vítr působí menší škody na stavbách (strhává komíny, tašky ze střechy).	Vysoké vlnové hory, husté pásy pěny po větru, moře se začíná valit, omezená dohlednost.
10	Silná vichřice	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Na pevnině se vyskytuje zřídka, vyvrací stromy a ničí domy.	Velmi vysoké vlnové hory s překlápajícími a lámajícími se hřebeny, moře bílé od pěny. Omezená dohlednost.
11	Mohutná vichřice	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Velmi vzácná, rozsáhlé zpuštění plochy.	Mimořádně vysoké pěnové hory, které mohou schovat lodě. Omezená dohlednost.
12	Orkán	64 +	118 +	32,7 +	Ničivé účinky.	Vzduch plný pěny a vodní tříště. Dohlednost velmi omezená.

## F - ÚDRŽBA

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pravidelná kontrola vaší plošiny je povinná v zájmu zajištění jejího stavu v souladu s předpisy.  
 Frekvence kontrol je definována legislativou platnou v zemi použití vysokozdvížeň plošiny.  
 Pro Francii pravidelná generální prohlídka každých 6 měsíců (vyhláška ze dne 1. března 2004).*

## POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Pro teleskopické manipulátory s dálkovým ovládáním RC

### POUŽÍVÁNÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

#### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto dálkové ovládání se skládá z elektronických a mechanických bezpečnostních zařízení. Ovládání přicházející z jiného vysílače není možné díky jedinečnému vnitřnímu kódování každého dálkového ovládání.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

- V případě nahodilého či nesprávného použití hrozí nebezpečí:*
  - Dobrému tělesnému a duševnímu zdraví uživatele či dalších osob.
  - Teleskopickému manipulátoru a jinému okolnímu majetku.
- Všechny osoby pracující s tímto dálkovým ovládáním:*
  - Musí být kvalifikované podle platných předpisů a příslušně proškolené.
  - Musí přesně dodržovat tento návod k použití.

- Systém umožňuje dálkové ovládání teleskopického manipulátoru vysokofrekvenčními signály. K přenosu povelů dochází i když je teleskopický manipulátor z dohledu (například za překážkou nebo budovou) a proto:
  - Po zastavení a vytažení klíčku zapalování (možné pouze v poloze zastavení) odložte vysílač vždy na bezpečné a suché místo.
  - Před jakýmkoliv pracemi spojenými s instalací, údržbou a opravami odpojte vždy napájecí zdroje (zejména v případě elektrického sváření musí být elektrické hlavice hydraulických rozváděčů odpojené na každém úseku).
  - Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní zařízení (jako například ochrana rukou, klíč, tlačítko nouzového vypnutí apod.).

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nikdy neříďte teleskopický manipulátor, pokud ho obsluha nemá trvale ve vizuálním a perfektním kontaktu!*

- Než opustí svůj vysílač, musí se obsluha přesvědčit, že není možné, aby ho použila neoprávněná třetí osoba: buď vytažením klíčku z tlačítka vysílače, nebo tak, že vysílač uzavře na nepřístupné místo.
- Uživatel musí zaručit, že je návod k použití kdykoliv přístupný a musí se ujistit, že obsluhy četly a pochopily jeho obsah.

#### POKYNY

- Buďte na stabilním místě a ve stabilní poloze bez rizika uklouznutí.
- Před každým použitím vysílače se ujistěte, že není nikdo v pracovní oblasti manipulátoru.
- Vysílač používejte pouze s jeho zařízením na nošení, nebo správně uložený na plošině.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Když vysílač odkládáte, vyjměte akumulátor a klíč z tlačítka tak, aby se účinně zabránilo nahodilému použití nebo zneužití třetími osobami.*

### OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ

- Teleskopický manipulátor se zastaví během maximálně 450 milisekund (přibližně 0,5 sekundy):
  - Stiskem tlačítka nouzového zastavení vysílače (zde 50 milisekund), nebo teleskopického manipulátoru.
  - Překročením vzdálenosti vysílání vysokofrekvenčního signálu.
  - Poruchou přijímače.
  - Rušivým vysokofrekvenčním signálem, cizí provenience.
  - Vyjmutím akumulátoru z držáku ve vysílači.
  - Dosažením konce výdrže akumulátoru.
  - Vypnutím vysílače otočením tlačítka s klíčkem do polohy vypnuto.
- Tato bezpečnostní zařízení jsou plánována pro bezpečnost osob a majetku a nesmí být nikdy upravována, zrušena nebo obcházena žádným způsobem!
- Rámeček na ochranu ruky brání vnější akci na manipulátor (například pádem vysílače, nebo opřením obsluhy o ochranné zábradlí).
- Elektronická pojistka brání spuštění radiového vysílání, pokud nejsou ovladače mechanicky a elektricky v klidové poloze a pokud není volič otáček spalovacího motoru na volnoběhu.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě nouze stiskněte okamžitě tlačítko nouzového vypnutí vysílače; pak se chovejte podle pokynů v návodu (↩ 2 - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY).*





## POKYNY PRO ÚDRŽBU TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### VŠEOBECNÉ POKYNY

- Před spuštěním teleskopického manipulátoru se ujistěte, že je místnost dobře větraná.
- Noste oblečení vhodné pro údržbu teleskopického manipulátoru, vyhněte se šperkům a volnému oblečení. V případě potřeby si sepněte a chraňte vlasy.
- Před jakýmkoliv zásahem na teleskopickém manipulátoru zastavte spalovací motor a vytáhněte klíček ze zapalování.
- Přečtěte si pozorně návod k použití.
- Nezbytné opravy, i drobné, provádějte okamžitě.
- Veškeré netěsnosti, i drobné, okamžitě opravte.
- Dbejte na to, aby vyklízení spotřebního materiálu a použitých dílů bylo prováděno naprosto bezpečně a ekologicky.
- Pozor na riziko popálenin a stříkání (výfuk, chladič, spalovací motor atd.).

### POLOŽENÍ BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRY RAMENA

- Teleskopický manipulátor je vybaven bezpečnostní podpěrou ramena (<math>\leq 2</math> - POPIS: OVLÁDACÍ PRVKY), která musí být nainstalována na hřídelce zvedacího válce při intervenci pod ramenem.

#### MONTÁŽ OPĚRY

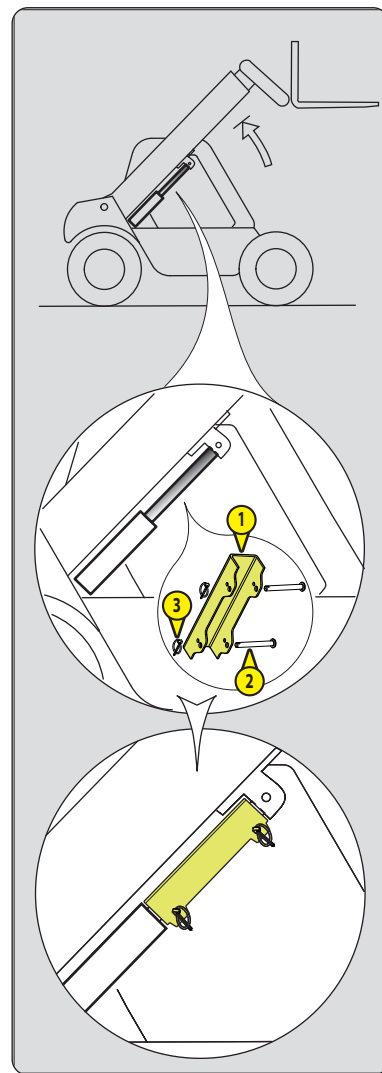
- Zvedněte rameno na maximum.
- Položte bezpečnostní podpěru 1 na hřídelku zvedacího válce a zamkněte ji pomocí osy 2 a závlačky 3.
- Spouštějte rameno pomalu a pak zastavte hydraulické pohyby, před dotazem na podpěru.

#### DEMONTÁŽ PODPĚRY

- Zvedněte rameno na maximum.
- Sejměte závlačku a osu.
- Vraťte bezpečnostní podpěru na své místo na teleskopickém manipulátoru.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Používejte pouze bezpečnostní podpěru dodanou s teleskopickým manipulátorem.*



### ÚDRŽBA

- Provádějte periodickou údržbu (<math>\leq 3</math> - ÚDRŽBA), abyste udrželi váš teleskopický manipulátor s dobrým provozuschopným stavu. Nedodržování periodické údržby může vést k ukončení smluvní záruky.

#### SEŠIT ÚDRŽBY

- Činnosti údržby prováděné podle doporučení v oddílu: 3 - ÚDRŽBA a ostatní činnosti kontroly, údržby, opravy nebo úprav prováděných na teleskopickém manipulátoru nebo na jeho příslušenstvích musejí být uvedeny v údržbovém deníku. U každé činnosti se uvede datum práce, jména osob nebo společností, které je provedly, druh činnosti a eventuálně i jejich četnost. V případě výměny součástí teleskopického manipulátoru jsou uváděna katalogová čísla těchto dílů.

## HLADINY MAZIV A PALIVA

---

- Používejte doporučená maziva (v žádném případě nepoužívejte použitá maziva).
- Neplňte palivovou nádrž, když se spalovací motor točí.
- Doplnujte palivo pouze na místech k tomu určených.
- Neplňte palivovou nádrž na maximální hladinu.
- Nekuřte a nepřibližujte se k teleskopickému manipulátoru s otevřeným ohněm, když je palivová nádrž během doplňování otevřená.

## HYDRAULIKA

---

- Jakýkoli zásah do hydraulického okruhu zvedání nákladu je zakázán, s výjimkou činností uvedených v kapitole: 3 - ÚDRŽBA.
- Nezkoušejte povolovat spoje, hadice ani jiné hydraulické součásti s okruhem pod tlakem.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**VYROVNÁVACÍ VENTIL: Měnit seřízení a demontovat vyrovnávací ventily nebo bezpečnostní klapky, jimiž mohou být vybaveny zvedáky vašeho teleskopického manipulátoru, je nebezpečné.**

**HYDRAULICKÉ AKUMULÁTORY, jimiž může být teleskopický manipulátor vybaven, jsou zařízení, která jsou pod tlakem, demontáž těchto prvků a jejich rozvodů je nebezpečná.**

**Tyto činnosti smí provádět jen autorizovaný personál (kontaktujte svého prodejce).**

## ELEKTRICKÉ SYSTÉMY

---

- Nezkratujte relé spouštěče, abyste spustili spalovací motor. Pokud není volič chodu na neutrálu a parkovací brzda není zatažená, může se teleskopický manipulátor dát okamžitě do pohybu.
- Nepokládejte kovové díly na akumulátor.
- Než začnete pracovat na elektrické výbavě, odpojte akumulátor.

## SVÁŘENÍ

---

- Než začnete svářet na teleskopickém manipulátoru, odpojte akumulátor.
- Při elektrickém sváření na teleskopickém manipulátoru připojte kleště záporného pólu svařovací soupravy přímo na svařovaný díl, aby se vyloučilo, že by proud, který je velmi vysoký, mohl procházet alternátorem.
- Nikdy nesvařujte ani neprovádějte práce, při kterých se uvolňuje teplo, při namontované pneumatice, teplo způsobí zvýšení tlaku, což vede k riziku exploze pneumatiky.
- Pokud je teleskopický manipulátor vybaven elektronickou ovládací jednotkou, odpojte ji před svařováním kvůli riziku nenapravitelných poškození elektronických součástek.

## MYTÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

---

- Před jakýmkoliv zákrokem teleskopický manipulátor nebo přinejmenším dotčenou část umyjte.
- Nezapomeňte zamknout všechny přístupy do teleskopického manipulátoru (dveře, okna, kryty...).
- Při mytí se vyhněte kloubům, elektrickým součástkám a spojkám.
- V případě potřeby chraňte proti vniknutí vody, páry, nebo čisticích prostředků součástky, které by se mohly poškodit, zejména elektrické součásti a spojky a vstřikovací čerpadlo.
- Očistěte teleskopický manipulátor od všech stop paliva, oleje nebo tuku.

## PŘEPRAVA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

---

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Přeprava teleskopického manipulátoru přináší reálná rizika pro obsluhu a další účastníky.**

- Tažení, zavěšení nebo přeprava teleskopického manipulátoru (< 3 - ÚDRŽBA).

## DLOUHODOBÉ ODSTAVENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### ÚVOD

Účelem následujících doporučení je zabránit, aby se teleskopický manipulátor poškodil, když je odstavený z provozu na delší dobu.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Proceduru dlouhodobého odstavení a opětného uvedení do provozu teleskopického manipulátoru by měl provést váš prodejce.*

*Tato doba dlouhodobého odstavení nesmí být delší než 12 měsíců.*

*Nad 12 měsíců je nutno provést procedury dlouhodobého odstavení a opětného uvedení do provozu teleskopického manipulátoru.*

### PŘÍPRAVA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Umyjte celý teleskopický manipulátor.
- Zkontrolujte a opravte všechny případné úniky paliva, oleje, vody nebo vzduchu.
- Vyměňte nebo opravte všechny opotřebené díly.
- Omyjte čistou a studenou vodou a vysušte všechny povrchy teleskopického manipulátoru natřené barvou.
- Proveďte potřebné opravy laku.
- Přistupte k zastavení teleskopického manipulátoru (◀ POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).
- Zkontrolujte, zda jsou opravdu všechny hydraulické válce ramena v zatažené poloze.
- Vypusťte tlak v hydraulických okruzích.

### NÁDRŽ „DEF“ (kapalina filtru pevných částic)

Podle modelu teleskopického manipulátoru

- Vypusťte a vypláchněte nádrž DEF.
- Vyměňte filtr čerpadla napájení „DEF“ (kapalina filtru pevných částic) (◀ 3 - ÚDRŽBA).
- Napusťte plnou nádrž, pomalu naplňujte až po spodní hranu plnicího žlabu novou „DEF“ (kapalinou filtru pevných částic).
- Nastartujte teleskopický manipulátor, natlakuje se obvod a stoupne provozní teplota, pak spalovací motor vypněte.
- Podle potřeby do nádrže doplňte kapalinu.

### OCHRANA SPALOVACÍHO MOTORU

- Kontaktujte svého prodejce a vyžádejte si postup týkající se ochrany spalovacího motoru (používání ochranného přípravku).
- Naplňte nádrž na pohonné hmoty (◀ 3 - ÚDRŽBA).
- Vypusťte a vyměňte chladicí kapalinu (◀ 3 - ÚDRŽBA).
- Nechte motor běžet na volnoběh několik minut a vypněte ho.
- Vyměňte olej a olejový filtr spalovacího motoru (◀ 3 - ÚDRŽBA).
- Nechte spalovací motor chvíli běžet, aby mohl olej a chladicí kapalina v motoru cirkulovat.
- Odpojte akumulátor a uložte na bezpečné místo, chráněné před chladem poté, co jste ho dobili na maximum.
- Zacpěte výstup tlumiče výfuku těsnou samolepicí páskou.
- Sejměte hnací řemeny a uložte je na bezpečné místo.
- Odpojte elektromagnetický ventil zastavení motoru na vstřikovacím čerpadle a odizolujte pečlivě připojení.

### OCHRANA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Dejte teleskopický manipulátor na stojky tak, aby nebyly pneumatiky v kontaktu se zemí.
- Povolte parkovací brzdu (podle modelu teleskopického manipulátoru).
- Chraňte proti korozi tyčky pneumatických válců, které nejsou zasunuty.
- Zabalte pneumatiky.

POZNÁMKA: Pokud má být teleskopický manipulátor skladován venku, přikryjte ho těsnou plachtou.

## OPĚTNÉHO UVEDENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU DO PROVOZU

---

- Odstraňte těsnou samolepicí pásku ze všech otvorů.
- Namontujte zpět a zapojte akumulátor.
- Odstraňte ochrany na tyčkách pneumatických válců.
- Provedte denní údržbu (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 110 125 120"/> 3 - ÚDRŽBA).
- Zatáhněte ruční brzdu a odstraňte stojky.
- Vypusťte a vyčistěte palivovou nádrž (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 140 125 150"/> 3 - ÚDRŽBA).
- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vypusťte a vyčistěte palivový filtr (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 170 125 180"/> 3 - ÚDRŽBA).
- Vyměňte palivový předfiltr (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 185 125 195"/> 3 - ÚDRŽBA) (podle modelu teleskopického manipulátoru).
- Vypusťte a vypláchněte nádrž DEF (podle modelu teleskopického manipulátoru).
- Napusťte plnou nádrž, pomalu naplňujte až po spodní hranu plnicího žlabu novou „DEF“ (kapalinou filtru pevných částic) (podle modelu teleskopického manipulátoru).
- Namontujte zpět hnací řemeny a nastavte jejich napětí (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 240 125 250"/> 3 - ÚDRŽBA).
- Protočte spalovací motor pomocí spouštěče, aby se vytvořil tlak motorového oleje.
- Připojte zpět elektromagnetický ventil zastavení motoru.
- Pokračujte celkovým promazáním teleskopického manipulátoru (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 285 125 295"/> 3 - ÚDRŽBA).

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Před spuštěním teleskopického manipulátoru se ujistěte, že je místnost dobře větraná.*

- Spusťte teleskopický manipulátor a dodržujte bezpečnostní pokyny (<img alt="arrow icon" data-bbox="115 325 125 335"/> POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).
- Provedte všechny hydraulické pohyby ramena s tím, že bude dávat důraz na všechny dorazy každého hydraulického válce.

## LIKVIDACE TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Před likvidací teleskopického manipulátoru se poraďte se svým prodejcem.*

### RECYKLACE MATERIÁLŮ

---

#### KOVY

- Lze je získat a recyklovat ze 100 %.

#### PLASTY

- Plastové díly jsou označeny podle platných předpisů.
- Aby se usnadnil proces recyklace, byla paleta různých materiálů omezena.
- Velká část plastů je tvořena termoplasty, které lze snadno recyklovat roztavením, granulací nebo mletím.

#### GUMA

- Pneumatiky a těsnění lze semlít, aby mohly být použity při výrobě cementu nebo pro získání granulátů pro další využití.

#### SKLO

- Lze je demontovat a shromažďovat, aby mohlo být zpracováno skláři.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

---

Svěříte-li údržbu vašeho teleskopického manipulátoru servisní síti MANITOU, je riziko znečištění životního prostředí omezeno a přispějete tak k ochraně životního prostředí.

#### OPOTŘEBENÉ NEBO POŠKOZENÉ DÍLY

- Nenechávejte díly v přírodě.
- Společnost MANITOU a její síť podporuje přístup k ochraně životního prostředí recyklací.

#### POUŽITÉ OLEJE

- Síť MANITOU zajišťuje jejich sběr a zpracování.
- Tím, že jí svěříte výměny, je riziko znečištění omezené.

#### POUŽITÉ AKUMULÁTORY A BATERIE

- Nezahazujte akumulátory a baterie z dálkového ovládní, obsahují kovy škodlivé pro životní prostředí.
- Doneste je do sítě MANITOU nebo na jiné oprávněné sběrné místo.

POZNÁMKA: Společnost MANITOU si stanovila za cíl vyrábět teleskopické manipulátory, které nabízejí nejlepší výkon a omezují emise škodlivin.

# 2 - POPIS





## 2 - POPIS

<b><i>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ „CE“</i></b>	<b>2-4</b>
<b><i>BEZPEČNOSTNÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY</i></b>	<b>2-6</b>
<b><i>IDENTIFIKACE VYSOKOZDVIŽNÉHO VOZÍKU</i></b>	<b>2-10</b>
<b><i>TECHNICKÉ PARAMETRY</i></b>	<b>2-12</b>
<b><i>PNEUMATIKY</i></b>	<b>2-14</b>
<b><i>ROZMĚRY A ZÁTĚŽOVÝ NOMOGRAM</i></b>	<b>2-16</b>
<b><i>VIDITELNOST</i></b>	<b>2-18</b>
<b><i>OVLÁDACÍ A ŘÍDÍCÍ PRVKY</i></b>	<b>2-20</b>
<b><i>TAŽNÉ ZAŘÍZENÍ</i></b>	<b>2-46</b>
<b><i>POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV</i></b>	<b>2-48</b>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**  
**«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)**

2) Constructeur, *Manufacturer* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

4) Titulaire de dossier technique, *Holder of the technical file* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, RUE DE L'AUBINIÈRE - B.P 10249  
44158 - ANCENIS - CEDEX - FRANCE**

5) Le constructeur déclare que la machine décrite ci-après, *The manufacturer declares that the machine described below* :

**MT 625 H 75K ST5 S1**

**52001176/00000**

**N° >MAN00000E000000000<**

**MT 625 H Comfort 75K ST5 S1**

**52001177/00000**

**N° >MAN00000E000000000<**

6) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national (si applicables), *Complies with the following directives and their transpositions into national law (if applicable)* :

**2006/42/CE**

7) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

8) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

9) Organisme notifié, *Notified body* : -

**2000/14/CE + 2005/88/CE**

10) Procédure appliquée, *Applied procedure* :

9) Organisme notifié, *Notified body* :

11) Niveau de puissance acoustique, *Sound power level* :

12) Mesuré, *Measured* : dB (A)

13) Garanti, *Guaranteed* : dB (A)

**2004/108/CE jusqu'au 19/04/2016 et 2014/30/UE à partir du 20/04/2016**

14) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

15) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

16) Fait à, *Done at* :

17) Date, *Date* :

18) Nom du signataire, *Name of signatory* :

19) Fonction, *Function* :

20) Société, *Company* :

21) Signature, *Signature* :



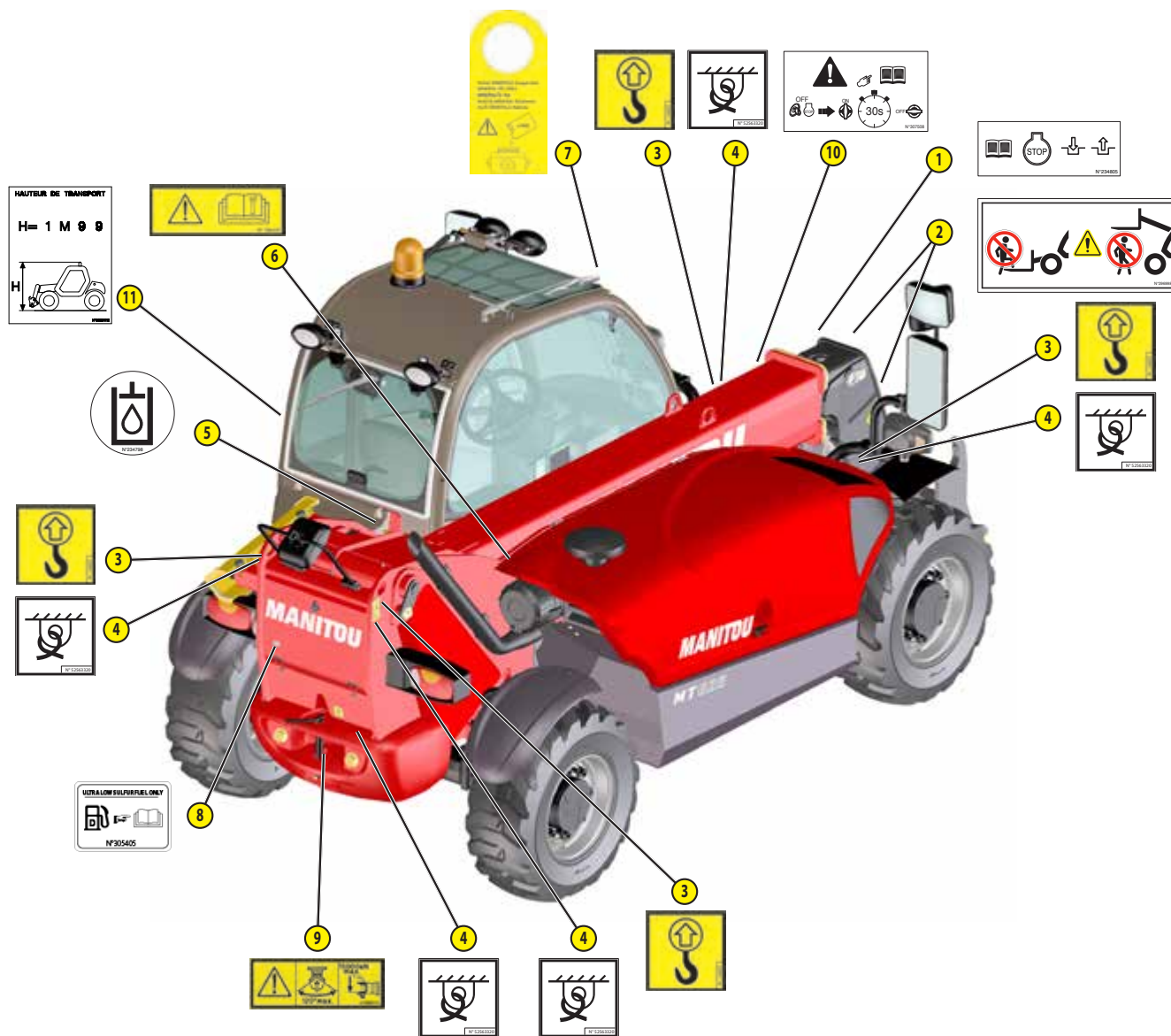
## BEZPEČNOSTNÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Čistěte všechny samolepky a bezpečnostní štítky, aby byly stále čitelné.  
Je nutno vyměnit všechny samolepky a bezpečnostní štítky, pokud jsou nečitelné nebo poškozené.  
Po každé výměně náhradních dílů zkontrolujte přítomnost samolepek a bezpečnostních štítků.

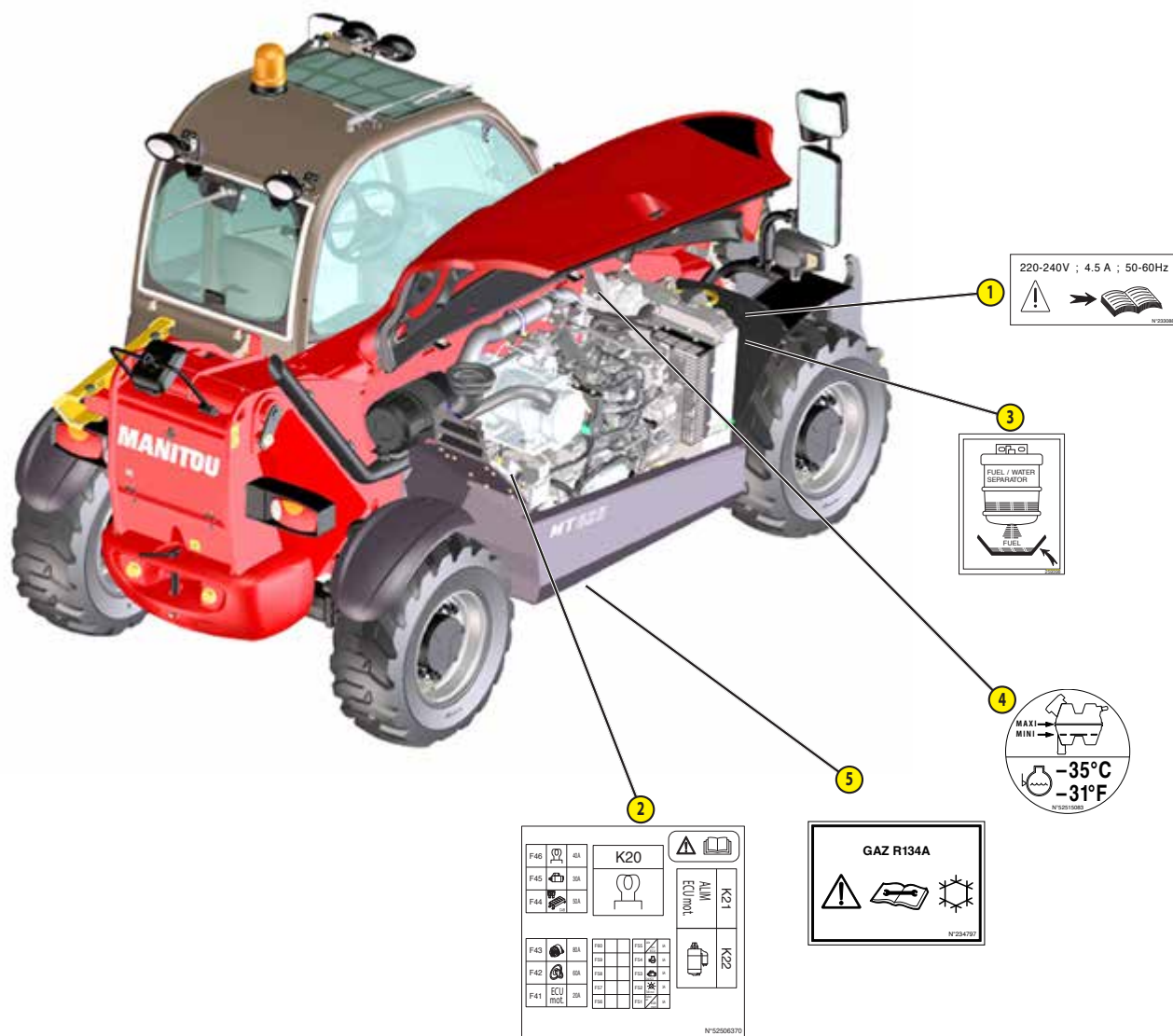
### VNĚJŠÍ SAMOLEPKY A ŠTÍTKY

ZNAČKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	234805	- Pokyny pro hydraulickou spojku MT 625 H COMFORT 75K ST5
2	296998	- Bezpečnostní pokyn Maniscopic
3	24653	- Bod pro zavěšení
4	52563320	- Bod pro tažení
5	234798	- Hydraulický olej
6	288430	- Návod na opravu (na zvedáku)
7	268491	- Pokyny pro olej brzdového okruhu
8	305405	- Nafta
9	289013	- Pokyny pro odtažení (VOLITELNÉ)
10	307508	- Odpojovač akumulátoru
11	52631112	- Celková výška (VOLITELNÁ VÝBAVA)



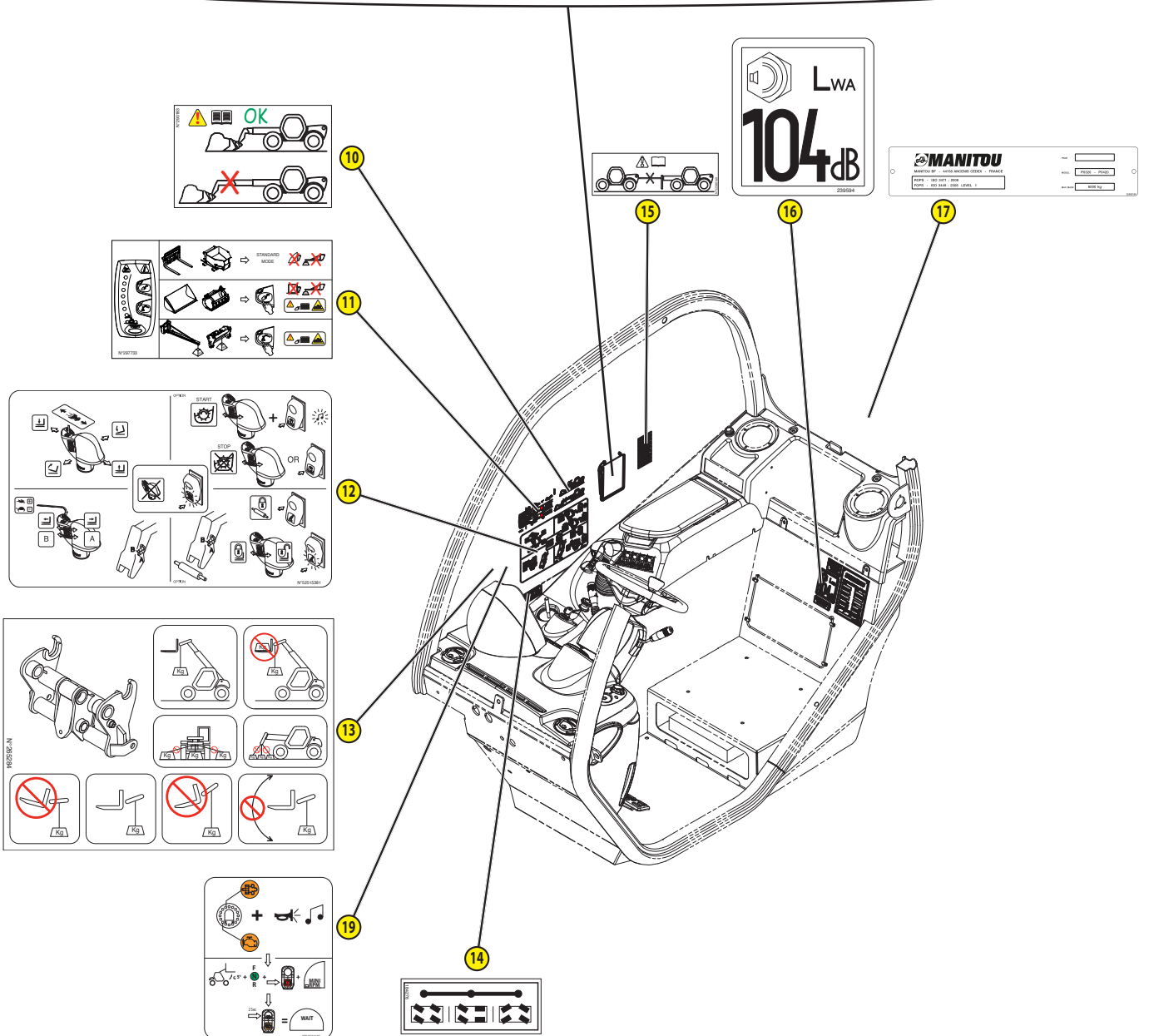
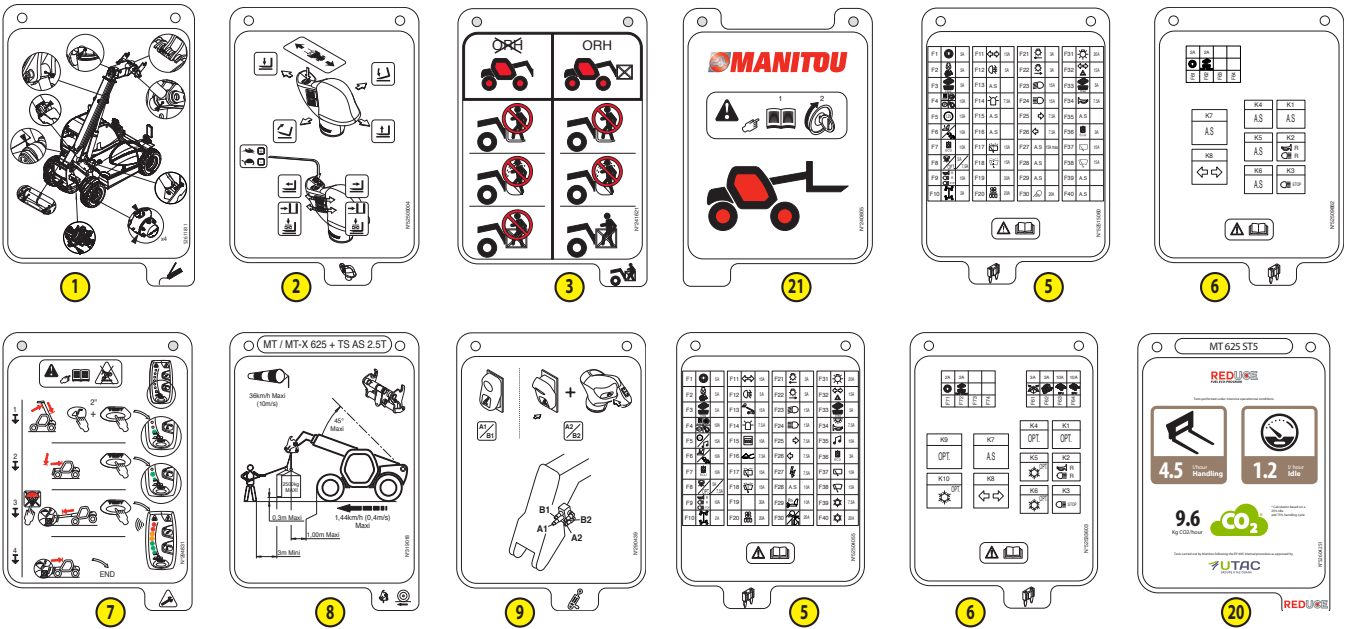
## SAMOLEPKY A ŠTÍTKY POD KAPOTOU MOTORU

ZNAČKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	233088	- Žhavicí tyč (VOLITELNÉ)
2	52506370	- Pojistky
3	259398	- Odlučovač voda/nafta
4	52515083	- Nemrznoucí kapalina
5	234797	- Klimatizace (VOLITELNÉ) MT 625 H COMFORT 75K ST5



## SAMOLEPKY A ŠTÍTKY V KABINĚ

ZNAČKA	KATALOGOVÉ ČÍSLO	POPIS
1	52611811	- List promazávání
2	52509004	- Soupis funkcí manipulátoru
3	241621	- Bezpečnostní pokyny
5	52504055	- Konektor pojistek <b>MT 625 H COMFORT 75K ST5</b>
	52515060	- Konektor pojistek <b>MT 625 H 75K ST5</b>
6	52533603	- Konektor relé <b>MT 625 H COMFORT 75K ST5</b>
	52509862	- Konektor relé <b>MT 625 H 75K ST5</b>
7	294831	- Soupis postupu opětovného usazení
8	319018	- Zvedací oko na zdvihací desce (VOLITELNÉ)
9	290439	- Funkční konektor elektromagnetického ventilu na špičce ramene (VOLITELNÉ) <b>MT 625 H COMFORT 75K ST5</b>
10	290183	- Pokyny pro korbu na teleskopu
11	297733	- Pokyny pro ovládání provozního režimu
12	52515381	- Hlavní funkce
13	265284	- Zvedací oko na zdvihací desce (VOLITELNÉ)
14	184276	- Volba směru
15	52580160	- Tažení zakázáno
16	239594	- Akustický výkon
17	52580168	- Shoda kabiny
19	52521685	- Funkční soubor regenerace částicového filtru výfuku
20	52504251	- Soubor spotřeby
21	240805	- List krycího nomogramu



## IDENTIFIKACE VYSOKOZDVIŽNÉHO VOZÍKU

Vzhledem k tomu, že je naší hlavní starostí neustálé zlepšování našich výrobků, mohou být zavedeny do našich vysokozdvizných vozíků změny, aniž bychom měli povinnost o nich informovat naše ctěné zákazníky.

Při jakémkoliv objednávání náhradních dílů nebo pro veškeré informace technického charakteru vždy uvádějte:

POZN.: Abyste mohli všechna tato čísla snáze sdělovat, doporučujeme, abyste si je zapsali na k tomu určená místa hned při převímce teleskopického manipulátoru.

Všechny ostatní technické informace o vašem teleskopickém manipulátoru jsou uvedeny v kapitole: CHARAKTERISTIKY.

### VÝROBNÍ ŠTÍTEK VYSOKOZDVIŽNÉHO VOZÍKU

"Designation" Označení	
"Series" Řada	
"Year of manufacture" Rok výroby	
"Model year" Modelový rok	
"Serial Number / Product Identification Number" Výrobní číslo / Identifikační číslo výrobku	
"Unladen mass" Pohotovostní hmotnost	
"Power" Výkon	
"Authorized gross vehicle weight" Největší povolená hmotnost jízdní soupravy	
"Rated capacity" Jmenovitá nosnost	
"Max vertical force (on trailer hook)" Maximální svislé zatížení (na tažném háku)	
"Drag strain" Tažná síla	



### SPALOVACÍ MOTOR

"MODEL" Model	
"FAMILY" Řada	
"POWER" Výkon	



### HYDROSTATICKÉ ČERPADLO

"MODEL" Model	
"CODE" Kód	
"E1" Identifikace	
"SERNO" Výrobní číslo	
"SPEC" Parametry	



### HYDROSTATICKÝ MOTOR

"MODEL" Model	
"CODE" Kód	
"E1" Identifikace	
"SERNO" Výrobní číslo	
"SPEC" Parametry	





## PŘEDNÍ NÁPRAVA

Typ	
Výrobní číslo	
Reference MANITOU	



## ZADNÍ NÁPRAVA

Typ	
Výrobní číslo	
Reference MANITOU	



## KABINA

"Constructeur" Výrobce	
"Type Cabine" Typ kabiny	
"Numéro de série" Výrobní číslo	



## RAMENO

Reference MANITOU	
Datum výroby a výrobce	



## PODVOZEK

Výrobní číslo / Identifikační číslo výrobku	
---	--



## VÝROBNÍ ŠTÍTEK PŘÍSLUŠENSTVÍ

"MODELE" Model	
"N° série" Výrobní číslo	
"Année Fabrication" Rok výroby	
"Masse à vide" Pohotovostní hmotnost	
"Centre de gravité" Těžiště	
"Capacité Nominale" Jmenovitá nosnost	
"Pression service" Provozní tlak	



## TECHNICKÉ PARAMETRY

SPALOVACÍ MOTOR		
Typ		KUBOTA V3307
Palivo		Nafta
Počet válců		4 v řadě
Sání		Přepřňovaný
Systém vstřikování		Přímý
Pořadí zapalování		1.3.4.2
Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	3331
Vrtání a zdvih	mm	94 x 120
Kompresní poměr		17,5
Jmenovité otáčky při zatížení	ot./min.	2600
Otáčky při volnoběhu naprázdno	ot./min.	895
Maximální otáčky naprázdno	ot./min.	2800
Výkon ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Výkon SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maximální moment ISO 3046-1	Nm	265 až 1400 ot./min.
Účinnost filtrace vzduchu	µm	3
Druh chlazení		Vodní
Ventilátor		Nasávající

PŘEVODOVÉ ÚSTROJÍ		
Hydrostatické čerpadlo		DANFOSS
- Typ		S pístem o proměnlivém objemu
- Přepínač jízdy		Elektrohydraulický
- Počet rychlostních stupňů vpřed		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
- Počet rychlostních stupňů vzad		2 (1 pomalý a 1 rychlý)
Hlavní čerpadlo		
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	0 - 53
- Průtok MAX	ℓ/min	138
- Provozní tlak	bar	350
Přídavné čerpadlo		
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup> /ot	12
- Průtok MAX	ℓ/min	31
- Přídavný tlak v režimu MAX	bar	24 (převodovka na neutrálu)
Hydrostatický motor		DANFOSS
- Typ		variabilní obousměrný
- Objem MIN - MAX	cm <sup>3</sup> /ot	29 - 110
Převodovka		DANA
Přední náprava		DANA
- Diferenciál		S posunem omezeným na 45 %
Zadní náprava		DANA
- Diferenciál		Bez uzávěrky
Hnací kola		4 hnací kola trvalý pohon
- Ovládání 2/4 hnací kola		Ne
Pneumatiky vpředu		SOLIDEAL/CAMSO
- Rozměr		12-16,5 12PR SKS 532
- Tlak	bar	5,6
Zadní pneumatiky		SOLIDEAL/CAMSO
- Rozměr		12-16,5 12PR SKS 532
- Tlak	bar	5,6

ELEKTRICKÝ OBVOD		
Baterie		12 V - 110 Ah - 750 A EN
Alternátor		12 V - 80 A
- Typ		A5TA59 77C
Spouštěč		12 V - 3 kW
- Typ		M008T50672

HLUK A VIBRACE		
Hladina akustického tlaku na místě řidiče LpA (podle normy EN 12053)	dB(A)	76 (zavřená kabina); xx (kabina otevřená)
Akustický tlak (podle směrnice 2009/76)	dB(A)	xx (zavřená kabina); xx (kabina otevřená)
Zaručená hladina akustického výkonu v prostředí LwA (podle směrnice 2000/14/ES upravené směrnici 2005/88/ES)	dB(A)	104 (naměřeno); 104 (zaručeno)
Hladina zvuku za pohybu (podle směrnice 2009/63)	dB(A)	xx
Vážený průměr zrychlení na těle řidiče (podle normy EN 13059)	m/s <sup>2</sup>	1,1
Vážený průměr zrychlení přenesený na systém ruce/paže řidiče (podle normy ISO 5349-2)	m/s <sup>2</sup>	< 2,5
Vibrace standardního sedadla	m/s <sup>2</sup>	xx (lehká obsluha); xx (těžká obsluha)

<b>BRZDOVÝ OKRUH</b>	
Provozní brzda	Hydraulická brzda bez posilovače
- Typ brzdy	Vícekotoučová v olejové lázni
- Typ ovládní	Nožní na přední nápravě
Parkovací brzda	Hydraulická brzda ztrátou tlaku
- Typ brzdy	Vícekotoučová v olejové lázni
- Typ ovládní	Elektrohydraulické stykačem

<b>HYDRAULICKÝ OKRUH</b>		
Hydraulické čerpadlo		
- Typ		s ozubením
- Zdvihový objem	cm <sup>3</sup>	31,4
- Průtok při maximálních otáčkách naprázdno	ℓ/min	87,9
- Průtok při 1600 ot./min	ℓ/min	50,2
Filtrace		
- Vratná	μm	10
- Sání	μm	125
Max. pracovní tlak		
- Okruh vysouvání ramena	bar	235
- Okruh zvedání	bar	235 / 235
- Okruh naklánění	bar	245 / 245
- Pomocný okruh	bar	235
- Okruh řízení	bar	140

<b>HYDRAULICKÉ POHYBY</b>		
Výstražné zařízení a omezovač podélné stability		Elektronické
Pohyby zvedání (rameno zatažené)		
- Zvedání naprázdno	s - m/min	8 - 28,3
- Zvedání s nákladem	s - m/min	8 - 28,3
- Spouštění naprázdno	s - m/min	5,4 - 41,9
- Spouštění s nákladem	s - m/min	5,3 - 42,7
Pohyby vysouvání (rameno zvednuté)		
- Vysouvání naprázdno	s - m/min	5,6 - 22,3
- Vysouvání s nákladem	s - m/min	5,9 - 23,5
- Zatahování naprázdno	s - m/min	4,3 - 30,6
- Zatahování s nákladem	s - m/min	4 - 32,9
Pohyby naklánění		
- Sklápění naprázdno	s - °/s	3,5 - 36,7
- Vyklápění naprázdno	s - °/s	3,6 - 35,6

<b>SPECIFIKACE A HMOTNOSTI</b>			
Rychlost přemístování teleskopického manipulátoru ve standardní konfiguraci na vodorovné zemi			
• Vpřed naprázdno	• 1 pomalá	km/h	7
	• 1 rychlá	km/h	25
• Zadní pneumatika bez zátěže	• 1 pomalá	km/h	7
	• 1 rychlá	km/h	25
Standardní příslušenství			PFB 25N 1020 MT
- Hmotnost příslušenství (bez vidlic)	kg		80
- Hmotnost vidlic (každá)	kg		72,5
Jmenovitá nosnost se standardním příslušenstvím	kg		2500
Zátěž při překlopení při maximálním vyložení na pneumatikách	kg		-
Vzdálenost těžiště nákladu v patce vidlic	mm		500
Standardní zvedací výška	mm		5820
Hmotnost teleskopického manipulátoru bez příslušenství	kg		4575
Hmotnost teleskopického manipulátoru se standardním příslušenstvím			
- Naprázdno	kg		4800
- Při jmenovitém zatížení	kg		7300
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (transportní poloha)			
- Naprázdno vpředu	kg		2310
- Naprázdno vzadu	kg		2490
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg		6650
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg		650
Hmotnost na nápravu se standardním příslušenstvím (rameno vysunuté)			
- Při jmenovitém zatížení vpředu	kg		5240
- Při jmenovitém zatížení vzadu	kg		360
Tažná síla na tažném háku			
- Naprázdno (prokluz)	daN		3230
- Při jmenovitém zatížení (zablokování převodovky)	daN		3550
Síla odtržení s korbou (podle normy ISO 8313)	daN		3427

## PNEUMATIKY

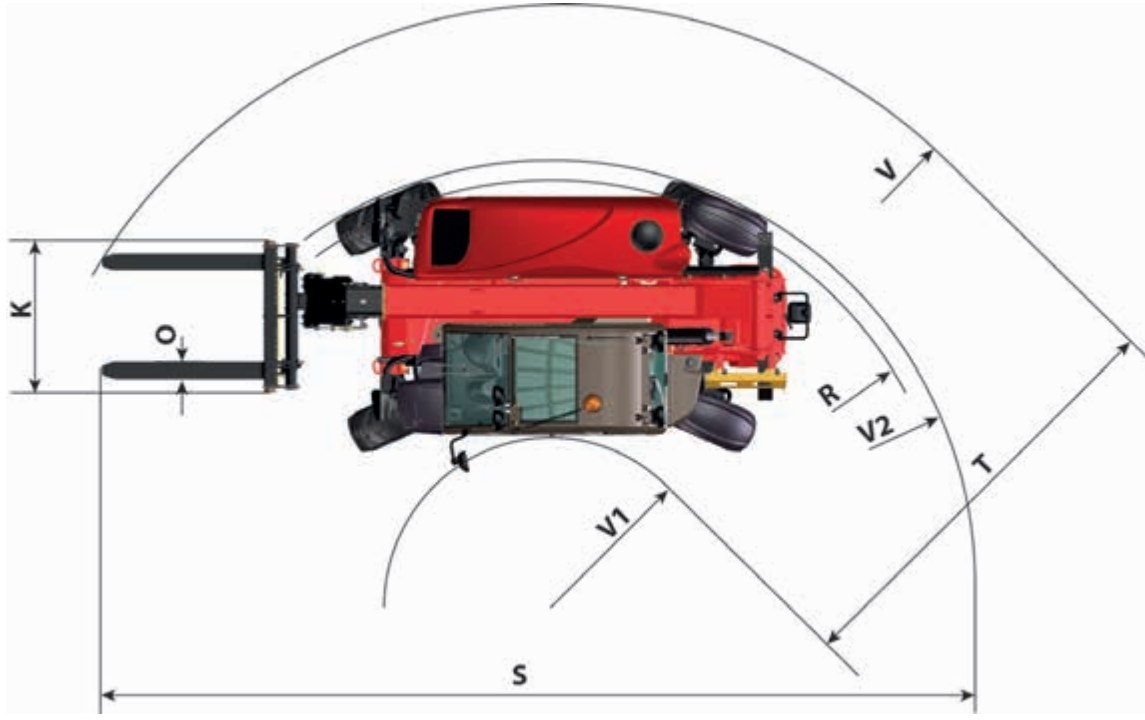
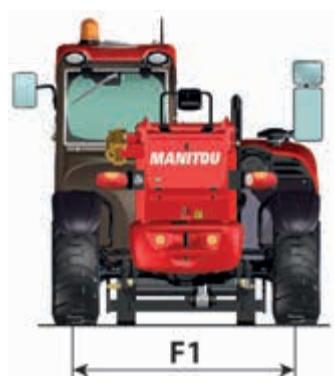
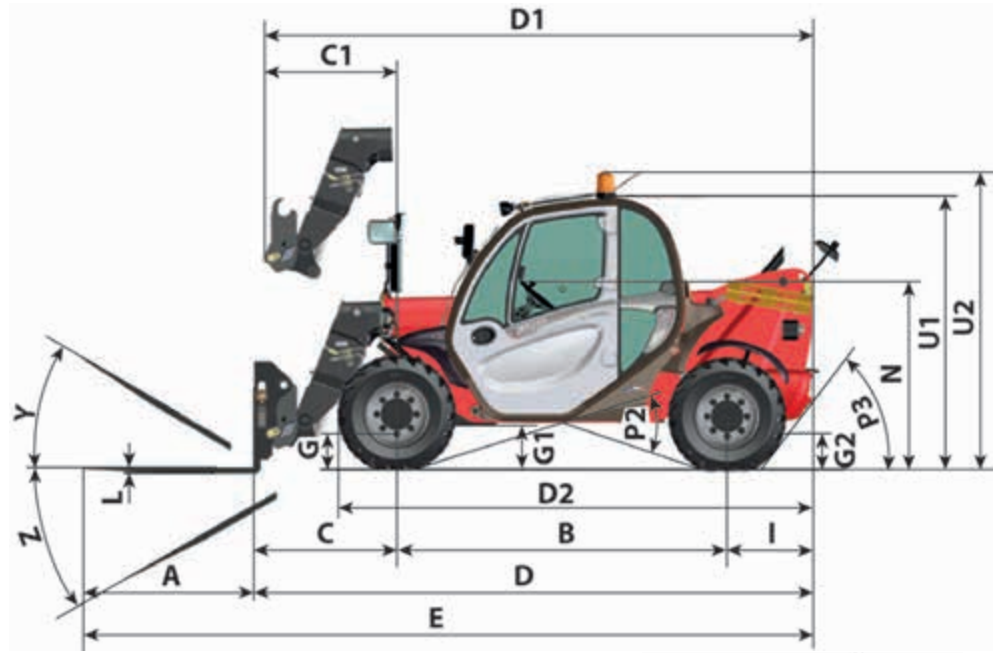
		TLAK (bar)	ZÁTĚŽ NA PNEUMATIKU (kg)			
			VPŘED NAPRÁZDNO	VPŘED SE ZATÍŽENÍM	ZADNÍ PNEUMATIKA BEZ ZÁTĚŽE	VZAD SE ZATÍŽENÍM
SOLIDEAL/ CAMSO	12-16,5 12PR SKS 532	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR HAULER SKS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8				

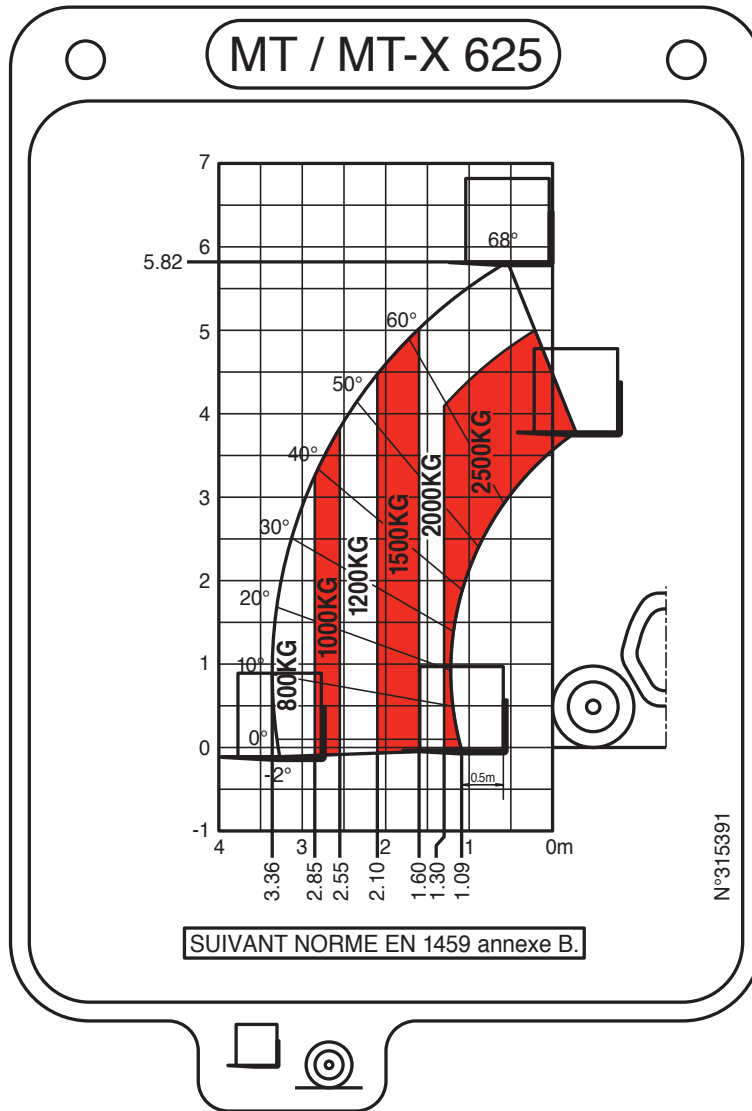
		TLAK (bar)	ZATÍŽENÍ (kg)	DOTYKOVÝ TLAK NA ZEMI (kg/cm <sup>2</sup> )		KONTAKTNÍ PLOCHA NA ZEMI (cm <sup>2</sup> )	
				TVRDÁ ZEM	SYPKÁ ZEM	TVRDÁ ZEM	SYPKÁ ZEM
				SOLIDEAL/ CAMSO	12-16,5 12PR SKS 532	5,6	350
1100	7,97	4,00	138				275
1250	8,01	4,01	156				312
3250	10,00	5,00	325				650
12-16,5 12PR HAULER SKS	5,6	350	5,00		2,50	70	140
		1100	7,01		3,50	157	314
		1250	7,02		3,50	178	357
		3250	11,02		5,51	295	590
MICHELIN	305/70 R16,5 137A8 BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8	350				
			1100				
			1250				
			3250				



## ROZMĚRY A ZÁTĚŽOVÝ NOMOGRAM

A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117





## VIDITELNOST

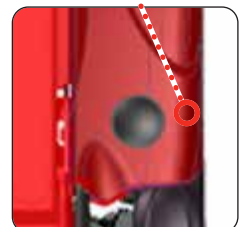
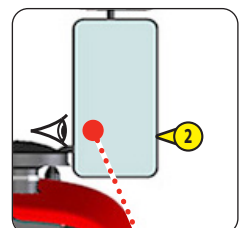
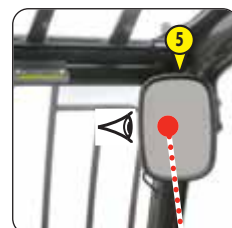
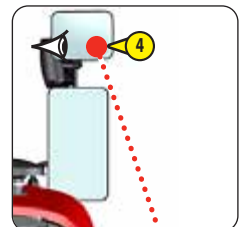
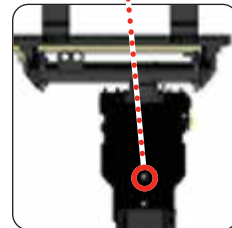
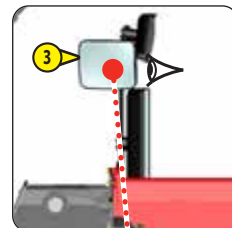
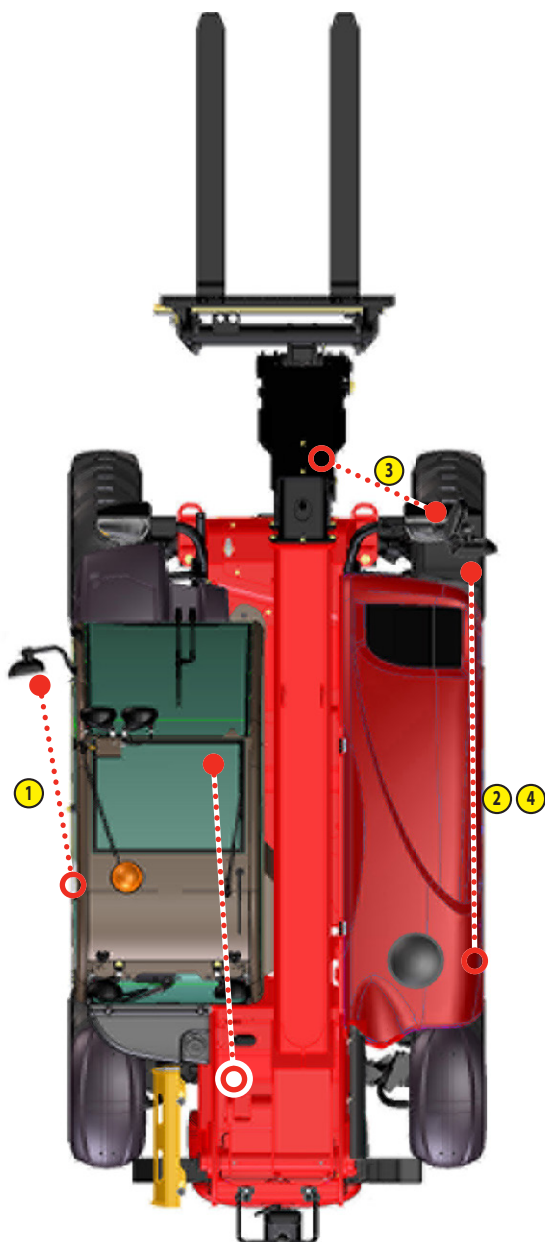
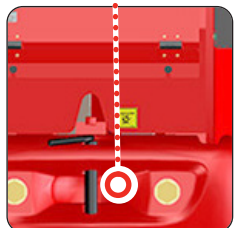
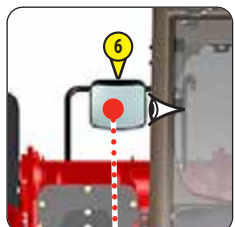
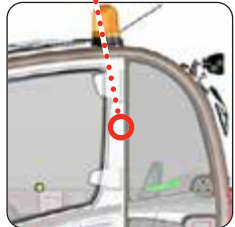
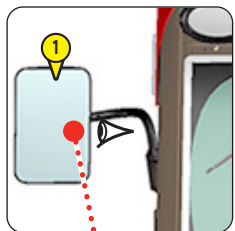
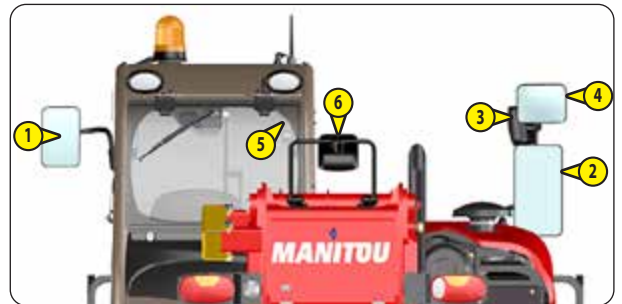
Používáme evropskou normu EN15830 o výhledu obsluhy.

- Dodržujte pokyny pro optimalizaci výhledu obsluhy do bezprostředního okolí (1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM: D - VIDITELNOST).

### POPIS A NASTAVENÍ ZPĚTNÝCH ZRCÁTEK

- 1 - LEVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 2 - HLAVNÍ PRAVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 3 - STŘEDNÍ PRAVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 4 - HORNÍ PRAVÉ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO
- 5 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO (VOLITELNÉ)
- 6 - ZADNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO (VOLITELNÉ)

- Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a ramenem spuštěným na maximum.
- Když se díváte do zpětných zrcátek a správně je nastavujete, dodržujte polohu referenčních bodů ●...○ na obrázcích.

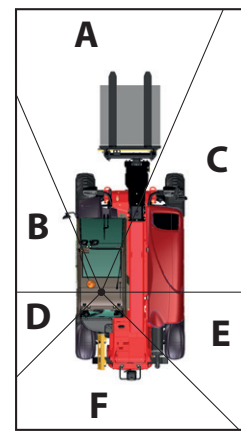
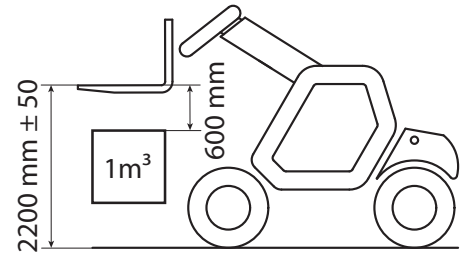
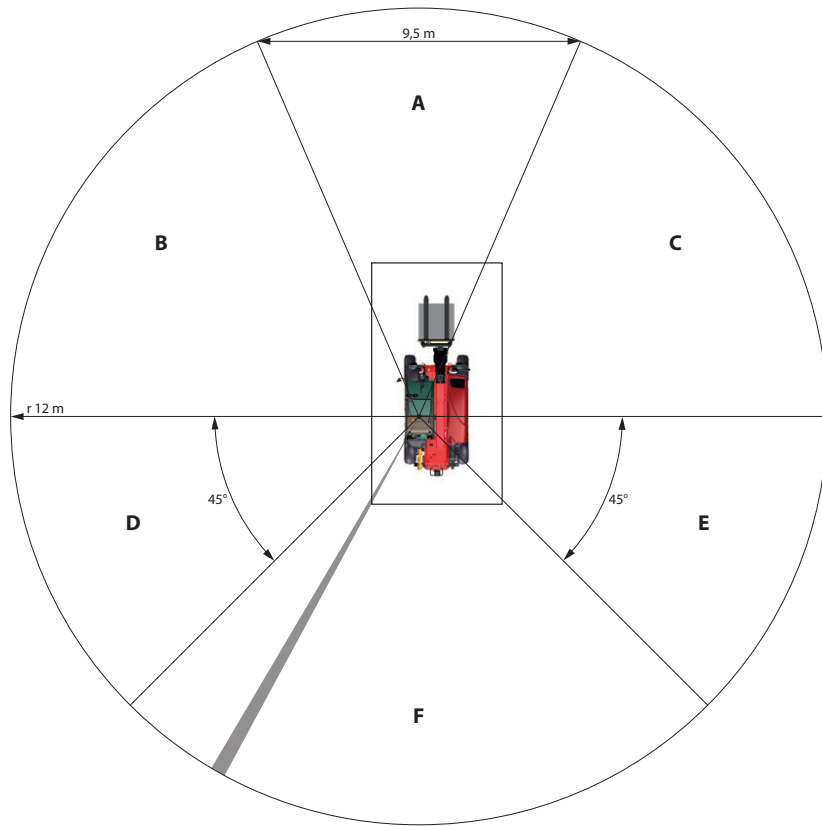




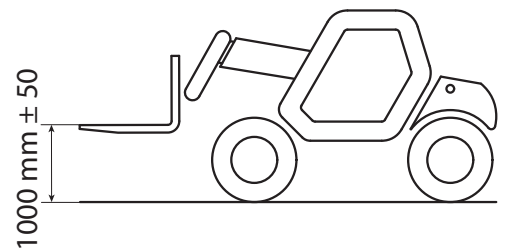
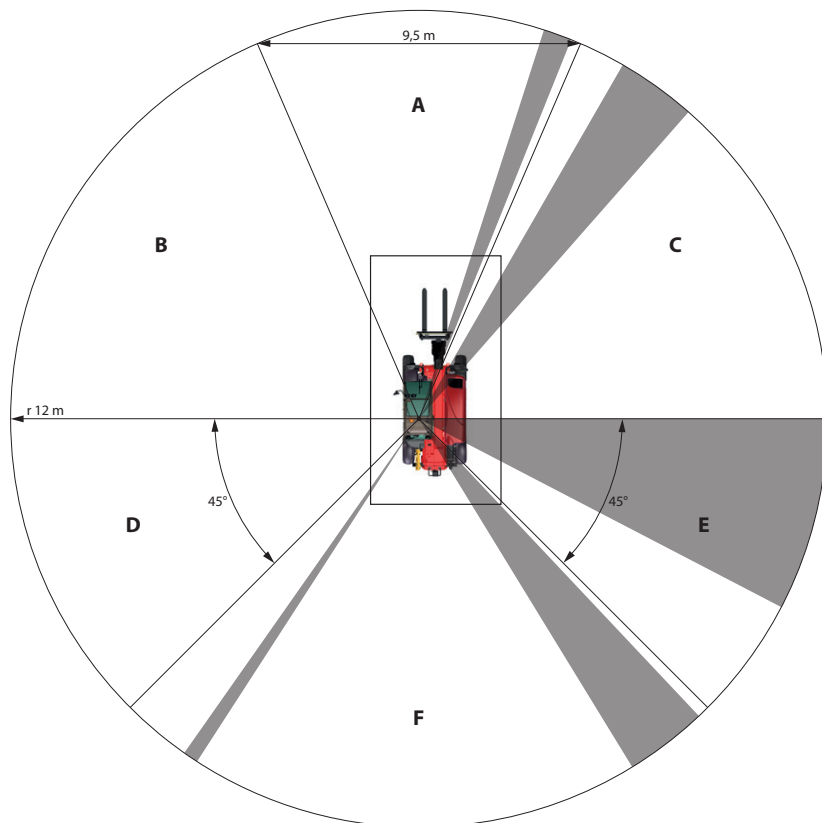
## MRTVÝ ÚHEL PŘÍMÉHO A/NEBO NEPŘÍMÉHO VÝHLEDU

Obě následující schémata vyznačují mrtvé úhly na zkušebním kruhu výhledu (r 12 m) a obdélníkový obvod v okruhu 1 m od teleskopického manipulátoru v souladu s testy provedenými podle normy EN 15830.

### PŘIDRŽOVÁNÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU (Zkouška provedená podle § 6.3.3 normy EN 15830)



### NAKLÁDÁNÍ PŘÍVĚSU (Zkouška provedená podle § 6.3.4 normy EN 15830)



POZN.: Všechny pojmy jako: PRAVÁ, LEVÁ, VPŘEDU, VZADU, jsou chápány z pohledu pozorovatele, který sedí na sedadle řidiče a dívá se před sebe.

1 - PŘÍSTUP NA MÍSTO ŘIDIČE .....	2-22
2 - BEZPEČNOSTNÍ PÁS .....	2-22
3 - SEDADLO ŘIDIČE .....	2-23
4 - STYKAČ S KLÍČKEM .....	2-24
5 - NOUZOVÉ VYPNUTÍ .....	2-24
6 - ODPOJOVAČ AKUMULÁTORU .....	2-24
7 - BATERIE .....	2-24
8 - ROZHRANÍ ČLOVĚK STROJ (HMI) .....	2-25
9 - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY .....	2-30
10 - SPÍNAČE .....	2-32
11 - OPĚRKA RUKY A ODKLÁDACÍ PROSTOR .....	2-33
12 - DIAGNOSTICKÝ KONEKTOR .....	2-33
13 - POJISTKY A RELÉ .....	2-34
14 - ZAPALOVAČ .....	2-36
15 - SPÍNAČ OSVĚTLENÍ, HOUKAČKY A BLIKAČŮ .....	2-36
16 - PŘEPÍNAČ STĚRAČŮ VPŘEDU A VZADU .....	2-36
17 - LISTY FUNKCÍ .....	2-36
18 - HYDRAULICKÉ OVLÁDACÍ PRVKY .....	2-37
19 - PEDÁL AKCELERÁTORU .....	2-39
20 - PEDÁL PROVOZNÍ BRZDY A ODPOJENÍ PŘEVODU .....	2-39
21 - VOLIČ SMĚRU JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD .....	2-39
22 - VOLBA SMĚRU .....	2-40
23 - OVLÁDÁNÍ TOPENÍ .....	2-41
24 - OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE (VOLITELNÁ VÝBAVA KLIMATIZACE) .....	2-41
25 - PRŮDUCHY TOPENÍ .....	2-42
26 - PRŮDUCHY ODMLŽENÍ .....	2-42
27 - INDIKÁTOR HLADINY .....	2-42
28 - ZÁMEK DVEŘÍ .....	2-42
29 - RUKOJEŤ OTEVŘENÍ OKNA VE DVEŘÍCH .....	2-42
30 - TLAČÍTKO ODBLOKOVÁNÍ OKNA VE DVEŘÍCH .....	2-42
31 - RUKOJEŤ OTEVŘENÍ ZADNÍHO OKNA .....	2-42
32 - ZADNÍ ODKLÁDACÍ PROSTOR .....	2-42
33 - SÍTKA NA DOKUMENTY .....	2-42
34 - RUKOJEŤ NASTAVENÍ VOLANTU (VOLITELNÁ VÝBAVA) .....	2-42
35 - PŘEDNÍ SVĚTLOMETY .....	2-43
36 - ZADNÍ SVĚTLA .....	2-43
37 - MAJÁK (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI) .....	2-43
38 - STŘEŠNÍ SVÍTIDLO (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI) .....	2-43
39 - SPÍNAČ STŘEŠNÍHO STĚRAČE (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI) .....	2-43
40 - SLUNEČNÍ ČLONA .....	2-43
41 - BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRA RAMENA .....	2-44
42 - PALIVOVÁ NÁDRŽ .....	2-44



## 1 - PŘÍSTUP NA MÍSTO ŘIDIČE

K nastupování či vystupování na a z místa řidiče použijte styčné body 1.

- Nastupujte vpředu.
- Vystupujte vzadu.



## 2 - BEZPEČNOSTNÍ PÁS

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

***Pokud je bezpečnostní pás poškozený (upevnění, zamykání, švy, roztržení), nesmíte teleskopický manipulátor v žádném případě používat.***

***Bezpečnostní pás neprodleně opravte nebo vyměňte.***

- Posadte se správně na sedadlo.
- Zkontrolujte, zda není bezpečnostní pás zkroucený.
- Protáhněte pás okolo pánve.
- Připevněte bezpečnostní pás a zkontrolujte zajištění.
- Nastavte pás na vaši velikost, aniž by tlačil na pánev a bez zbytečné vůle.



### 3 - SEDADLO ŘIDIČE

PRO VĚTŠÍ POHODLÍ JSOU NA TOMTO SEDADLE RŮZNÁ NASTAVENÍ.

#### NASTAVENÍ HMOTNOSTI

Nastavte hmotnost, zatímco řidič sedí na sedadle.

- Zcela zatáhněte páčku pro nastavení hmotnosti 1.
- Pohybujte páčkou pro nastavení hmotnosti 1 směrem nahoru, chcete-li zvýšit hmotnost, nebo dolů, chcete-li ji snížit.
- Mezi minimální a maximální hmotností je deset poloh, před každou změnou přesuňte páčku do středu. Maximální nebo minimální nastavení označuje prázdný chod páčky.
- Hmotnost řidiče se správně nastaví, pokud je šipka ve středové poloze kontrolky 2.
- Po nastavení hmotnosti páčku 1 zcela sklopte.

POZN.: Aby byly vyloučeny jakékoliv problémy se zdravím, doporučuje se, aby se před uvedením teleskopického manipulátoru do provozu zkontrolovalo nastavení hmotnosti a upravilo se.

#### PODÉLNÉ NASTAVENÍ

- Zaklesněte blokovací páčku v požadované poloze. Jakmile bude zablokovaná, nebudete již moci přesunout sedačku do jiné polohy.



*Páčku používejte jen v její prohlubni a nedržte ji zespoda, hrozí rozdrčení ruky.*

#### NASTAVENÍ BEDERNÍ OPĚRKY

To umožňuje zvýšit jak komfort sedátka, tak svobodu pohybu řidiče.

- Otočte páčkou směrem k 1 a nastavte bederní opěrku na výšku a na hloubku v horní části opěradla.
- Otočte páčkou směrem k 2 a nastavte bederní opěrku na výšku a na hloubku v dolní části opěradla.

#### NASTAVENÍ SKLONU OPĚRADLA

- Přidržujte opěradlo, zatáhněte za rukojeť a nakloňte opěradlo do požadované polohy.



*Pokud nepřidržíte opěradlo při nastavování, sklopí se úplně dopředu.*

#### ÚDRŽBA

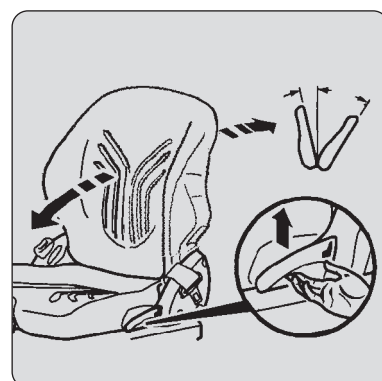
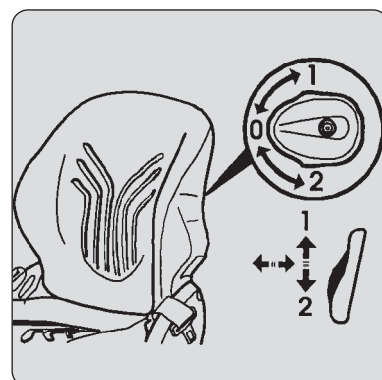
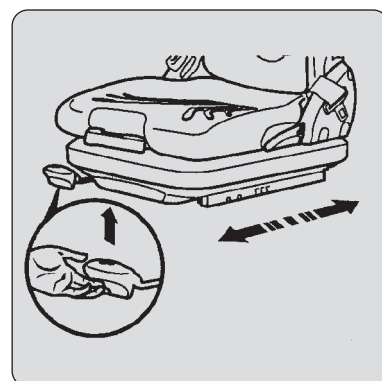
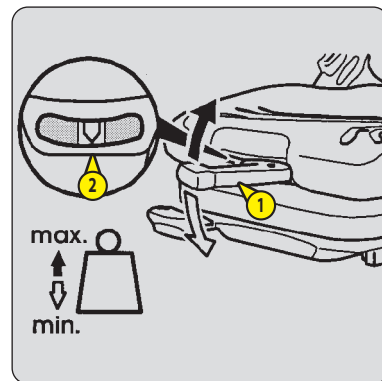
Nečistota může škodit správné funkci sedadla. Proto dbejte na to, aby bylo vaše sedadlo stále čisté.

- Pro výměnu polštářů není nutné je vyndávat z kostry sedadla.



*Zvýšení rizika nehody, když se opěradlo vyklopí.*

Před čištěním zkontrolujte nejprve na malé skryté ploše odolnost látky nebo plastů proti běžným čisticím prostředkům.



## 4 - STYKAČ S KLÍČKEM

Tento spínač má 5 poloh:

- P - Nepoužita.
- O - Přerušení elektrického kontaktu a zastavení spalovacího motoru.
- I - Elektrický kontakt + žhavení.
- II - Nepoužita.
- III - Spouštění a návrat do polohy I hned po uvolnění klíčku.

## 5 - NOUZOVÉ VYPNUTÍ

V případě nebezpečí umožňuje zastavit spalovací motor a tak přerušit všechny hydraulické pohyby.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pozor na náhlé zastavení hydraulických pohybů při použití tohoto tlačítka.*

*Pokud je to možné, zastavte teleskopický manipulátor před použitím nouzového vypnutí.*

- Před opětovným spuštěním teleskopického manipulátoru otočte tlačítkem, čímž ho deaktivujete.



## 6 - ODPOJOVAČ AKUMULÁTORU

Umožňuje rychle odpojit akumulátor v případě zásahu do elektrických obvodů nebo například v případě svařování.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Odpojovač akumulátoru zapněte nejméně 30 sekund po vypnutí klíčku zapalování.*



## 7 - BATERIE



## 8 - ROZHRANÍ ČLOVĚK STROJ (HMI)

- A - PANEL KONTROLNÍCH PRVKŮ
- B - DISPLEJ OBRAZOVEK

### A - PANEL KONTROLNÍCH PRVKŮ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Výstražná kontrolka trvale svítí nebo bliká, motor se točí, což znamená provozní poruchu. Rozsvícení některých kontrolkek může být doplněno o zvukový signál. Neignorujte toto upozornění, co nejdříve kontaktujte svého prodejce. Pokud je teleskopický manipulátor v pohybu, když se rozsvítí některá výstražná kontrolka, zastavte manipulátor s maximální bezpečností.



#### POČÍTAČ OTÁČEK


Zobrazení diod v 10 úrovních od 0 do 3000 ot/min.



#### TEPLOTA VODY SPALOVACÍHO MOTORU

Oblasti teploty:

- 1 dioda - Oblast (< 40 °C) mírné používání teleskopického manipulátoru, počkejte na navýšení teploty, než zajistíte optimální použití.
- 2 diody - Oblast (40 °C - 60 °C).
- 3 diody - Oblast (60 °C - 80 °C).
- 4 diody - Oblast (80 °C - 85 °C).
- 5 diod - Oblast (85 °C - 90 °C).
- 6 diod - Oblast (90 °C - 95 °C) od 40 °C do 95 °C běžné používání teleskopického manipulátoru.
- 7 diod - Oblast (95 °C - 105 °C) mírné používání teleskopického manipulátoru.
- 8 diod - Oblast (105 °C - 110 °C) mírné používání teleskopického manipulátoru, regulace ventilace se otáčí v plném režimu.
- 9 diod - Červená oblast (110 °C - 115 °C).
- 10 diod - Červená oblast (> 115 °C) zastavení teleskopického manipulátoru, vyhledejte příčinu přehřívání.

POZNÁMKA: Červená kontrolka  a bzučák se zapnou (> 110 °C) během provozu teleskopického manipulátoru, okamžitě zastavte tepelný motor a vyhledejte příčinu poruchy v chladicím okruhu.



#### HLADINA PALIVA

Pokud zbývá jen jedna zobrazená dioda, rozsvítí se kontrolka , což znamená, že používáte rezervu a že máte již jen omezený čas použití.



#### INDIKÁTOR VPŘED/NEUTRÁL/VZAD

◀ VOLIČ SMĚRU JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD



#### KONTROLKA PORUCHY ZANESENÍ VZDUCHOVÉHO FILTRU

Kontrolka a bzučák se zapnou, když je vložka vzduchového filtru zanesená. Trvalé rozsvícení této kontrolky vyžaduje výměnu vložky. Zastavte teleskopický manipulátor a proveďte potřebné opravy (◀ 3 - ÚDRŽBA: TABULKA ÚDRŽBY).



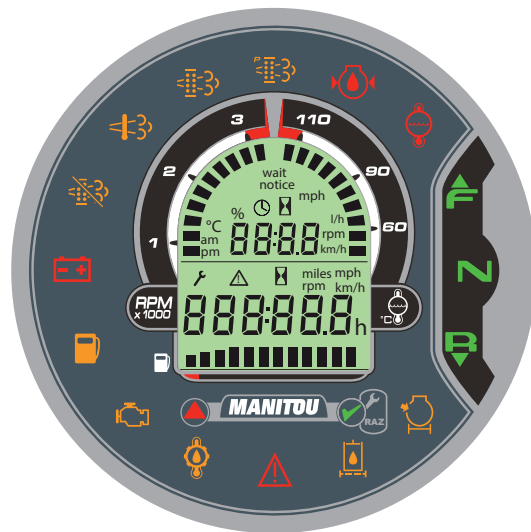
#### KONTROLKA PORUCHY ZANESENÍ FILTRU HYDRAULICKÉHO OLEJE

Kontrolka a bzučák se zapnou, když je vložka filtru hydraulického oleje vedení zanesená. Zastavte spalovací motor a proveďte potřebné opravy (◀ 3 - ÚDRŽBA: FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).



#### KONTROLKA HLAVNÍ ZÁVADY

Pokud se za provozu teleskopického manipulátoru zapne kontrolka a bzučák, zastavte spalovací motor a vyhledejte svého prodejce.





### KONTROLKA ZÁVADY TEPLoty PŘEVODOVÉHO OLEJE

Kontrolka a bzučák se zapnou, pokud se neobvykle zvýší teplota převodového oleje. Zastavte teleskopický manipulátor a vyhledejte příčinu takového zahřátí.



### KONTROLKA PORUCHY SPALOVACÍHO MOTORU

Pokud se kontrolka rozsvítí nebo bliká za provozu teleskopického manipulátoru, došlo k detekci diagnostické poruchy. Teleskopický manipulátor pracuje v omezeném režimu. Co nejdříve kontaktujte svého prodejce.



### KONTROLKA ZÁVADY HLADINY PALIVA



HLADINA PALIVA



### KONTROLKA PORUCHY NABÍJENÍ AKUMULÁTORU

Pokud se za provozu teleskopického manipulátoru zapne kontrolka a bzučák, zastavte spalovací motor a vyhledejte příčinu (elektrický obvod, řemen alternátoru, alternátor atd.).



### KONTROLKA AUTOMATICKÁ SUBLIMACE VÝFUKU DEAKTIVOVÁNA

Rozsvícení kontrolky za provozu teleskopického manipulátoru znamená vypnutí automatické sublimace výfuku (◀ SPÍNAČE).



### KONTROLKA VYSOKÉ TEPLoty VÝFUKOVÝCH PLYNŮ

Rozsvícení kontrolky za provozu teleskopického manipulátoru indikuje vysokou teplotu výfukových plynů. Teleskopický manipulátor můžete dále používat (◀ SPÍNAČE).



### KONTROLKA MNOŽSTVÍ SAZÍ

Rozsvícení kontrolky za provozu teleskopického manipulátoru znamená množství sazí (◀ SPÍNAČE).



### KONTROLKA SUBLIMACE VÝFUKU „TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR STOJÍ“

Rozsvícení kontrolky za provozu teleskopického manipulátoru indikuje probíhající sublimaci výfuku „teleskopický manipulátor stojí“ (◀ 3 - ÚDRŽBA: NAHODILÁ ÚDRŽBA).



### KONTROLKA PORUCHY TLAKU OLEJE SPALOVACÍHO MOTORU

Pokud se za provozu teleskopického manipulátoru spustí kontrolka a bzučák, zastavte neprodleně spalovací motor a vyhledejte příčinu ( hladina oleje spalovacího motoru).

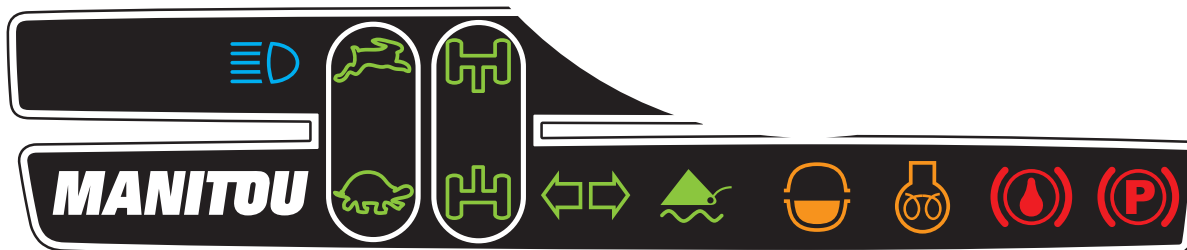


### KONTROLKA ZÁVADY TEPLoty VODY SPALOVACÍHO MOTORU



TEPLOTA VODY SPALOVACÍHO MOTORU





### **KONTROLKA PORUCHY PARKOVACÍ BRZDY**

Rozsvícená kontrolka indikuje zatažení parkovací brzdy (≡ SPÍNACĚ).

### **KONTROLKA PORUCHY HLADINY BRZDOVÉ KAPALINY**

Pokud se za provozu teleskopického manipulátoru rozsvítí tato kontrolka, zastavte neprodleně spalovací motor a zkontrolujte hladinu brzdové kapaliny. V případě abnormálního poklesu hladiny se obraťte na svého prodejce.

### **KONTROLKA PORUCHY ŽHAVENÍ SPALOVACÍHO MOTORU**

Pokud je nutné žhavení, kontrolka se rozsvítí po zapnutí zapalování teleskopického manipulátoru a musí zhasnout, jakmile je žhavení ukončeno. Pokud se kontrolka rozsvítí za provozu teleskopického manipulátoru, tepelný motor neprodleně zastavte a vyhledejte příčinu.

### **KONTROLKA PORUCHY PŘÍTOMNOSTI VODY V PRIMÁRNÍM PALIVOVÉM FILTRU**

Kontrolka se rozsvítí, když je v primárním palivovém filtru přítomná voda. Zastavte teleskopický manipulátor a proveďte potřebné opravy.

### **NEPOUŽÍVÁ SE**

### **KONTROLKA SMĚROVÝCH SVĚTEL**

### **KONTROLKA ZAROVNÁNÍ PŘEDNÍCH KOL**

### **KONTROLKA ZAROVNÁNÍ ZADNÍCH KOL**

### **KONTROLKA VYSOKÉ RYCHLOSTI**

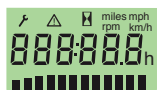
### **KONTROLKA NÍZKÉ RYCHLOSTI**

### **MODRÁ KONTROLKA DÁLKOVÝCH SVĚTEL**

## B - DISPLEJ OBRAZOVEK



HORNÍ ČÁST DISPLEJE



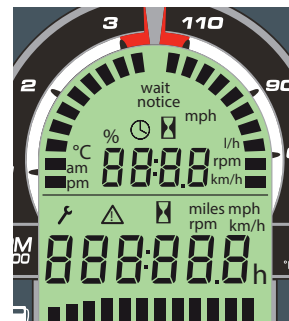
DOLNÍ ČÁST DISPLEJE



TLAČÍTKO PRO PROCHÁZENÍ

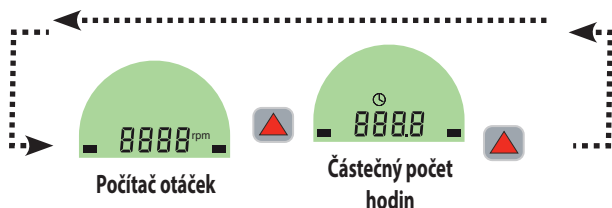


TLAČÍTKO PRO POTVRZENÍ, VYNULOVÁNÍ A CHYBOVÉ KÓDY










### HORNÍ ČÁST DISPLEJE


Po zapnutí zapalování teleskopického manipulátoru se na displeji standardně zobrazí čas. Stiskem tlačítka pro procházení můžete postupně přepínat z jedné obrazovky na druhou.



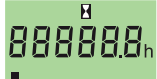

### NASTAVENÍ ČASU

- Zobrazí čas.
- Na dvě sekundy stiskněte tlačítko , zvolte typ zobrazení času „24h“ nebo „12h am/pm“ tlačítkem  a potvrďte stiskem tlačítka .
- Hodiny nastavte pomocí tlačítka  a potvrďte tlačítkem .
- Minuty nastavte pomocí tlačítka  a potvrďte tlačítkem .


### VYNULOVÁNÍ ČÁSTEČNÉHO POČÍTAČE ČASU

- Zobrazte displej částečného počítáče času.
- Na dvě sekundy stiskněte tlačítko , vynulování se potvrdí zvukovým signálem.





### DOLNÍ ČÁST DISPLEJE

Zapněte elektrický kontakt teleskopického manipulátoru, na displeji se standardně zobrazí počítáč času , tj. celkový počet použití teleskopického manipulátoru. Jakmile se začne otáčet tepelný motor, zobrazí se blikající ikona  a na počítáči času se zobrazí hodiny provozu.

### ČETNOST ÚDRŽBY

POZNÁMKA: Při spuštění nového teleskopického manipulátoru se logicky zobrazí klíč údržby , který připomíná výměnu oleje spalovacího motoru a olejového filtru po prvních 50 hodinách provozu nového teleskopického manipulátoru (< 3 - ÚDRŽBA: KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA).







Klíč údržby  se zobrazí na displeji počítáče času  50 hodin před uplynutím lhůty pro údržbu a ozve se zvukový signál.

- Stiskem tlačítka  zobrazíte zbývající čas do údržby . V případě překročení lhůty zobrazuje displej údaje bez záporného znaménka.
- Znovu stiskněte tlačítko  a vrátíte se na displej počítáče času, klíč údržby  zůstává pro informaci zobrazeno.
- Kontaktujte svého prodejce a provádějte nezbytné činnosti a znovu aktivujte lhůtu pro údržbu.

POZNÁMKA: Lhůta pro údržbu zobrazovaná standardně je 500 hodin, tuto lhůtu lze upravit, obraťte se na svého prodejce.

## KÓDY CHYB

Zobrazení ikony  na displeji počítače času  doplněné o zvukový signál oznamují problém zjištěný některou z elektronických řídicích jednotek (ECU) teleskopického manipulátoru.

- Stiskem tlačítka  zobrazíte informace  na horním displeji i kód chyby .
- Pokud je kódů chyb více, stiskem tlačítka  zobrazíte ve smyčce všechny kódy.
- Znovu stiskněte tlačítko  a vrátíte se na displej počítače času, ikona  zůstává zobrazená, dokud neprovedete nezbytné opravy.
- Kontaktujte svého prodejce a sdělte mu kód chyby nebo kódy chyb.

POZNÁMKA: Vadná pojistka může generovat několik kódů chyb. V případě nahromadě kódů chyb a lhůty údržby se na konci seznamu zobrazuje čas pro upozornění na údržbu.

## 9 - VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY

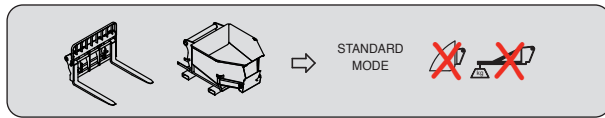
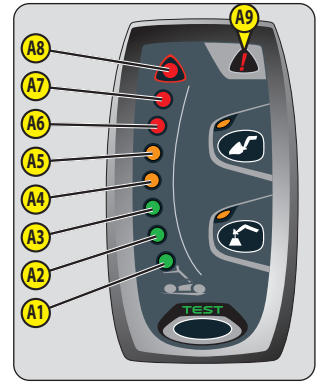
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Obsluha musí bezpodmínečně dodržovat nomogram zátěže teleskopického manipulátoru a režim používání podle příslušenství.

Toto zařízení upozorní operátora o mezích podélné stability teleskopického manipulátoru. Podélná stabilita však může redukovat nomogram zatížení v horní části, tato redukce není zařízením detekována.

Podle druhu požadovaných prací umožňují režimy používání výstražného zařízení a omezovač podélné stability obsluze, aby používala svůj teleskopický manipulátor v naprosté bezpečnosti.

AKTUALIZACE: Abyste mohli co nejlépe využívat výstražného prvku a omezovač podélné stability vašeho teleskopického manipulátoru, obraťte se na svého prodejce a získajte od něho nejnovější verzi softwaru.

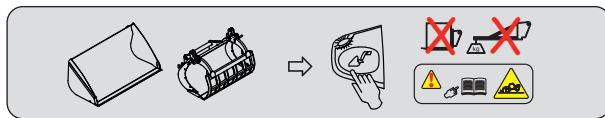


### REŽIM „MANIPULACE“

#### POUŽÍVÁNÍ NA VIDLICI.

- Při spuštění teleskopického manipulátoru je zařízení standardně v REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.

STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
A4-A5: Zvukový alarm s velmi pomalým přerušováním. A6: Zvukový alarm s pomalým přerušováním. A7: Zvukový alarm s rychlým přerušováním. A8: Zvukový alarm s velmi rychlým přerušováním.	A7: Zvukový alarm s rychlým přerušováním. A8: Zvukový alarm s velmi rychlým přerušováním.	- Žádný zvukový alarm.	- Žádný zvukový alarm. - Kontrolka A9  svítí.

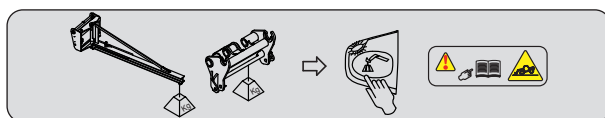


### REŽIM „LŽÍCE“

#### POUŽÍVÁNÍ S KORBOU

- Dejte teleskopický manipulátor do transportní polohy.
- Stiskněte tlačítko , REŽIM „LŽÍCE“ je potvrzen zvukovým signálem a rozsvícením kontrolky.
- Znovu stiskněte toto tlačítko nebo odpojte elektrický kontakt stykačem s klíčem a vraťte se do REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.


STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
- Režim „LŽÍCE“ se deaktivuje, když se vysokozdvizný vozík nepohybuje.	A6: Ozve se zvukový signál při překročení červené oblasti. -Hydraulické pohyby se upraví.	- Žádný zvukový alarm. -Hydraulické pohyby se upraví.	- Žádný zvukový alarm. -Kontrolka A9  svítí.



### REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“


#### POUŽITÍ S JEŘÁBEM (zaručuje vyšší úroveň bezpečnosti)

- Dejte teleskopický manipulátor do transportní polohy.
- Stiskněte tlačítko , REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“ je potvrzen zvukovým signálem a rozsvícením kontrolky. Hydraulické pohyby naklánění jsou neutralizovány stejně jako pohyby zvedání, pokud je dosaženo hranice podélné stability (kontrolka A8 svítí).
- Znovu stiskněte toto tlačítko nebo odpojte elektrický kontakt stykačem s klíčem a vraťte se do REŽIMU „MANIPULACE“.
- Ochrana proti čelnímu převrácení při zátěžových pohybech je zaručena jen při zasunutém teleskopu.

STAV ZAŘÍZENÍ			
PŘI ZASTAVENÍ	NÍZKÁ RYCHLOST 1 až 5 km/hod	RYCHLOST > 5 km/h	TELESKOP(Y) ZASUNUT(Y)
	A4-A5: Zvukový alarm s velmi pomalým přerušováním. A6: Zvukový alarm s pomalým přerušováním. A7: Zvukový alarm s rychlým přerušováním. A8: Zvukový alarm s velmi rychlým přerušováním.		- Žádný zvukový alarm. - Kontrolka A9 svítí. 

## A - VIZUÁLNÍ ALARMY

- A1 - A2 - A3: Rezerva podélné stability je důležitá.
- A4 - A5: Teleskopický manipulátor se přibližuje k mezi podélné stability. Manipulujte opatrně.
- A6: Teleskopický manipulátor je blízko meze podélné stability. Manipulujte opatrně.
- A7: Teleskopický manipulátor je velmi blízko meze podélné stability. Manipulujte s mimořádnou opatrností.
- A8: Teleskopický manipulátor je na úrovni meze povolené podélné stability.

- Kontrolka poruchy  oznamuje problém spolu se zvukovým signálem. Chcete-li zobrazit přítomný kód chyby (<img alt="Arrow icon" data-bbox="103 248 118 263"/> DISPLEJ OBRAZOVEK).

## B - ODPOJENÍ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ

REŽIM „MANIPULACE“

- A8: Veškeré hydraulické „ZTĚŽUJÍCÍ“ pohyby se odpojí. Provádějte pouze odlehčovací hydraulické pohyby v následujícím pořadí: zasunutí a zvednutí ramene.

REŽIM „LŽÍCE“

- A8: Pohyby spouštění a vysouvání ramene jsou odpojené, ostatní pohyby zůstávají k dispozici.

REŽIM „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“

- A8: Veškeré hydraulické „ZTĚŽUJÍCÍ“ pohyby a zvedání ramene se odpojí, k dispozici je pouze hydraulický pohyb zasunutí ramene.

## C - DEAKTIVACE PŘERUŠENÍ „ZATĚŽUJÍCÍCH“ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ

### DŮLEŽITÉ


*Při této manipulaci zůstaňte velmi opatrní, obsluhu informuje pouze dynamická stabilita teleskopického manipulátoru.*

V některých případech může obsluha, aby se dostala z choulostivé situace, překonat tuto pojistku. Tlačítko C umožňuje dočasnou deaktivaci přerušování „ZATĚŽUJÍCÍCH“ hydraulických pohybů.



- Držte tlačítko C stisknuté, rozsvítí se kontrolky A9 a C1 (časování 60 sekund), a proveďte současně s krajní opatrností potřebný ZATĚŽUJÍCÍ hydraulický pohyb.

## D - ZKOUŠKA VÝSTRAŽNÉHO ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČE PODÉLNÉ STABILITY

- Krátkým stiskem tlačítka  zkontrolujete kdykoliv správnou funkci výstražného zařízení podélné stability.
  - Správná funkce: Všechny LED A1 až A8 se rozsvítí na dvě sekundy a zazní zvukový signál.

POZN.: Tato zkouška neumožňuje kontrolu správného nastavení výstražného zařízení omezení podélné stability každý den nebo každých 10 hodin provozu (<img alt="Arrow icon" data-bbox="103 634 118 649"/> 3 - ÚDRŽBA: 10H - DENNĚ NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU).

## E - MĚŘIDLO NAMÁHÁNÍ

### DŮLEŽITÉ

*Demontáž a kalibrace měrky mechanického napětí je zakázána, musí být provedena kvalifikovanou osobou, obraťte se na svého prodejce.*



## 10 - SPÍNAČE

POZN.: Umístění spínačů se může lišit podle volitelné výbavy.



 **VÝSTRAŽNÁ SVĚTLA**

 **ZADNÍ MLHOVÁ SVĚTLA (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

 **MAJÁK**

 **PŘEDNÍ A ZADNÍ PRACOVNÍ SVĚTLOMETY (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

 **ODMRAZOVAČ ZADNÍHO SKLA (VOLITELNÁ VÝBAVA) MT 625 H COMFORT 75K ST5**

 **NEUTRALIZACE HYDRAULICKÝCH POHYBŮ**

Při jízdě po vozovce doporučujeme (v Německu je to povinné) odpojit všechny hydraulické pohyby. Použití systému potvrzuje kontrolka.

 **SUBLIMACE VÝFUKU „TELESKOPICKÝ MANIPULÁTOR STOJÍ“**



<1 3 - ÚDRŽBA: OBČASNÁ ÚDRŽBA













 **DEAKTIVACE AUTOMATICKÉ SUBLIMACE VÝFUKU**

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Deaktivace automatické sublimace výfuku je funkce, která má být používána pouze v případě nutnosti (malý nebo nevětraný prostor...).*

Standardně je automatická sublimace výfuku aktivní při každém spuštění teleskopického manipulátoru.

- Deaktivaci automatické sublimace výfuku provedete dlouhým stiskem dolní části vypínače. Deaktivaci potvrdí zobrazení kontrolky  a zvukový signál.
- Opětovnou aktivaci automatické sublimace výfuku provedete dlouhým stiskem dolní části vypínače. Opětovnou aktivaci potvrdí zhasnutí kontrolky .


OVLÁDÁNÍ SUBLIMACE VÝFUKU	
POKYNY	AKCE
 + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí mírná.	Kontrolka  se rozsvítí. Před vypnutím klíčku zapalování raději počkejte na konec automatické sublimace. <span style="margin-left: 20px;">Nebo</span> Aktivujte sublimaci výfuku „teleskopický manipulátor stojí“ (<1 3 - ÚDRŽBA: NAHODILÁ ÚDRŽBA).
 +  + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí mírná, automatická sublimace je deaktivována.	Jakmile to bude možné, automatickou sublimaci aktivujte. <span style="margin-left: 20px;">Nebo</span> Aktivujte sublimaci výfuku „teleskopický manipulátor stojí“ (<1 3 - ÚDRŽBA: NAHODILÁ ÚDRŽBA).
 +  + stálý zvukový signál. Hladina sazí vysoká.	Omezený režim motoru na 1200 ot/min, lze provést pouze sublimaci „vysokozdvížený vozík stojí“ (<1 3 - ÚDRŽBA: NAHODILÁ ÚDRŽBA).
 +  +  + stálý zvukový signál. Hladina sazí vysoká, automatická sublimace je deaktivována.	
 +  +  + 1 krátký zvukový signál. Hladina sazí velmi vysoká, částečný filtr je zanesený.	<b>Účinnost teleskopického manipulátoru snížena, zastavte teleskopický manipulátor a obraťte se na svého prodejce.</b>

## **PARKOVACÍ BRZDA**

Chcete-li připojit parkovací brzdu, stiskněte spodní část spínače. Použití brzdy oznamuje kontrolka. Chcete-li parkovací brzdu odpojit, stiskněte horní část spínače.

## **DEAKTIVACE PŘERUŠENÍ „ZATĚŽUJÍCÍCH“ HYDRAULICKÝCH POHYBŮ**

<img alt="Warning icon" data-bbox="73 136 98 151"/> **VÝSTRAŽNÉ ZAŘÍZENÍ A OMEZOVAČ PODÉLNÉ STABILITY**

-  **HYDRAULICKÉ ZABLOKOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)**  
**NEBO**  
**ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA (VOLITELNÁ VÝBAVA)**  
MT 625 H COMFORT 75K ST5
- NEBO**  
**ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA + ZABLOKOVÁNÍ**  
**HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)** MT 625 H COMFORT 75K ST5

<img alt="Warning icon" data-bbox="73 268 98 283"/> **POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV**



-  **NUCENÝ CHOD HYDRAULICKÝCH OVLADAČŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÁ VÝBAVA)** MT 625 H COMFORT 75K ST5

<img alt="Warning icon" data-bbox="73 326 98 341"/> **POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV**

-  **ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU (VOLITELNÁ VÝBAVA)** MT 625 H COMFORT 75K ST5

<img alt="Warning icon" data-bbox="73 372 98 387"/> **POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV**

-  **VOLITELNÁ VÝBAVA - NEUTRALIZACE POHYBŮ NÁKLONU (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

Umožňuje odpojit pohyby hloubení a vyklápění zdvihací desky. Použití je potvrzeno kontrolkou.

## 11 - OPĚRKA RUKY A ODKLÁDACÍ PROSTOR

- Zvedněte opěrku 1 a získáte přístup k odkládacímu prostoru.



## 12 - DIAGNOSTICKÝ KONEKTOR

- Sejměte přístupový poklop a získáte přístup ke konektoru.



### 13 - POJISTKY A RELÉ

Samolepka, přilepená na vnitřní povrch přístupového poklopu umožňuje rychle zobrazit součásti destičky, popsané dále.

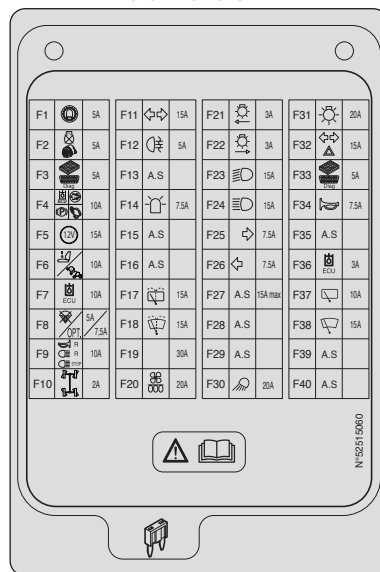
- Sejměte přístupový poklop 1, abyste se dostali k pojistkám a relé. Nahrďte opotřebenou pojistku novou pojistkou stejné kvality a hodnoty. Nikdy nepoužívejte opravené pojistky.

#### V KABINĚ

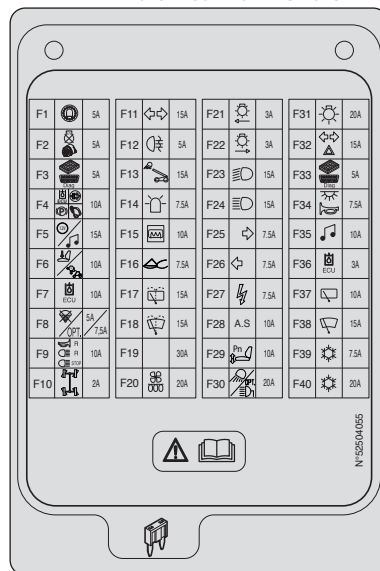
F1	5A	Modul řídicích přístrojů.
F2	5A	Snímač přítomnosti vody v palivu. Buzení alternátoru. Výstražné zařízení a omezovač podélné stability. Probuzení ECM.
F3	5A	Příprava na ochranu proti odcizení. Diagnostický konektor.
F4	10A	Elektronická řídicí jednotka „převodovka“. Stykač sedadla. Ovladač teleskopických pohybů a příslušenství. Spínač sublimace výfuku. Elektromagnetický ventil parkovací brzdy negativní. Odpojení hydraulických pohybů.
F5	15A	Zásuvka 12 V. Autorádio (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F6	10A	Přítomnost řidiče na sedadle. Snímače zasunutí a úhlu ramena.
F7	10A	Elektronická řídicí jednotka „hydraulika“.
F8	5A	Deaktivace přerušení zatěžujících hydraulických pohybů.
	7,5A	Deaktivace přerušení zatěžujících hydraulických pohybů. Elektromagnetický ventil v hlavici ramena (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F9	10A	Napájení relé brzdových světel.
		Napájení relé světel zpátečky.
		Napájení relé akustické signalizace zpátečky.
F10	2A	Zarovnání kol.
F11	15A	Blikací zařízení.
F12	5A	Zadní mlhová světla.
F13	15A	Spínač pracovních světlometů na ramenu (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F14	7,5A	Maják.
F15	10A	Odmrazovač zadního skla (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F16	7,5A	Nepoužívá se. **
F17	15A	Zadní stěrač a ostříkovač. Pohon střešního stěrače.
F18	15A	Přední stěrač a ostříkovač.
F19	30A	Napájení F27-F28-F29-F30.
F20	20A	Vyhřívání.
F21	3A	Kontrolka vlevo.
F22	3A	Kontrolka vpravo.
F23	15A	Potkávací světla.
F24	15A	Dálková světla.
F25	7,5A	Směrové světlo vpravo.
F26	7,5A	Směrové světlo vlevo.
F27	7,5A	Elektrická zásuvka v hlavici ramena (VOLITELNÁ VÝBAVA). ** Elektromagnetický ventil v hlavici ramena (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F28	10A	Nepoužívá se. **
F29	10A	Pneumatické sedadlo (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F30	20A	Zadní a přední pracovní světlomety (VOLITELNÁ VÝBAVA).
	25A	Zadní a přední pracovní světlomety (VOLITELNÁ VÝBAVA).
		Pracovní světlomety na ramenu (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F31	20A	Pojistky osvětlení, houkačky a blikáčů.
F32	15A	Výstražná světla (K4).
F33	5A	Diagnostický konektor. Příprava na ochranu proti odcizení.
F34	7,5A	Výstraha. Střešní svítidlo. **
F35	10A	Autorádio. **
F36	5A	Napájení elektronická řídicí jednotka „hydraulika“.
F37	10A	Zadní stěrač (+) stálý.
F38	15A	Přední stěrač (+) stálý.
F39	7,5A	Kompresor klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
F40	20A	Motoventilátor klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA). **



\* MT 625 H 75K ST5



\*\* MT 625 H COMFORT 75K ST5





F61	2A	Napájení modul řídicích přístrojů. *
		Nepoužívá se. **
F62	2A	Napájení (+) baterie. *
		Nepoužívá se. **
F63		Volná. *
		Nepoužívá se. **
F64		Volná. *
		Nepoužívá se. **
F71	2A	Napájení modul řídicích přístrojů. **
F72	2A	Napájení (+) baterie. **
F73		Volná. **
F74		Volná. **

K1		Volná. *
		Nepoužívá se. **
K2		Světla zpátečky. Akustická signalizace zpátečky.
K3		Brzdová světla.
K4		Volná. *
		Pracovní světlomety na ramenu (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
K5		Motoventilátor klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
K6		Kompresor klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA). **
K7		Vyhřívání.
K8		Blikací zařízení.
K9		Nepoužívá se. *
		Volná. **
K10		Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA). **

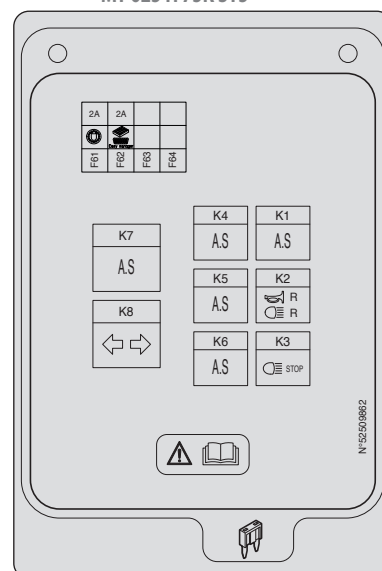
### V PROSTORU MOTORU

- Otevřete kryt motoru, odstraňte kryt 1, abyste se dostali k pojistkám a relé. Nahrďte opotřebenou pojistku novou pojistkou stejné kvality a hodnoty. Nikdy nepoužívejte opravené pojistky.

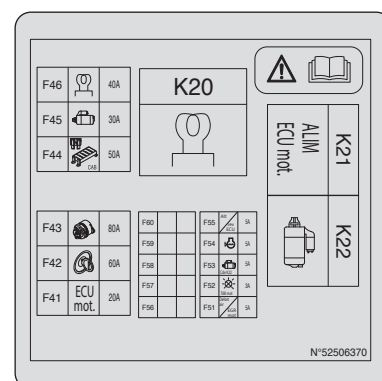
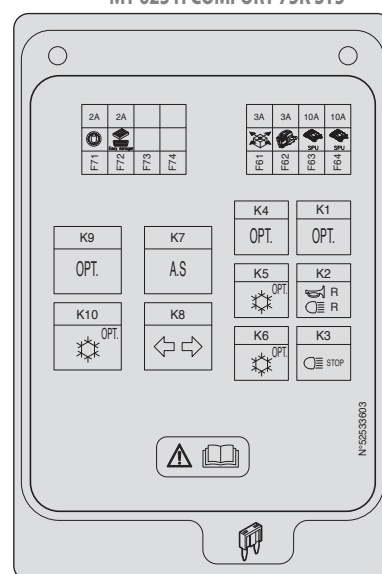
F41	20A	Napájení řídicí jednotky motoru.
F42	60A	Stykač s klíčkem.
F43	80A	Alternátor.
F44	50A	Napájení pojistek v kabině.
F45	30A	Napájení relé spouštěče.
F46	40A	Žhavení motoru. Ohřívání paliva (VOLITELNÁ VÝBAVA).
F51	5A	Napájení snímače průtoku vzduchu. Ventil EGR motoru.
F52	3A	Napájení palubní desky.
F53	5A	Ovládání relé startování K22. Informace řídicí jednotky motoru.
F54	5A	Napájení snímače přítomnosti vody v palivu.
F55	5A	Napájení ovládání řídicí jednotky motoru.

K20		Žhavení spalovacího motoru.
K21		Napájení řídicí jednotky motoru.
K22		Ovládání startéru.

\* MT 625 H 75K ST5



\*\* MT 625 H COMFORT 75K ST5



## 14 - ZAPALOVAČ

Pro zařízení 12 V a proud max. 15 A.

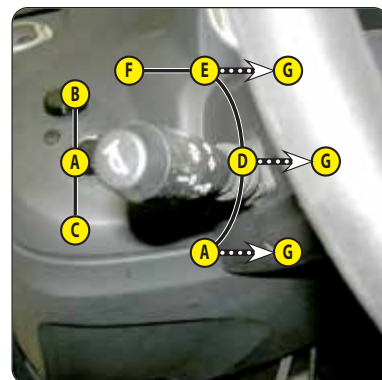
## 15 - SPÍNAČ OSVĚTLENÍ, HOUKAČKY A BLIKAČŮ

Spínač ovládání vizuální a akustické signalizace.

- A - Reflektory jsou zhasnuté, blinkry nefungují.
- B - Blinkry na pravé straně fungují.
- C - Blinkry na levé straně fungují.
- D - Tlumená světla a zadní světla jsou rozsvícená.
- E - Potkávací světla a zadní světla jsou rozsvícená.
- F - Dálkové světlomety a zadní světla jsou rozsvícená.
- G - Světelná houkačka.

Když se stiskne konec spínače, rozezní se houkačka.

POZN.: Polohy D - E - F - G mohou být provedeny, aniž by byl zapnutý klíček.



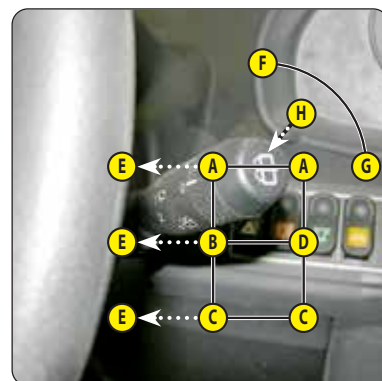
## 16 - PŘEPÍNAČ STĚRAČŮ VPŘEDU A VZADU

PŘEDNÍ STĚRAČ

- A - Zastavení předního stěrače.
- B - Pomalá rychlost předního stěrače.
- C - Rychlá rychlost předního stěrače.
- D - Přerušovaný přední stěrač.
- E - Přední ostřikovač impulsně.

ZADNÍ STĚRAČ

- F - Zastavení zadního stěrače.
- G - Zadní stěrač.
- H - Zadní ostřikovač impulsně.



## 17 - LISTY FUNKCÍ

Tyto listy obsahují mimo jiné popis hydraulických ovládacích prvků a nomogramy zátěže příslušenství, kterým je vybaven teleskopický manipulátor.

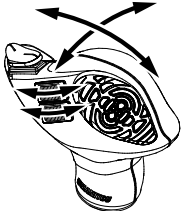
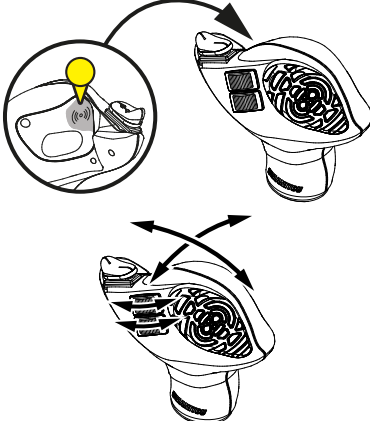
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

**Nezkoušejte měnit hydraulický tlak systému. V případě nesprávné funkce se obraťte na svého prodejce. VEŠKERÉ ÚPRAVY RUŠÍ ZÁRUKU.**  
**Hydraulické prvky používejte lehce a bez nárazů, abyste vyloučili nehody, způsobené otřesy teleskopického manipulátoru.**

POZN.: V silničním provozu je vřele doporučeno (povinné v Německu), abyste zablokovali veškeré hydraulické pohyby (☞ SPÍNÁČE).

### AKTIVACE HYDRAULICKÝCH OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Z důvodů ochrany před neúmyslným zásahem do hydraulických zvedacích, naklápěcích, teleskopických a doplňkových ovladačů, je k teleskopickému manipulátoru přidáno bezpečnostní zařízení (2. MONTÁŽ).

1. MONTÁŽ: BEZ AKTIVACE HYDRAULICKÝCH OVLÁDACÍCH PRVKŮ	
	<p>- Položte ruku na páku a proveďte hydraulický pohyb.</p>
2. MONTÁŽ: AKTIVACE HYDRAULICKÝCH OVLÁDACÍCH PRVKŮ	
	<p>- Položte ruku na páku, aktivujte hydraulické ovládání dotykem kapacitního senzoru a proveďte hydraulický pohyb.</p>
<p>- Časové zpoždění udržuje aktivaci hydraulických ovládacích prvků, dokud je teleskopický manipulátor používán.                  - V případě potřeby znovu aktivujte hydraulické ovládání.</p>	

**A1 - ZVEDÁNÍ**

**A2 - SPOUŠTĚNÍ**

**B1 - SKLÁPĚNÍ**

**B2 - VYKLÁPĚNÍ**

**C1 - VYSUNUTÍ TELESKOPU**

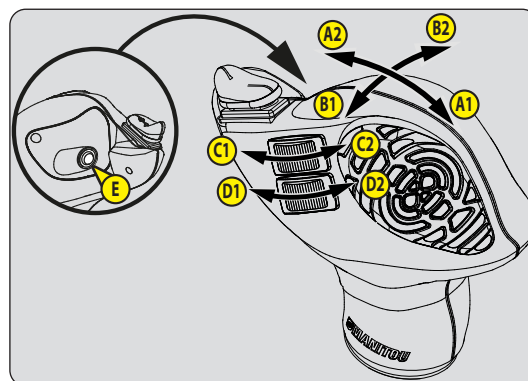
**C2 - ZASUNUTÍ TELESKOPU**

**D1 - PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**D2 - PŘÍSLUŠENSTVÍ**



**E - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA (VOLITELNÁ VÝBAVA) MT 625 H COMFORT 75K ST5**



☞ POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV



## NASTAVENÍ HYDRAULICKÉHO PRŮTOKU PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Zapněte klíček teleskopického manipulátoru.

- Zvolte displej hydraulického průtoku v okruhu příslušenství  tlačítkem pro procházení . Na displeji se postupně zobrazí hydraulický průtok v paměti okruhu B (bez značky „-“) a okruhu A (se značkou „-“).


- Dvě sekundy tiskněte tlačítko , na displeji se zobrazí  v dolní části.  
- Otočte tlačítko C dopředu a zvolte hydraulický průtok okruhu B v rozpětí 10 % až 100 %.

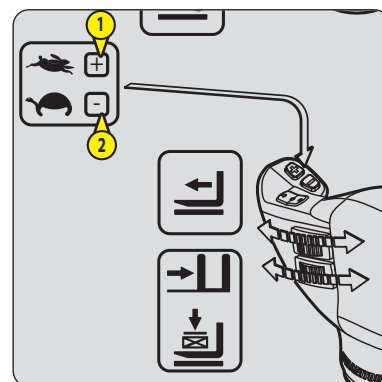
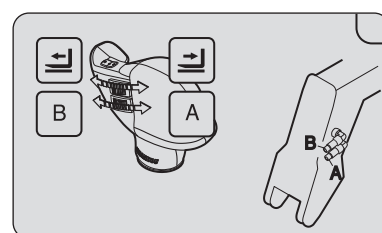
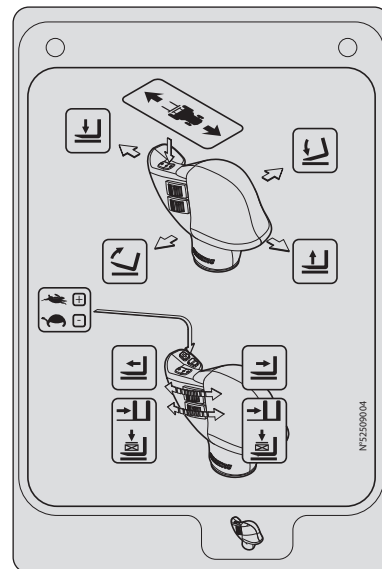
- Udržujte tlačítko C na požadovaném průtoku a potvrďte tlačítkem .

- Na displeji dolní obrazovky se zobrazí .

- Otočte tlačítko C dozadu a zvolte hydraulický průtok okruhu A v rozpětí -10 % až -100 %.

- Udržujte tlačítko C na požadovaném průtoku a potvrďte tlačítkem .



- Displej počítáče času  se zobrazí na dolní části displeje a potvrdí konec seřizování.



## VÝBĚR RYCHLOSTI

Výběr rychlosti lze provádět za jízdy.

Tlačítka 1 a 2 můžete volit rychlost.

- VYSOKÁ RYCHLOST: Použití na vozovce, stiskem tlačítka 1 se rozsvítí kontrolka vysoké rychlosti .
- NÍZKÁ RYCHLOST: Použití při manipulaci, stiskem tlačítka 2 se rozsvítí kontrolka nízké rychlosti .

### 20 - PEDÁL PROVOZNÍ BRZDY A ODPOJENÍ PŘEVODU

Pedál ovládá přední kola systémem hydraulického brzdění, který umožňuje zpomalení a zastavení teleskopického manipulátoru. Umožňuje při ochranném provozu postupně odpojit převodovku, což zajistí pomalé přiblížení (jemná manipulace) s veškerým výkonem spalovacího motoru.

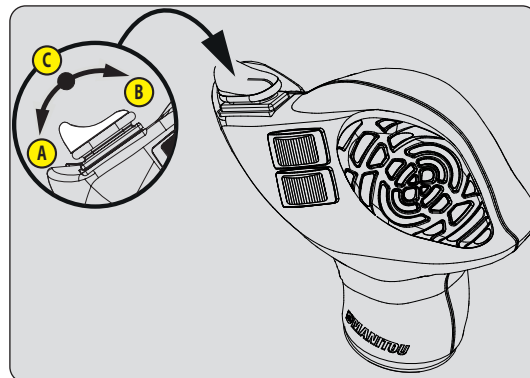
### 21 - VOLIČ SMĚRU JÍZDY VPŘED/NEUTRÁL/VZAD

Obrácení směru jízdy vysokozdvizného vozíku se musí dělat při nízké rychlosti a bez zrychlování.

**JÍZDA VPŘED:** Posuňte přepínač dopředu (poloha A).

**JÍZDA VZAD:** Překlopte vypínač dozadu (poloha B). Světlo zpátečky a zvuková houkačka indikují jízdu teleskopického manipulátoru vzad.

**NEUTRÁL:** V případě blikání kontrolky   nebo   znovu přepněte přepínač jízdy do neutrální polohy (poloha C).








#### BEZPEČNOST PŘI POHYBU VYSOKOZDVIŽNÉHO VOZÍKU

Povolení pro přesun teleskopického manipulátoru řídí elektronický modul. Aby operátor mohl provádět přesun jízdou vpřed nebo vzad, musí dodržet následující postup:

- 1 - posadit se správně na sedadlo řidiče,
- 2 - uvolnit parkovací brzdu,
- 3 - zařadit jízdu vpřed nebo vzad.

Teleskopický manipulátor zastavíte při dodržení následujícího postupu:

- 1 - posunout volič režimů na neutrální,
- 2 - zatáhnout parkovací brzdu,
- 3 - sestoupit z teleskopického manipulátoru.

- Pokud operátor opustí místo řidiče, zatímco je aktivní jízda vpřed nebo vzad, zobrazí se obrazovka  a po dobu dvou sekund generuje zvukový signál. Během této doby se operátor může znovu posadit a pokračovat v jízdě dopředu nebo dozadu. Po této době se převodovka přepne na neutrální a kontrolky   nebo   blikají. Operátor se musí znovu posadit a přesunout řadicí páku přes neutrální.

#### BEZPEČNOST PŘI POHYBU VYSOKOZDVIŽNÉHO VOZÍKU

Aby operátor mohl provádět přesun vpřed nebo vzad, musí dodržet následující postup:

- 1 - posadit se správně na sedadlo řidiče,
- 2 - uvolnit parkovací brzdu,
- 3 - zařadit jízdu vpřed nebo vzad.

## 22 - VOLBA SMĚRU

### A - ZELENÉ KONTROLKY VYROVNÁNÍ KOL

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Před volbou jedné ze tří možností směru vyrovnejte všechny 4 kola na osu teleskopického manipulátoru.*

*Nikdy neměňte za jízdy režim řízení.*

Tyto zelené kontrolky se rozsvěčují, aby indikovaly vyrovnaní kol vůči teleskopickému manipulátoru. Kontrolka A1 pro přední kola a kontrolka A2 pro zadní kola.

### B - PÁČKA VOLBY SMĚRU

- B1 - Přední řízená kola (silniční provoz).
- B2 - Přední i zadní kola řízená v opačném smyslu (krátký rejď).
- B3 - Přední i zadní kola řízená ve stejném smyslu (boční pohyb).

### KONTROLA VYROVNÁNÍ KOL

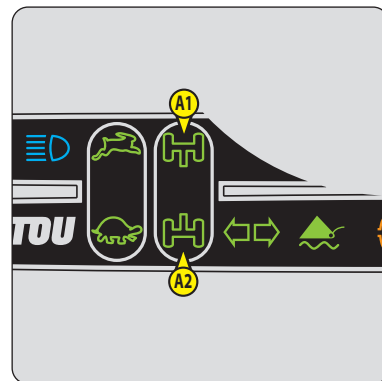
#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Před každým vyjetím na veřejnou komunikaci je nezbytné zkontrolovat zarovnaní zadních kol a při jízdě používat pouze přední řízená kola.*

*Kontrolu zarovnaní zadních kol je nutno provádět pravidelně s pomocí zelených kontrolky během jízdy s teleskopickým manipulátorem.*

*V případě potřeby se obraťte na svého prodejce.*

- Dejte páčku volby směru B do polohy B2 (krátký rejď).
- Otočte volant a vyrovnejte zadní kola tak, aby svítila kontrolka A2.
- Dejte páčku volby směru B do polohy B1 (silniční provoz).
- Otočte volant a vyrovnejte přední kola tak, aby svítila kontrolka A1.



## 23 - OVLÁDÁNÍ TOPENÍ

### A - OVLADAČ VENTILÁTORU

Tento 3-rychlostní ovladač umožňuje větrat vzduch přes průduchy.

### B - OVLADAČ TEPLoty

Tento ovladač umožňuje nastavení teploty uvnitř kabiny.

- B1 - Ventilátor vhání vzduch o teplotě okolí.
- B2 - Ventilátor vhání teplý vzduch.

Mezipolohy umožňují teplotu nastavovat.



## 24 - OVLÁDÁNÍ KLIMATIZACE (VOLITELNÁ VÝBAVA KLIMATIZACE)

MT 625 H COMFORT 75K ST5

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Klimatizace funguje pouze při nastartovaném teleskopickém manipulátoru.*

*Při používání klimatizace pracujte vždy pouze s uzavřenou kabinou.*

*V zimě: Aby byl zaručen správný chod a dokonalá účinnost instalace klimatizace, spusťte jednou týdně kompresor, byť jen na krátkou dobu, aby bylo zajištěno mazání vnitřních těsnění.*

*Za chladného počasí: Před spuštěním kompresoru zahřejte motor, aby se chladivo v kapalném stavu nahromaděné ve spodní části kompresoru mohlo působením tepla vydávaného motorem přeměnit v plyn, jelikož chladivo v kapalném stavu by mohlo poškodit kompresor.*

*Pokud se vám zdá, že klimatizace nefunguje správně, nechte ji přezkoušet u vašeho prodejce.*

*Nikdy se nepokoušejte opravit případné problémy vlastními prostředky.*



### A - OVLADAČ VENTILÁTORU

Tento 3-rychlostní ovladač umožňuje větrat vzduch přes průduchy.

### B - OVLADAČ TEPLoty

Tento ovladač umožňuje nastavení teploty uvnitř kabiny.

- B1 - Ventilátor vhání chladný vzduch.
- B2 - Ventilátor vhání teplý vzduch.

Mezipolohy umožňují teplotu nastavovat.

### C - OVLADAČ KLIMATIZACE

Tento ovladač s kontrolkou umožňuje uvedení klimatizace do provozu.

#### FUNKCE TOPENÍ

Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:

- C - Ovládací prvek se zhasnutou kontrolkou.
- B - Na požadované teplotě.
- A - Na požadované rychlosti 1, 2, nebo 3.

#### FUNKCE KLIMATIZACE

Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:

- C - Ovládací prvek s rozsvícenou kontrolkou.
- B - Na požadované teplotě.
- A - Na požadované rychlosti 1, 2, nebo 3.

#### FUNKCE ODMLŽENÍ

Ovládací prvky musí být nastaveny následujícím způsobem:

- C - Ovládací prvek s rozsvícenou kontrolkou.
- B - Na požadované teplotě.
- A - Na rychlosti 3.

Pro optimální účinnost uzavřete topné průduchy.

## **25 - PRŮDUCHY TOPENÍ**

Tyto průduchy topení, které lze natáčet nebo uzavřít, umožňují směřovat a regulovat průtok vzduchu dovnitř kabiny.

## **26 - PRŮDUCHY ODMLŽENÍ**

Tyto průduchy umožňují odmlžít čelní sklo a boční skla. Pro optimální účinnost uzavřete topné průduchy.

## **27 - INDIKÁTOR HLADINY**

Umožňuje kontrolovat, zda je teleskopický manipulátor správně vodorovný.



## **28 - ZÁMEK DVEŘÍ**

S teleskopickým manipulátorem se dodávají dva klíče, které umožňují uzamčení kabiny.

## **29 - RUKOJEŤ OTEVŘENÍ OKNA VE DVEŘÍCH**

## **30 - TLAČÍTKO ODBLOKOVÁNÍ OKNA VE DVEŘÍCH**

## **31 - RUKOJEŤ OTEVŘENÍ ZADNÍHO OKNA**

NOUZOVÝ VÝCHOD

Jako nouzový východ použijte zadní okno v případě, že nelze kabinu opustit dveřmi.

## **32 - ZADNÍ ODKLÁDACÍ PROSTOR**

MT 625 H COMFORT 75K ST5

## **33 - SÍŤKA NA DOKUMENTY**

Ujistěte se, že je návod k použití na svém místě v síťce na dokumenty.

POZN.: Jako VOLITELNÁ VÝBAVA existuje těsná síťka na dokumenty.

## **34 - RUKOJEŤ NASTAVENÍ VOLANTU (VOLITELNÁ VÝBAVA)**

MT 625 H COMFORT 75K ST5

Tato rukojeť umožňuje nastavit sklon a výšku volantu.

- Zatáhněte rukojeť 1 dozadu.
- Nastavte volant do požadované polohy.
- Polohu zablokujete zatlačením rukojeti.





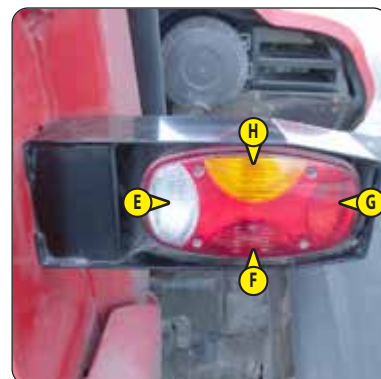
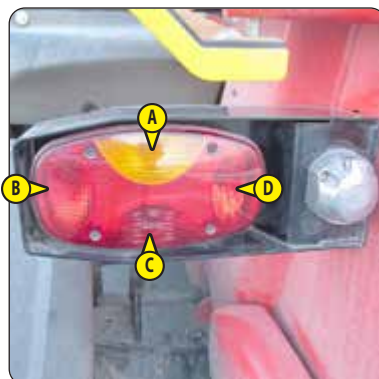
### 35 - PŘEDNÍ SVĚTLOMETY

- A - Levý přední blikač.
- B - Levý přední potkávací světlomet.
- C - Levý přední dálkový světlomet.
- D - Levý přední potkávací světlomet.
- E - Pravý přední blikač.
- F - Pravý přední potkávací světlomet.
- G - Pravý přední dálkový světlomet.
- H - Pravý přední tlumený světlomet.



### 36 - ZADNÍ SVĚTLA

- A - Levý zadní blikač.
- B - Levé zadní brzdové světlo.
- C - Levé zadní světlo.
- D - Zadní mlhové světlo.
- E - Světlo zpátečky.
- F - Pravé zadní světlo.
- G - Pravé zadní brzdové světlo.
- H - Pravý zadní blikač.



### 37 - MAJÁK (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI)

Magnetický maják musí být dobře viditelný na střeše kabiny a připojený do zásuvky 1.



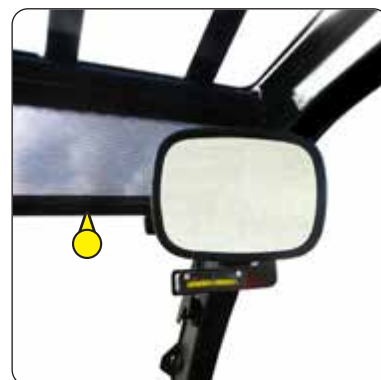
### 38 - STŘEŠNÍ SVÍTIDLO (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI)

### 39 - SPÍNAČ STŘEŠNÍHO STĚRAČE (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI)



### 40 - SLUNEČNÍ CLONA

STANDARD MT 625 H COMFORT 75K ST5  
VOLITELNÁ VÝBAVA MT 625 H 75K ST5



## 41 - BEZPEČNOSTNÍ PODPĚRA RAMENA

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Používejte pouze bezpečnostní podpěru, dodanou s teleskopickým manipulátorem.*

Teleskopický manipulátor je vybaven bezpečnostní podpěrou ramena, která musí být nainstalována na hřídelku zvedacího válce při zásahu pod ramenem (⇐ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA).



## 42 - PALIVOVÁ NÁDRŽ

Pokud je to možné, udržujte palivovou nádrž plnou, aby se maximálně zredukovala kondenzace způsobená atmosférickými podmínkami.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Nikdy nekuřte a nepřibližujte se s otevřeným ohněm při plnění nádrže, nebo když je nádrž otevřená.*

*Nikdy nádrž neplňte při běžícím motoru.*

- V případě potřeby přidejte naftu (⇐ 3 - ÚDRŽBA: MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 1.
- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vraťte zátku.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku na nádrži nebo potrubí.





1 - TAŽNÝ ČEP.....	2-47
2 - ZADNÍ ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA (PODLE POKYNŮ K MONTÁŽI) .....	2-47
3 - POUZDRO ZÁVĚSU (VOLITELNÁ VÝBAVA) .....	2-47
4 - ZADNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO (VOLITELNÁ VÝBAVA) .....	2-47

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Netahejte přívěs nebo příslušenství, které nejsou v dokonalém provozním stavu.*

*Použití přívěsu v nevhodném stavu může mít vliv na řízení a brzdění teleskopického manipulátoru a tím i na bezpečnost soupravy.*

*Pokud se upínání nebo odepínání přívěsu účastní externí pracovník, musí mít řidič neustále výhled na tohoto pracovníka a počkat, až bude teleskopický manipulátor zastavení, parkovací brzda zatažená a spalovací motor zastavený, než zahájí práce na teleskopickém manipulátoru.*

Toto zařízení, umístěné na zadní části teleskopického manipulátoru, umožňuje připojení vleku. Hmotnost přívěsu je pro každý teleskopický manipulátor omezena největší povolenou hmotností jízdní soupravy (NPHJZ), maximální tažnou silou a svislou silou v bodě připojení. Tyto informace jsou uvedeny na výrobním štítku, připevněném na každém teleskopickém manipulátoru (<img alt="arrow icon" data-bbox="71 658 88 672"/> IDENTIFIKACE TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).

- Pro použití přívěsu nastudujte předpisy platné ve vaší zemi (maximální rychlost jízdy, brzdění, maximální hmotnost přívěsu, atd.).
- Před použitím přívěsu zkontrolujte jeho stav (stav a tlak pneumatik, elektrickou zásuvku, hydraulickou hadici, brzdový systém...).

POZN.: Naše teleskopické manipulátory homologované jako tahače nejsou kompatibilní s použitím přívěsů vybavených konektorem ISO7638.

## 1 - TAŽNÝ ČEP

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

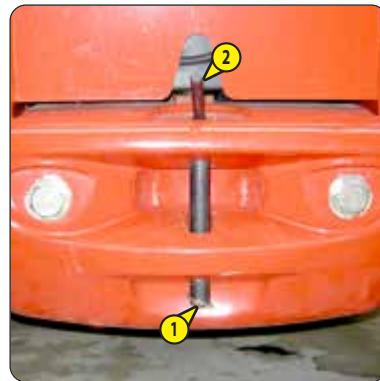
*Při této operaci si dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

*Nezapomeňte vrátit na místo závlačku.*

*Při odpojování zkontrolujte nezávislé zavěšení přívěsu.*

### PŘIPOJOVÁNÍ A ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU

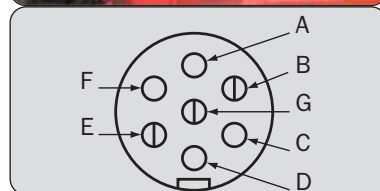
- Pro připojování umístěte teleskopický manipulátor co nejbližší oku přívěsu.
- Zatáhněte ruční brzdu a zastavte tepelný motor.
- Vyjměte závlačku 1, zvedněte tažný čep 2 a vložte nebo vyjměte oko přívěsu.



## 2 - ZADNÍ ELEKTRICKÁ ZÁSUVKA (PODLE POKYŇŮ K MONTÁŽI)

Zapojte zástrčku do zásuvky 1 teleskopického manipulátoru a zkontrolujte funkci světel na vleku nebo signalizační liště.

- A - Levý zadní blikač.
- B - Volitelná výbava Zadní mlhová světla.
- C - Kostra.
- D - Pravý zadní blikač.
- E - Pravé zadní světlo.
- F - Zadní brzdová světla.
- G - Levé zadní světlo + registrační značka.



## 3 - POUZDRO ZÁVĚSU (VOLITELNÁ VÝBAVA)

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Při této operaci si dejte pozor na rizika skřípnutí nebo rozdrčení končetin.*

*Nezapomeňte vrátit na místo závlačku.*

*Při odpojování zkontrolujte nezávislé zavěšení přívěsu.*

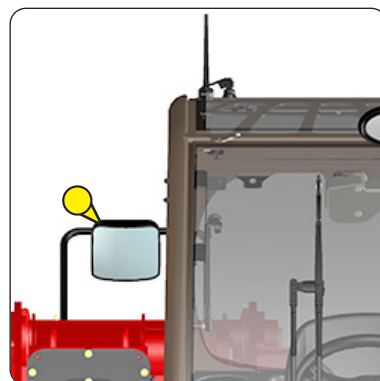
### PŘIPOJOVÁNÍ A ODPOJOVÁNÍ PŘÍVĚSU

- Pro připojování umístěte teleskopický manipulátor co nejbližší oku přívěsu.
- Zastavte spalovací motor.
- Vyjměte závlačku 1, zvedněte tažný čep 2 a vložte nebo vyjměte oko přívěsu.



## 4 - ZADNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO (VOLITELNÁ VÝBAVA)

Zadní zpětné zrcátko umožňuje přesnější přiblížení teleskopického manipulátoru k oku přívěsu.



## POPIS A POUŽÍVÁNÍ VOLITELNÝCH VÝBAV

1 - TYČ ŽHAVENÍ .....	2-48
2 - SYSTÉM OCHRANY PROTI ODCIZENÍ MODCOD .....	2-48
3 - SYSTÉM IMOBILIZÉRU MODCLE .....	2-49
4 - OSVĚTLENÍ REGISTRAČNÍ ZNAČKY .....	2-49
5 - ÚHLOVÁ VÝSEČ NA RAMENI .....	2-49
6 - ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU .....	2-49
7 - VNĚJŠÍ NÁVRAT ÚNIKŮ .....	2-49
8 - UTĚSNĚNÁ PŘIHRÁDKA NA DOKUMENTY .....	2-50
9 - MŘÍŽKA NA ČELNÍ SKLO .....	2-50
10 - ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-50
11 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA .....	2-51
12 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA + ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-51
13 - NUCENÝ CHOD HYDRAULICKÝCH OVLADAČŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ .....	2-52
14 - REGULÁTOR OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU .....	2-52
15 - OMEZOVAČ RYCHLOSTI .....	2-52
16 - ZVEDACÍ OKO NA JEDNODUCHÉ ZDVIHACÍ DESCE .....	2-53
17 - RADIO .....	2-53
18 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO .....	2-53
19 - DRŽÁK NA TELEFON .....	2-53
20 - REFLEXNÍ PÁSY .....	2-53
21 - OHŘÍVÁNÍ PALIVA .....	2-53

### 1 - TYČ ŽHAVENÍ

Umožňuje udržet blok motoru v teple během období dlouhodobého zastavení a tak zajistit optimální startování spalovacího motoru.

#### PARAMETRY NAPÁJENÍ SYSTÉMU ŽHAVENÍ:

- Nominální rozsah napájecího napětí: 220-240 V; 50-60 Hz.
- Spotřebovaný proud: 4,5 A.
- Vybavení třídy 1.
- Vybavení lze připojit pouze v rámci schématu napájení TT nebo TN.
- Kategorie instalace 2.

#### PODMÍNKY PROSTŘEDÍ PRO POUŽITÍ:

- Maximální provozní teplota žhavení: + 25°C.
- Míra znečištění 2.

#### PODMÍNKY PRO PŘIPOJENÍ A POUŽITÍ ŽHAVENÍ:

- Systém žhavení nepoužívejte při venkovní teplotě nad + 25°C.
- Napájení systému žhavení musí vždy:
  - Být provedeno pomocí kabelu, který splňuje normy pro instalaci a obsahující ochranný zemnicí tyč.
  - Obsahovat vhodný systém odpojení.
  - Obsahovat ochranný systém proti zkratu (pojistky nebo jističe) a diferenciální vypínač o citlivosti 30 mA.
- Zapojení a odpojení napájecího konektoru k napájecímu zdroji se musí vždy provádět při odpojeném napájení a vypnutém motoru.



### 2 - SYSTÉM OCHRANY PROTI ODCIZENÍ MODCOD

#### FUNGOVÁNÍ

- Zapněte klíček teleskopického manipulátoru, červená dioda 1 bliká.
- Zadejte svůj kód uživatele a „V“ pro potvrzení, svítí zelená dioda 2.
- Opětné spuštění je možné do 60 sekund po vypnutí teleskopického manipulátoru. Po této lhůtě se systém ochrany proti krádeži znovu aktivuje a červená dioda 1 bliká.

POZNÁMKA: V případě chybně zadaného kódu stiskem tlačítka „A“ můžete zadání zrušit a zadat celý kód znovu. Pokud čekáte déle než 5 sekund mezi stisknutím tlačítka, zadávání kódu se zruší, systém ochrany proti odcizení se znovu aktivuje a červená dioda bliká.



### 3 - SYSTÉM IMOBILIZÉRU MODCLE

#### FUNGOVÁNÍ

- Zapněte klíček teleskopického manipulátoru, červená dioda 1 bliká.
- Přiložte klíč 2 na jeho základnu 3, odeberte ho jakmile systém vydá trvalý tón a dioda 1 zezelená.
- Opětné spuštění je možné do 20 sekund po vypnutí teleskopického manipulátoru.

POZNÁMKA: Opětné spuštění je možné do 20 sekund po vypnutí teleskopického manipulátoru, po této lhůtě se systém imobilizéru znovu aktivuje a červená LED 1 bliká.



### 4 - OSVĚTLENÍ REGISTRAČNÍ ZNAČKY



### 5 - ÚHLOVÁ VÝSEČ NA RAMENI

Úhlová výseč umožňuje zobrazení úhlu ramena a také zlepšení odečtu nomogramů zátěže.



### 6 - ELEKTRICKÁ PŘÍPRAVA NA RAMENU

MT 625 H COMFORT 75K ST5

Umožňuje použití elektrické funkce na hlavici paty ramene.

#### FUNGOVÁNÍ

- Aktivaci přípravy provedete vypínačem 1 do polohy A, její aktivace je indikována rozsvícenou kontrolkou.



### 7 - VNĚJŠÍ NÁVRAT ÚNIKŮ

Umožňuje připojení příslušenství, ve kterém je nutný návrat úniků.



## 8 - UTĚSNĚNÁ PŘIHRÁDKA NA DOKUMENTY



## 9 - MŘÍŽKA NA ČELNÍ SKLO

### POPIS

Mřížka na čelní sklo zaručuje další stupeň ochrany pro obsluhu v případě odlétávání předmětů zvenčí na čelní sklo.

Tato mřížka musí být demontovatelná zevnitř, aby se usnadnil případný nouzový únik.

### NOUZOVÝ VÝCHOD

- Po rozbití čelního skla kladívkem zatlačte (silně) na úrovni značky A a uvolněte mřížku čelního skla



## 10 - ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

Umožňuje ovládat zablokování příslušenství na zdvihací desce a použití hydraulického příslušenství stejným hydraulickým okruhem.

### OVLÁDÁNÍ ZABLOKOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

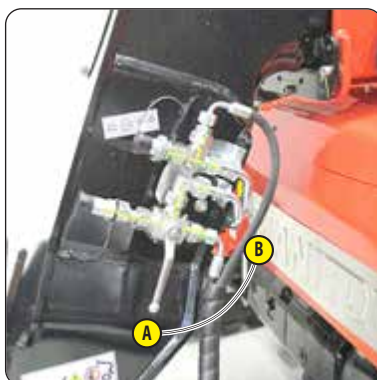
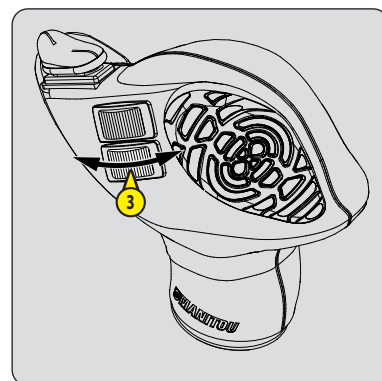
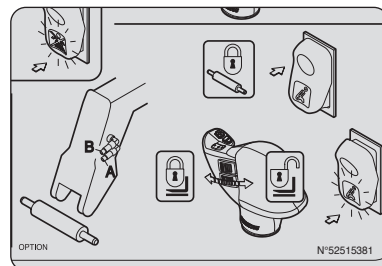
- Uvedte kohout 1 do polohy A a stiskněte tlačítko 2 do polohy B (kontrolka svítí).
- Příslušenství zablokujete přesunutím knoflíku 3 dopředu a odblokujete jeho přesunutím dozadu.

### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Po zablokování příslušenství vraťte spínač 2 do polohy A (kontrolka zhasne), aby se zabránilo neúmyslnému odblokování příslušenství.*

### OVLÁDÁNÍ HYDRAULICKÉHO PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Uvedte kohout do polohy B a stiskněte tlačítko 2 do polohy B (kontrolka svítí).
- Dejte knoflík 3 dopředu nebo dozadu.





## 11 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA

MT 625 H COMFORT 75K ST5

Umožňuje používání obou hydraulických funkcí na pomocného okruhu.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

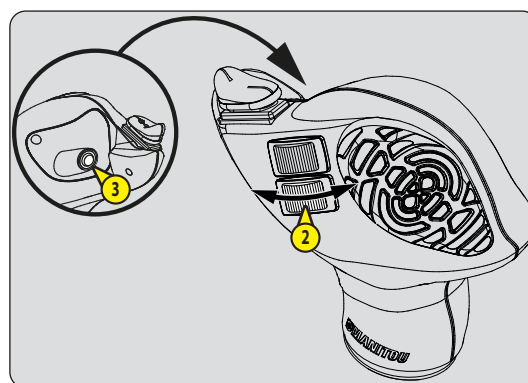
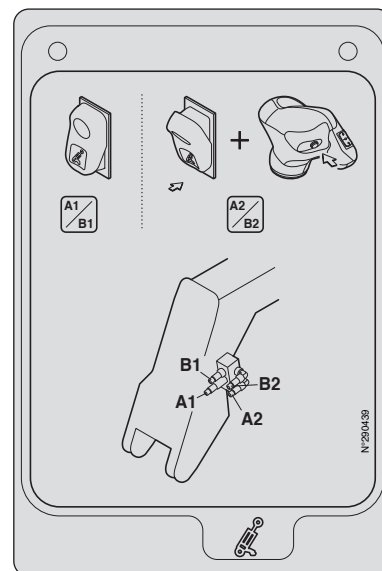
*Pro snazší zapojení rychlospojek odstraňte tlak z hydraulického okruhu stiskem tlačítka 1 elektromagnetického ventilu.*

#### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ DO PŘÍSLUŠENSTVÍ A1/B1

- Přepněte spínač 1 do polohy A (kontrolka zhasne).
- Dejte knoflík 2 dopředu nebo dozadu.

#### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ DO PŘÍSLUŠENSTVÍ A2/B2

- Přepněte spínač 1 do polohy B (kontrolka svítí) a držte tlačítko 3.
- Dejte knoflík 2 dopředu nebo dozadu.



## 12 - ELEKTROMAGNETICKÝ VENTIL V HLAVICI RAMENA + ZABLOKOVÁNÍ HYDRAULIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

MT 625 H COMFORT 75K ST5

Umožňuje použití hydraulické funkce a hydraulického uzamčení příslušenství na okruhu pro příslušenství.

### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

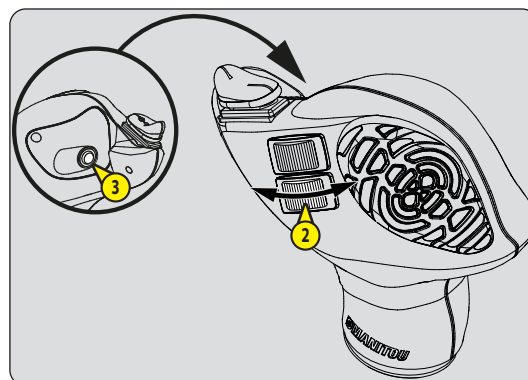
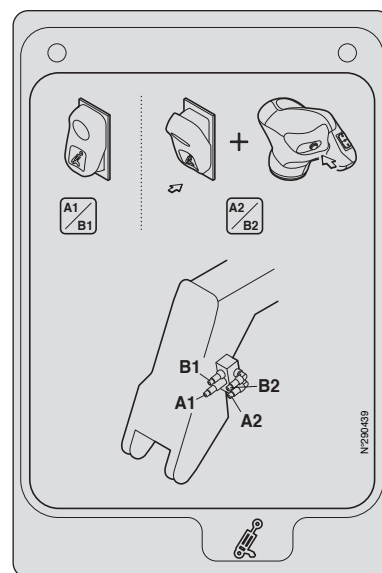
*Pro snazší zapojení rychlospojek odstraňte tlak z hydraulického okruhu stiskem tlačítka 1 elektromagnetického ventilu.*

#### OVLÁDÁNÍ VEDENÍ DO PŘÍSLUŠENSTVÍ A1/B1

- Přepněte spínač 1 do polohy A (kontrolka zhasne).
- Dejte knoflík 2 dopředu nebo dozadu.

#### OVLÁDÁNÍ ZABLOKOVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ A2/B2

- Přepněte spínač 1 do polohy B (kontrolka svítí) a držte tlačítko 3.
- Příslušenství zablokuje přesunutím knoflíku 2 dopředu a odblokuje jeho přesunutím dozadu.



## 13 - NUCENÝ CHOD HYDRAULICKÝCH OVLADAČŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ

MT 625 H COMFORT 75K ST5

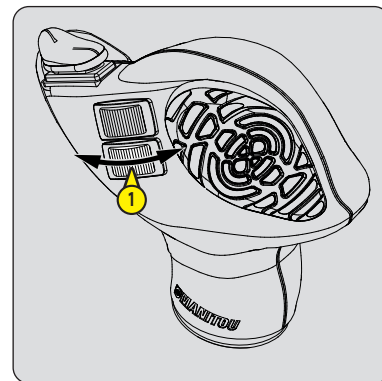
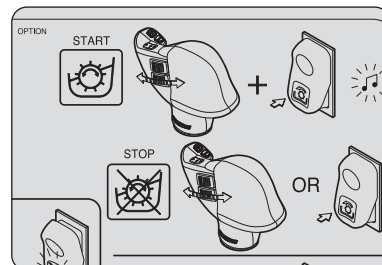
### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Tato VOLITELNÁ VÝBAVA se smí používat jen s příslušenstvím, které vyžaduje trvalý hydraulický pohyb tohoto typu: zametací stroj, distribuční korba, míchací zařízení, rozprašovač... Je přísně zakázáno ji používat v manipulaci a ve všech ostatních případech (naviják, jeřáb, jeřáb s navijákem, hák atd.).*

### TRVALÝ HYDRAULICKÝ POHYB PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Držte současně tlačítko 1 dopředu nebo dozadu (podle typu příslušenství) a tlačítko 2 v poloze B (kontrolka svítí). Zvukový signál svědčí o aktivaci, povolte tlačítko 1 a spínač 2.
- Chcete-li pohyb zastavit, stiskněte znovu spodní část spínače 1 nebo stiskněte tlačítko 2.

POZNÁMKA: Pokud operátor opustí místo řidiče, trvalý hydraulický pohyb se automaticky zastaví a vyžaduje obnovu funkce.



## 14 - REGULÁTOR OTÁČEK SPALOVACÍHO MOTORU

MT 625 H COMFORT 75K ST5

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Tato varianta se nesmí nikdy používat během jízdy po vozovce.*

*Pozor na při jízdě, zrychlování nebo prudkém zastavení teleskopického manipulátoru, pokud používáte tlačítko 2.*

Regulátor upravuje otáčky spalovacího motoru, zvyšuje hydraulický průtok, a tím zrychluje všechny pohyby.

- Upravte otáčky motoru pomocí páčky 1.

Používá se pro příslušenství, které vyžaduje nepřetržitý hydraulický pohyb (zametací stroj, distribuční vozík, míchací zařízení, rozprašovač).



## 15 - OMEZOVAČ RYCHLOSTI

MT 625 H COMFORT 75K ST5

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Tato varianta se nesmí nikdy používat během jízdy po vozovce.*

Dostupná pouze v REŽIMU ŽELVA, omezovač omezí rychlost od 0,4 km/h až 12 km/h po otočení tlačítka 1.

Používejte pro příslušenství, které vyžaduje pravidelnou rychlost jízdy (zametací stroj, distribuční vozík, míchací zařízení, rozprašovač).

- Po odpojení elektrického kontaktu s pomocí klíče kontaktu otočte tlačítko 1 na nulu, abyste tuto variantu znovu aktivovali, pak znovu nastavte požadovanou hodnotu.



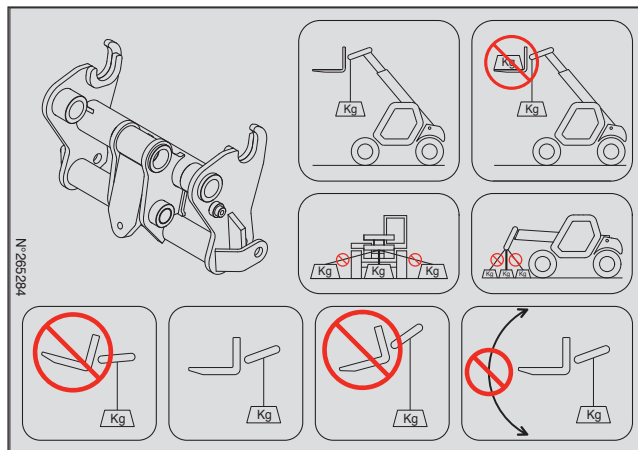
## 16 - ZVEDACÍ OKO NA JEDNODUCHÉ ZDVIHACÍ DESCE

### PODMÍNKY POUŽITÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Dodržujte podmínky a pokyny popsané v návodu k použití (1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO MANIPULACI S NÁKLADEM) a níže.*

- Zvedací oko musí být používáno BEZ VIDLIC A BEZ PŘÍSLUŠENSTVÍ, nicméně náklon zdvihací desky musí odpovídat použití vidlic ve vodorovné poloze.
- Zkontrolujte maximální povolený úhel, který je 45°.
- Neměňte úhel náklonu zdvihací desky při používání zvedacího oka.
- Zvedací hák, řetězy a smyčky musí mít nosnost minimálně 3000 kg s koeficientem bezpečnosti 4 pro přetržení.



### NOMOGRAMY ZÁTĚŽE A LISTY FUNKCÍ

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Nomogramy zátěže jsou definovány pro používání bez vidlic a bez příslušenství.*

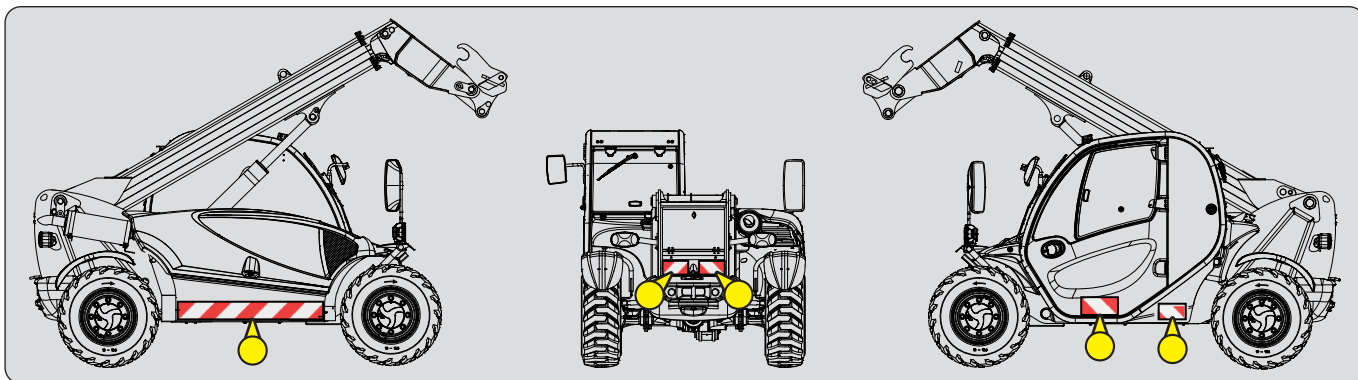
## 17 - RADIO

## 18 - VNITŘNÍ ZPĚTNÉ ZRCÁTKO

## 19 - DRŽÁK NA TELEFON



## 20 - REFLEXNÍ PÁSY



## 21 - OHŘÍVÁNÍ PALIVA

Parafinové částice běžně obsažené v naftě při nízkých teplotách krystalizují. Ohřívání paliva umožňuje omezit jejich hromadění ve filtru.



# 3 - ÚDRŽBA

### 3 - ÚDRŽBA

<b>NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ PŮVODU MANITOU</b>	<b>3-3</b>
<b>ÚDRŽBA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU</b>	<b>3-4</b>
<b>KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA</b>	<b>3-4</b>
<b>POVINNÁ PROHLÍDKA PO 500 HODINÁCH NEBO 6 MĚSÍCÍCH</b>	<b>3-5</b>
<b>PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA</b>	<b>3-6</b>
<b>OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST</b>	<b>3-8</b>
<b>FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY</b>	<b>3-9</b>
<b>MAZIVA A PALIVO</b>	<b>3-10</b>
<b>➔ 10H - KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU</b>	<b>3-12</b>
<b>➔ 50H - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU</b>	<b>3-14</b>
<b>➔ ① 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU</b>	<b>3-20</b>
<b>➔ ② 1000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1000 HODIN NEBO 2 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-24</b>
<b>➔ ③ 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-30</b>
<b>➔ ④ 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU</b>	<b>3-33</b>
<b>➔ OBČASNÁ ÚDRŽBA</b>	<b>3-34</b>
<b>➔ OBČASNÁ ČINNOST</b>	<b>3-38</b>

## NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ PŮVODU MANITOU

ÚDRŽBA NAŠICH TELESKOPICKÝCH MANIPULÁTORŮ MUSÍ BÝT VÝHRADNĚ PROVEDENA S ORIGINÁLNÍMI DÍLY MANITOU.

### POVOLENÍM POUŽITÍ DÍLŮ, KTERÉ NEJSOU ORIGINÁLNÍ MANITOU, RISKUJETE:

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**POUŽÍVÁNÍ PADĚLANÝCH DÍLŮ, NEBO SOUČÁSTEK NEHOMOLOGOVANÝCH VÝROBCEM, VEDE KE ZTRÁTĚ VÝHOD SMLUVNÍ ZÁRUKY.**

- Právně to znamená zavázat se k vlastní odpovědnosti v případě nehody.
- Technicky vyvolat poruchy funkce nebo snížit životnost vysokozdvizného vozíku.

### POUŽÍVÁNÍM ORIGINÁLNÍCH DÍLŮ MANITOU PŘI ÚDRŽBOVÝCH PRACÍCH VYUŽÍVÁTE KNOW-HOW

Prostřednictvím své sítě přináší MANITOU uživateli,

- Know-how a kompetenci.
- Záruku kvality provedených prací.
- Originální náhradní díly.
- Pomoc s preventivní údržbou.
- Účinnou pomoc s diagnostikou.
- Zlepšení díky zpětné vazbě.
- Školení provozního personálu.
- Pouze síť MANITOU zná podrobně konstrukci vysokozdvizného vozíku a tedy nejlepší technické schopnosti, aby zajistil jeho údržbu.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY DISTRIBUJE EXKLUZIVNĚ SPOLEČNOST MANITOU A SÍŤ PRODEJců.**

*Seznam sítě prodejců je dostupný na webové stránce MANITOU [www.manitou.com](http://www.manitou.com)*

## ÚDRŽBA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

### KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA



**TYTO TYPY ÚDRŽBY MUSÍ PROVÁDĚT OBSLUHA.**

Tyto údržby umožňují obsluze zachovávat teleskopický manipulátor v bezvadném čistém a bezpečném stavu.

### POVINNÁ PROHLÍDKA PO 500 HODINÁCH NEBO 6 MĚSÍCÍCH



**TUTO PROHLÍDKU JE NUTNO PROVÉST PO CCA PRVNÍCH 500 HODINÁCH NEBO ZA 6 MĚSÍCŮ PO UVEDENÍ STROJE DO PROVOZU (PODLE TOHO, CO UPLYNE DŘÍVE).**

### PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA



**PRAVIDELNOU ÚDRŽBU MUSÍ PROVÁDĚT PRACOVNÍK S OPRAVNĚNÍM OD SÍTĚ MANITOU.**

### KALENDÁŘ ÚDRŽBY

Tento kalendář umožňuje obsluze dodržovat periodickou údržbu prováděnou na teleskopickém manipulátoru a zaznamenávat celkový počet provedených hodin a datum revize provedené autorizovaným odborníkem sítě MANITOU.

### OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST

Tyto údržby a operace je třeba provádět podle potřeby v zájmu bezpečnosti a údržby teleskopického manipulátoru.

## KAŽDODENNÍ A TÝDENNÍ ÚDRŽBA

### ➤ 10H - KAŽDODENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU

- KONTROLUJTE	Okolí vysokozdvíhacího vozíku . . . . .	3-12
- KONTROLUJTE	Hladina oleje spalovacího motoru . . . . .	3-12
- KONTROLUJTE	Hladina chladicí kapaliny . . . . .	3-12
- KONTROLUJTE	Výstražné zařízení a omezovač podélné stability . . . . .	3-13
- VYČIŠTĚNÍ	Cyklónový předfiltr (volitelná výbava) . . . . .	3-13

### ➤ 50H - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU

- KONTROLA	Napnutí řemene alternátoru/klikového hřídele . . . . .	3-14
- KONTROLA	Napnutí řemenu kompresoru (volitelná výbava klimatizace) . . . . .	3-14
- KONTROLA	Hladina oleje v převodovce . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Tlak pneumatik . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Utažení matic kol . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Těsnost diferenciálu přední nápravy . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost diferenciálu zadní nápravy . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost redukčních převodovek předních kol . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost redukčních převodovek zadních kol . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Hladinu oleje v brzdách . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Opotřeбенí ližin ramena . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Hladina hydraulického oleje . . . . .	3-16
- KONTROLUJTE	Hladina kapaliny v ostříkovači . . . . .	3-16
- ČISTĚTE	Primární palivový filtr . . . . .	3-16
- ČISTĚTE	Kabelové svazky chladičů . . . . .	3-17
- ČISTĚTE	Vložka suchého vzduchového filtru . . . . .	3-17
- ČISTĚTE	Kabelový svazek kondenzátoru (VOLITELNÁ VÝBAVA klimatizace) . . . . .	3-17
- PROMAŽTE	Celkové promazání . . . . .	3-18
- VYMĚŇTE	Olej spalovacího motoru * . . . . .	3-19
- VYMĚŇTE	Olejový filtr spalovacího motoru * . . . . .	3-19

**\* Pouze pro prvních 50 hodin chodu a pak každých 500 hodin nebo 1 rok provozu.**



## POVINNÁ PROHLÍDKA PO 500 HODINÁCH NEBO 6 MĚSÍCÍCH

### PRVNÍCH 500 HODIN PŘED PRVNÍMI 6 MĚSÍCI

- Pokud je teleskopický manipulátor v provozu prvních 500 hodin dříve než po 6 prvních měsících, proveďte povinnou prohlídku a pravidelnou údržbu pro hranici 500 h (◀ ➡ ① 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU).

### PRVNÍCH 6 MĚSÍCŮ PŘED PRVNÍMI 500 HODINAMI

- Pokud teleskopický manipulátor nedosáhne 500 hodin provozu během prvních 6 měsíců, proveďte pouze povinnou prohlídku.

## ➡ POVINNÁ PROHLÍDKA

- KONTROLA	Napnutí řemene alternátoru/klikového hřídele . . . . .	3-14
- KONTROLA	Napnutí řemenu kompresoru (volitelná výbava klimatizace) . . . . .	3-14
- KONTROLA	Hladina oleje v převodovce . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Tlak pneumatik . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Utažení matic kol . . . . .	3-14
- KONTROLUJTE	Těsnost diferenciálu přední nápravy . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost diferenciálu zadní nápravy . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost redukčních převodovek předních kol . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Těsnost redukčních převodovek zadních kol . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Hladinu oleje v brzdách . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Opotřebení ližin ramena . . . . .	3-15
- KONTROLUJTE	Hladina hydraulického oleje . . . . .	3-16
- KONTROLUJTE	Hladina kapaliny v ostříkovači . . . . .	3-16
- ČISTĚTE	Primární palivový filtr . . . . .	3-16
- ČISTĚTE	Kabelové svazky chladičů . . . . .	3-17
- ČISTĚTE	Vložka suchého vzduchového filtru . . . . .	3-17
- ČISTĚTE	Kabelový svazek kondenzátoru (VOLITELNÁ VÝBAVA klimatizace) . . . . .	3-17
- PROMAŽTE	Celkové promazání . . . . .	3-18
- KONTROLUJTE	Potrubí a hadice diferenciálního tlaku částicového filtru výfuku "DPF" ** . . . . .	3-23
- KONTROLUJTE	Potrubí pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" ** . . . . .	3-23
- KONTROLUJTE	Přívodní potrubí ** . . . . .	3-23
- KONTROLUJTE	Sběrač výfuku ** . . . . .	3-23
- KONTROLUJTE	Opotřebení vidlic * . . . . .	3-23
- KONTROLUJTE	Bezpečnostní pás . . . . .	3-24
- KONTROLUJTE	Silentbloky ** . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Vůle ventilů ** . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Vstřikovače ** . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Chladič pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" ** . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Ventil recyklace plynů krytu ** . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Tlak brzdového okruhu * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Opotřebení ližin ramena * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Stav svazků a kabelů * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Osvětlení a signalizace * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Výstražné prvky * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Stav zpětných zrcátek * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Konstrukce kabiny * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Konstrukce podvozku * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Přídavný dopravníkový pás * . . . . .	3-28
- KONTROLUJTE	Stav příslušenství * . . . . .	3-28

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

**\* Obratě se na prodejce.**

# PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

## KALENDÁŘ ÚDRŽBY

LHŮTA ➡	NEBO		500 H	1000 H	1500 H	2000 H
	PRVNÍCH 6 MĚSÍCŮ	PRVNÍCH 500 HODIN	nebo 1 ROK	nebo 2 ROKY	nebo 3 ROKY	nebo 4 ROKY
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	POVINNÁ PROHLÍDKA	POVINNÁ PROHLÍDKA + ①	①	① + ②	①	① + ② + ③
POČÍTAČ STROJE ➡						
DATUM PROHLÍDKY ➡						

LHŮTA ➡	2500 H	3000 H	3500 H	4000 H	4500 H	5000 H	5500 H
	nebo 5 LET	nebo 6 LET	nebo 7 LET	nebo 8 LET	nebo 9 LET	nebo 10 LET	nebo 11 LET
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	①	① + ② + ④	①	① + ② + ③	①	① + ②	①
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

LHŮTA ➡	6000 H	6500 H	7000 H	7500 H	8000 H	8500 H	9000 H
	nebo 12 LET	nebo 13 LET	nebo 14 LET	nebo 15 LET	nebo 16 LET	nebo 17 LET	nebo 18 LET
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA ➡	① + ② + ③ + ④	①	① + ②	①	① + ② + ③	①	① + ② + ④
POČÍTAČ STROJE ➡							
DATUM PROHLÍDKY ➡							

### ➡ ① 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU

- KONTROLUJTE	Hydraulický olej .....	3-20
- VYMĚŇTE	Olej spalovacího motoru .....	3-20
- VYMĚŇTE	- VYMĚŇTE Olejový filtr spalovacího motoru .....	3-20
- VYMĚŇTE	Palivový filtr .....	3-21
- VYMĚŇTE	Primární palivový filtr .....	3-21
- VYMĚŇTE	Převodový olej .....	3-21
- VYMĚŇTE	Olej v diferenciálu přední nápravy .....	3-22
- VYMĚŇTE	Vložka olejového filtru vratného hydraulického obvodu .....	3-22
- VÝMĚNA	zátky filtru nádrže na hydraulický olej .....	3-23
- VÝMĚNA	Filtr větrání kabiny .....	3-23
- KONTROLUJTE	Potrubí a hadice diferenciálního tlaku částicového filtru výfuku "DPF" *** .....	3-23
- KONTROLUJTE	Potrubí pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" ** .....	3-23
- KONTROLUJTE	Přívodní potrubí ** .....	3-23
- KONTROLUJTE	Sběrač výfuku ** .....	3-23
- KONTROLUJTE	Opotřeбенí vidlic * .....	3-23

\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.

\* Obratě se na prodejce.

## ➔ 2 1000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1000 HODIN NEBO 2 ROKY PROVOZU

### PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 HODINÁCH PROVOZU.

- KONTROLUJTE	Bezpečnostní pás .....	3-24
- ČISTĚTE	Palivová nádrž .....	3-24
- VYMĚŇTE	Řemen alternátoru .....	3-25
- VYMĚŇTE	Filtr odvětrávání bloku spalovacího motoru .....	3-25
- VYMĚŇTE	Vložka suchého vzduchového filtru .....	3-26
- VYMĚŇTE	Chladicí kapalina .....	3-26
- VYMĚŇTE	Olej v diferenciálu zadní nápravy .....	3-27
- VYMĚŇTE	Olej redukčních převodovek předních kol .....	3-27
- VYMĚŇTE	Olej redukčních převodovek zadních kol .....	3-27
- KONTROLUJTE	Silentbloky ** .....	3-28
- KONTROLUJTE	Vůle ventilů ** .....	3-28
- KONTROLUJTE	Vstřikovače ** .....	3-28
- KONTROLUJTE	Chladič pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" ** .....	3-28
- KONTROLUJTE	Ventil recyklace plynů krytu ** .....	3-28
- KONTROLUJTE	Tlak brzdového okruhu * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Opotřebení ližin ramena * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Stav svazků a kabelů * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Osvětlení a signalizace * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Výstražné prvky * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Stav zpětných zrcátek * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Konstrukce kabiny * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Konstrukce podvozku * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Přídavný dopravníkový pás * .....	3-28
- KONTROLUJTE	Stav příslušenství * .....	3-28
- VYMĚŇTE	Brzdový olej * .....	3-28
- ODVZDUŠŇTE	Brzdový okruh * .....	3-28
- SEŘÍĎTE	Brzda * .....	3-28

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

**\* Obratě se na prodejce.**

## ➔ 3 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU

### PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

- KONTROLUJTE	Moment utažení matek kol .....	3-30
- VYMĚŇTE	Bezpečnostní vložka suchého vzduchového filtru .....	3-30
- VYMĚŇTE	Hydraulický olej .....	3-31
- VYMĚŇTE	Filtr bloku akumulátoru brzdového systému .....	3-31
- KONTROLUJTE	Chladič * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Tlak převodovky * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Řízení * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Kulové čepy řízení * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Opotřebení brzdových destiček a disků * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Celkový stav ramena * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Ložiska a prstence kloubových spojů * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Stav hadic * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Stav hydraulických válců (únik, tyčky) * .....	3-32
- KONTROLUJTE	Tlak hydraulických obvodů * .....	3-32
- ČISTĚTE	Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) * .....	3-32
- VYMĚŇTE	Řemen kompresoru (VOLITELNÁ VÝBAVA klimatizace) * .....	3-32

**\* Obratě se na prodejce.**

## ➔ 4 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU

### PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

- KONTROLUJTE	Turbokompresor ** .....	3-33
- KONTROLUJTE	Systém pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" ** .....	3-33
- ČISTĚTE	Částicový filtr výfuku "DPF" ** .....	3-33

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

## OBČASNÁ ÚDRŽBA A ČINNOST

### OBČASNÁ ÚDRŽBA

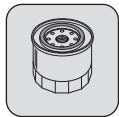
- VYČISTĚTE	Sublimace výfuku „teleskopický manipulátor stojí“ .....	3-34
- VYMĚŇTE	Kola .....	3-35
- VYMĚŇTE	Porucha akumulátoru .....	3-36
- SEŘÍDTE	Přední světlomety .....	3-36
- KALIBRUJTE	Výstražné zařízení a omezovač podélné stability .....	3-37

### OBČASNÁ ČINNOST

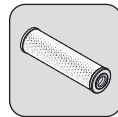
- ODTAŽENÍ/VYPROŠTĚNÍ	Teleskopický manipulátor .....	3-38
- ZAVĚŠENÍ	Teleskopický manipulátor .....	3-38
- PŘEPRAVA	Teleskopický manipulátor .....	3-39

## FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY

### ➔ 1 500H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 500 HODIN NEBO 1 ROK PROVOZU



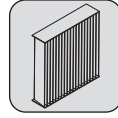
OLEJOVÝ FILTR SPALOVACÍHO MOTORU  
Katalogové číslo: 279809



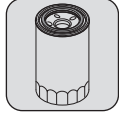
VLOŽKA OLEJOVÉHO FILTRU VRATNÉHO VEDENÍ  
HYDRAULIKY  
Katalogové číslo: 750098



PRIMÁRNÍ PALIVOVÝ FILTR  
Katalogové číslo: 940729



VNITŘNÍ FILTR VĚTRÁNÍ KABINY  
Katalogové číslo: 750306



PALIVOVÝ FILTR  
Katalogové číslo: 52630568



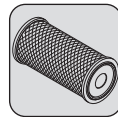
ZÁTKA FILTRU NÁDRŽE NA HYDRAULICKÝ OLEJ  
Katalogové číslo: 794879

### ➔ 2 1000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 1000 HODIN NEBO 2 ROKY PROVOZU

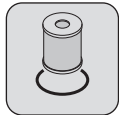
*PŘIDEJTE TAKÉ FILTRAČNÍ PRVKY Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 HODINÁCH PROVOZU.*



ŘEMEN ALTERNÁTORU  
Katalogové číslo: 749473



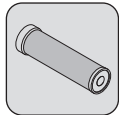
VLOŽKA SUCHÉHO VZDUCHOVÉHO FILTRU  
Katalogové číslo: 563416



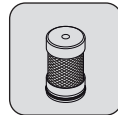
FILTR ODVĚTRÁVÁNÍ BLOKU SPALOVACÍHO  
MOTORU  
Katalogové číslo: 940867

### ➔ 3 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU

*PŘIDEJTE TAKÉ FILTRAČNÍ PRVKY Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.*

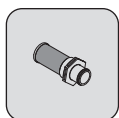


BEZPEČNOSTNÍ VLOŽKA SUCHÉHO  
VZDUCHOVÉHO FILTRU  
Katalogové číslo: 563415

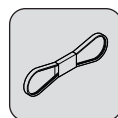


FILTR BLOKU AKUMULÁTORU BRZDOVÉHO  
SYSTÉMU  
Katalogové číslo: 746308

### ➔ OBČASNÁ ÚDRŽBA



SACÍ KOŠ NÁDRŽE NA HYDRAULICKÝ OLEJ  
Katalogové číslo: 749589



ŘEMEN KOMPRESORU  
(VOLITELNÁ VÝBAVA KLIMATIZACE)  
Katalogové číslo: 281458

## ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

**POUŽÍVEJTE DOPORUČENÁ MAZIVA A PALIVO:**  
 - Při doplňování je zakázáno směšovat oleje.  
 - Při výměně olejů je nejlepší používat oleje MANITOU.

### DIAGNOSTICKÁ ANALÝZA OLEJŮ

V případě servisní smlouvy nebo smlouvy na údržbu, sjednané s prodejcem, může po vás být požadována podle míry používání diagnostická analýza olejů z motoru, převodovky a náprav.

### (\*) CHARAKTERISTIKY DOPORUČENÉHO PALIVA

Abyste získali optimální výkon spalovacího motoru, používejte kvalitní palivo.

- Typ paliva pro vznětové motory EN590 (poměr síry < 10 ppm)
- Typ paliva diesel ASTM D975 (poměr síry < 15 ppm)

### DOPORUČENÍ

SPALOVACÍ MOTOR		
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
SPALOVACÍ MOTOR	11,2 ℓ	0W30
		0W40
		5W30
		5W40
		10W30
		<b>OLEJ MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4</b>
		15W40
		20W50
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
CHLADICÍ OKRUH	12 ℓ	<b>CHLADICÍ KAPALINA -35°C</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
PALIVOVÁ NÁDRŽ	63 ℓ	<b>MOTOROVÁ NAFTA (*)</b>

RAMENO		
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
OPOTŘEBENÍ LIŽIN RAMENA		<b>UNIVERZÁLNÍ ČERNÉ MAZIVO MANITOU</b>
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
MAZÁNÍ RAMENA		<b>MODRÉ UNIVERZÁLNÍ MAZIVO MANITOU</b>

HYDRAULIKA		
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ
		-40°C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
NÁDRŽE NA HYDRAULICKÝ OLEJ	85 ℓ	ISO VG 100
		ISO VG 68
		<b>HYDRAULICKÝ OLEJ MANITOU ISO VG 46</b>
		ISO VG 37
		ISO VG 32

BRZDY		
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ
BRZDOVÝ OKRUH	1 ℓ	<b>TEKUTÝ MINERÁLNÍ BRZDOVÝ OLEJ MANITOU</b>

KABINA		
POPIS	KAPACITA	DOPORUČENÍ
NÁDRŽ OSTRÍKOVACÍ	2 ℓ	<b>KAPALINA DO OSTRÍKOVACŮ</b>

PŘEDNÍ NÁPRAVA		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	SPECIÁLNÍ OLEJ MANITOU PONOŘENÉ BRZDY									
DIFERENCIÁL PŘEDNÍ NÁPRAVY	4 ℓ	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
PŘEVODOVKA REDUKČNÍ PŘEVODOVKA PŘEDNÍCH KOL	0,75 ℓ 2 x 0,8 ℓ	OLEJ MANITOU SAE80W90 PRO MECHANICKÉ PŘEVODOVKY									
ČEPY REDUKČNÍCH PŘEVODOVEK PŘEDNÍCH KOL		UNIVERZÁLNÍ ČERNÉ MAZIVO MANITOU									

ZADNÍ NÁPRAVA		DOPORUČENÍ									
POPIS	KAPACITA	SPECIÁLNÍ OLEJ MANITOU PONOŘENÉ BRZDY									
DIFERENCIÁL ZADNÍ NÁPRAVY	3,8 ℓ	-40°C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50°C
REDUKČNÍ PŘEVODOVKA ZADNÍCH KOL	2 x 0,9 ℓ	OLEJ MANITOU SAE80W90 PRO MECHANICKÉ PŘEVODOVKY									
KMITÁNÍ ZADNÍ NÁPRAVY		MODRÉ UNIVERZÁLNÍ MAZIVO MANITOU									
ČEPY REDUKČNÍCH PŘEVODOVEK ZADNÍCH KOL		UNIVERZÁLNÍ ČERNÉ MAZIVO MANITOU									

## BALENÍ

VÝROBEK	BALENÍ/KATALOGOVÉ ČÍSLO					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	209 ℓ
- OLEJ MANITOU EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- HYDRAULICKÝ OLEJ MANITOU ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- TEKUTÝ MINERÁLNÍ BRZDOVÝ OLEJ MANITOU	490408					4500078
- SPECIÁLNÍ OLEJ MANITOU PONOŘENÉ BRZDY			545976	582391	947918	894257
- OLEJ MANITOU SAE80W90 PRO MECHANICKÉ PŘEVODOVKY		499237	720184	546330	546221	546220

VÝROBEK	BALENÍ/KATALOGOVÉ ČÍSLO					
	400 mℓ	400 g	1 kg	5 kg	20 kg	50 kg
- UNIVERZÁLNÍ ČERNÉ MAZIVO MANITOU		947766	161590			499235
- MODRÉ UNIVERZÁLNÍ MAZIVO MANITOU		161589		554974	499233	489670

VÝROBEK	BALENÍ/KATALOGOVÉ ČÍSLO					
	1 ℓ	2 ℓ	5 ℓ	20 ℓ	55 ℓ	210 ℓ
- CHLADICÍ KAPALINA -35°C			894967	894968		894969
- KAPALINA DO OSTRÍKOVACŮ	490402		486424			

## KONTROLUJTE

## Okolí vysokozdvížného vozíku

Provedte všeobecnou prohlídku okolí teleskopického manipulátoru:

- Únik kapaliny nebo skvrny na zemi.
- Další předmět na teleskopickém manipulátoru a v kabině.
- Upevnění a zajištění příslušenství.
- Upevnění a nastavení zpětných zrcátek.
- Stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Dodržujte pokyny pro obsluhu (↔ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO OBSLUHU).*

## ČISTOTA TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU

- Čistota světlometů a zpětných zrcátek.
- Přílišná nečistota nebo nahromadění materiálu (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.).
- Každý den a v závislosti na podmínkách používání a prostředí musí obsluha kontrolovat stav čistoty teleskopického manipulátoru.
- Nahromadění hořlavých materiálů (např.: sláma, mouka, piliny, organický odpad atd.) a úniky paliva či maziv vyžadují zvláštní pozornost, jelikož výrazně zvyšují nebezpečí vzniku požáru.
- Pravidelná prohlídka celého teleskopického manipulátoru a zvláště pak motorového prostoru a centrální části podvozku je nezbytná pro stanovení frekvence čištění, kterou předejdete možnému nahromadění materiálů nebo únikům.

## KONTROLUJTE

### Hladina oleje spalovacího motoru

Umístěte vysokozdvížný vozík na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a nechte olej usadit v bloku motoru.

- Otevřete kryt motoru.
- Vyjměte měrku 1.
- Osušte měrku a zkontrolujte správnou hladinu mezi oběma ryskami.
- V případě potřeby přidejte olej (↔ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.



## KONTROLUJTE

### Hladina chladicí kapaliny

Umístěte vysokozdvížný vozík na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a počkejte na vychlazení motoru.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Abyste předešli riziku odšťikávání nebo popálení, počkejte na vychladnutí spalovacího motoru, než sejmete plnicí zátku chladicího okruhu.*

*V nouzovém případě lez použít jako chladicí kapalinu vodu, ale pak co nejdříve celý okruh vypustěte.*

- Otevřete kryt motoru.
- Hladina kapaliny má dosahovat do poloviny expanzní nádržky 1
- Je-li třeba, doplňte chladicí kapalinu (↔ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku nebo prosakování.







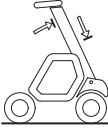



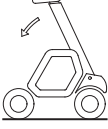








**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Použijte tlačítko test  pouze, když je to požadováno, a dodržujte pokyny krátký stisk (méně než 1 sekunda) a dlouhý stisk (5 sekund).

V případě pochybností během zkoušky, vyjděte řádně krátkým stiskem tlačítka REŽIM „LŽÍCE“  nebo režim „ZAVĚŠENÝ NÁKLAD“ .

Tyto zkoušky jsou nezbytné pro kontrolu správné funkce a nastavení různých součástí zařízení.

- Umístěte teleskopický manipulátor na plochu a vodorovnou zem se srovnanými koly.
- Stiskněte dlouze tlačítko test .

<p><b>KROK 1</b> ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pípnutí.</li> <li>- První zelená LED bliká.</li> <li>- Tlačítko test svítí.</li> </ul>	<p>→</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Umístěte teleskopický manipulátor bez příslušenství, rameno zcela zasunutě a zvednuté.</li> </ul>	<p>→</p> <p><b>Krátký stisk tlačítka testu.</b> </p> <p>→</p> <p><b>TEST ÚSPĚŠNÝ</b> - Pípnutí a přechod ke kroku 2.</p> <p><b>TEST NEÚSPĚŠNÝ</b> - Dvě pípnutí a zapnutí kontrolky chyby . - Ukončení režimu testu. - Přechod ke kroku 4.</p>
<p><b>KROK 2</b> ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- První zelená LED svítí.</li> <li>- Druhá zelená LED bliká.</li> <li>- Tlačítko test svítí.</li> </ul>	<p>→</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>- Spusťte rameno při plných otáčkách spalovacího motoru a hydraulickým ovladačem na maximu. Zpomalení spouštění až do přerušení pohybu.</li> </ul>	<p>→</p> <p><b>Krátký stisk tlačítka testu.</b> </p> <p>→</p> <p><b>TEST ÚSPĚŠNÝ</b> - Pípnutí a přechod ke kroku 3.</p> <p><b>TEST NEÚSPĚŠNÝ</b> - Dvě pípnutí a zapnutí kontrolky chyby . - Ukončení režimu testu. - Přechod ke kroku 4.</p>
<p><b>KROK 3</b> ↓</p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- První a druhá zelená LED svítí.</li> <li>- Třetí zelená LED bliká.</li> <li>- Tlačítko test svítí.</li> </ul>	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Proveďte spuštění ramene až po přerušení pohybu.</li> <li>- Vyžádejte si v následujícím pořadí: hloubení, vyklopení a vysunutí teleskopu. Žádný z těchto 3 pohybů nesmí být proveditelný.</li> </ul>	<p>→</p> <p><b>Krátký stisk tlačítka testu.</b> </p> <p>→</p> <p><b>TEST ÚSPĚŠNÝ</b> - Shoda odpojení zatěžujících pohybů. - Ukončení režimu testu, všechny diody se rozsvítí po dobu 2 sekund a ozve se pípnutí.</p> <p><b>TEST NEÚSPĚŠNÝ</b> - Rozsvícení kontrolky chyby . - Ukončení režimu testu. - Přechod ke kroku 4.</p>
<p><b>KROK 4</b></p>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kontrolka chyby zhasne.</li> </ul>	<p>→</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Zobrazení ikony  na displeji počítače času  současně s pípnutím.</li> <li>- Nechte zobrazit kódy chyb (↵ 2 - POPIS: 6B - DISPLEJE OBRAZOVKY: KÓDY CHYB).</li> <li>- Pokud se zobrazí kód chyby „520393“, může změna nastavení výstražného zařízení a omezovače podélné stability vyústit v poruchu (↵ OBČASNÁ ÚDRŽBA). Případně kontaktujte prodejce a uveďte kódy chyb.</li> </ul> <p>POZNÁMKA: U testu fáze 3, pokud je to nutné, upřesněte nevhodné zatěžující hydraulické pohyby.</p>	

**VYČIŠTĚNÍ**

**Cyklónový předfiltr (volitelná výbava)**

Četnost čištění se uvádí jen pro informaci, primární filtr je však nutno vyprázdnit a vyčistit, jakmile nečistoty dorazí na úroveň MAXI v nádobě.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Při čištění dávejte pozor na průnik nečistot do suchého vzduchového filtru.

- Povolte matici 1, demontujte víko 2 a vyprázdněte nádobu.
- Vyčistěte celý primární filtr suchým a čistým hadříkem, celek namontujte zpět.



## ➔ 50H - TÝDENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU

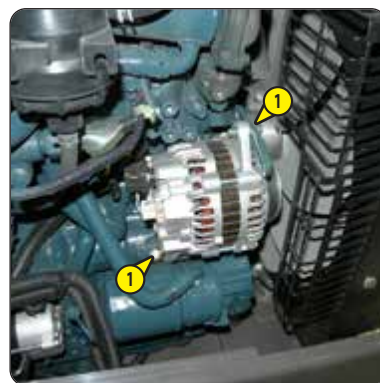
### KONTROLA

#### Napnutí řemene alternátoru/klikového hřídele

##### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu, znaky opotřebení nebo praskliny, a v případě potřeby ho vyměňte (☞ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Zkontrolujte napnutí řemenu mezi kladkami ventilátoru a alternátoru (98 N), prohnutí má být cca 7 až 9 mm.
- V případě potřeby nastavte.
- Povolte šrouby 1 o dvě až tři otáčky.
- Natáčejte sestavu kompresoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
- Utáhněte opět šrouby 1 (utahovací moment 22 N.m).



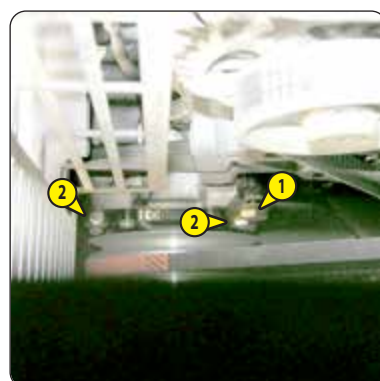
### KONTROLA

#### Napnutí řemenu kompresoru (volitelná výbava klimatizace)

##### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V případě výměny řemenu alternátoru zkontrolujte znovu napnutí po prvních 20 hodinách provozu.*

- Otevřete kryt motoru.
- Zkontrolujte stav řemenu, znaky opotřebení nebo praskliny, a v případě potřeby ho vyměňte (☞ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Zkontrolujte napnutí mezi kladkami klikového hřídele a kompresoru.
- Pod normálním tlakem palce (45 N) má být prohnutí přibližně 10 mm.
- V případě potřeby nastavte.
- Povolte šrouby 1 a matice 2 o dvě až tři otáčky.
- Natáčejte sestavu kompresoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
- Utáhněte opět šrouby 1 a matice 2 (utahovací moment 22 N.m).



### KONTROLA

#### Hladina oleje v převodovce

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě různých plicích zátek, doplňovacích a výpustných prvků.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu.
- Vyjměte zátku měřky hladiny 1, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
- V případě potřeby přidejte olej (☞ MAZIVA A PALIVO) stejným otvorem.
- Vložte a zpět utáhněte zátku měřky hladiny 1 (utahovací moment 34 - 49 N.m).



### KONTROLUJTE

#### Tlak pneumatik

### KONTROLUJTE

#### Utažení matic kol

##### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Před huštěním zkontrolujte, zda je vzduchová hadice správně připojena na ventilky pneumatiky a během huštění držte všechny osoby v odstupu. Dodržujte doporučené tlaky huštění.*

- Zkontrolujte stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.
- Zkontrolujte utažení matic kol. Nedodržení tohoto pokynu může způsobit poškození nebo prasknutí čepů kol a také deformaci kol.
- Zkontrolujte a v případě potřeby upravte tlak na správnou hodnotu (☞ 2 - POPIS: PNEUMATIKY).

POZN.: Jako VOLITELNÁ VÝBAVA existuje opravářská sada na kola.

## KONTROLUJTE

### Těsnost diferenciálu přední nápravy

## KONTROLUJTE

### Těsnost diferenciálu zadní nápravy

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě různých plnicích zátek, doplňovacích a výpustných prvků.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu.
- Vyjměte zátku měrky hladiny 1, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
- V případě potřeby přidejte olej (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Vložte a zpět utáhněte zátku měrky hladiny 1 (utahovací moment 34 - 49 N.m).



## KONTROLUJTE

### Těsnost redukčních převodovek předních kol

## KONTROLUJTE

### Těsnost redukčních převodovek zadních kol

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vizuálně zkontrolujte případné stopy prosakování nebo úniku v místě doplňovací zátky.
- V případě úniku nebo prosakování zkontrolujte hladinu.
- Dejte zátku pro měření hladiny 1 do vodorovné polohy.
- Vyjměte zátku měrky hladiny, olej se musí těsně dotýkat otvoru.
- V případě potřeby přidejte olej (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO) stejným otvorem.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny (utahovací moment 34 - 49 N.m).



## KONTROLUJTE

### Hladinu oleje v brzdách

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě abnormálního poklesu hladiny se obraťte na svého prodejce.*

- Otevřete ochranný kryt 1 pomocí klíčku zapalování.
- Zkontrolujte nádrž 2, správná hladina má být u rýsky MAXI na nádrži.
- V případě potřeby přidejte olej (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 3.
- Přidejte olej plnicím otvorem.
- Vraťte zátku.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku na nádrži nebo potrubí.



## KONTROLUJTE

### Opotřebení ližin ramena

Abyste zachovali co nejlepší provozní vlastnosti, musíte správně promazávat ližiny ramena:

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**POVINNÉ MAZÁNÍ RAMENA PO:**

*Vyčištění ramena, zejména při použití vysokotlaké myčky.  
Dlouhém období nepoužívání teleskopického manipulátoru.*

- Vysuňte úplně rameno.
- Zkontrolujte stav povrchu ližin ramena, narušený povrch (vybledlé stopy na oceli) bez známek koroze.
- V případě potřeby promažte ližiny patek (<math>\leq</math> MAZIVA A PALIVO).
- Vysuňte a zasuněte rameno několikrát, aby se tuk rovnoměrně rozetřel.
- Odstraňte přebytečný tuk.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě používání v abrazivní atmosféře (prach, písek, uhlí) používejte klouzavý lak (reference MANITOU: 483536). Obráťte se na svého prodejce.*



## KONTROLUJTE

### Hladina hydraulického oleje

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a ramenem spuštěným na maximum.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Používejte velmi čistou nálevku a před plněním vyčistěte horní stranu plechovky na olej.*

- Zkontrolujte měрку 1, správná hladina má být u červeného bodu.
- V případě potřeby přidejte olej (☞ MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 2.
- Přidejte olej plnicím otvorem 3.
- Vraťte zátku.
- Vizuální kontrolou zkontrolujte, zda nedochází k úniku na nádrži nebo potrubí.



## KONTROLUJTE

### Hladina kapaliny v ostřikovači

- Otevřete ochranný kryt 1 pomocí klíčku zapalování.
- Zkontrolujte vizuálně hladinu v nádrže 2.
- V případě potřeby přidejte kapalinu do ostřikovačů (☞ MAZIVA A PALIVO).
- Vyjměte zátku 3.
- Přidejte kapalinu do ostřikovačů plnicím otvorem.
- Vraťte zátku.



## ČISTĚTE

### Primární palivový filtr

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pečlivě zvenku očistěte primární filtr a také jeho držák, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.*

- Otevřete kryt motoru.
- Odpojte elektrický svazek 1 od primárního palivového filtru.
- Pod vypouštěcí zátku 2 vložte nádobu a vyšroubujte dvěma otáčkami závitů.
- Nechte naftu vytékat, až v ní nebudou nečistoty a voda.
- Utáhněte opět vypouštěcí zátku 2 a znovu zapojte kabelový svazek 1.



## ČISTĚTE

### Kabelové svazky chladičů

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V prašném prostředí čistěte kabelové svazky chladičů denně. Nepoužívejte tryskající vodu, ani vysokotlakou páru, mohlo by to poškodit žebra.*

- Otevřete kryt motoru.
- V případě potřeby vyčistěte sací mřížku na krytu motoru.
- Pomocí košťátka vyčistěte kabelové svazky tak, abyste odstranili maximum nečistot.
- Vyčistěte chladič proudem stlačeného vzduchu, směřovaným od motoru k chladiči, v opačném směru oproti průtoku chladicího vzduchu.



## ČISTĚTE

### Vložka suchého vzduchového filtru

Při použití ve velmi prašném prostředí využijete předfiltrační prvky (<math>\leq</math> FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY). Rovněž je nutno zvýšit četnost kontrol a čištění vložky.

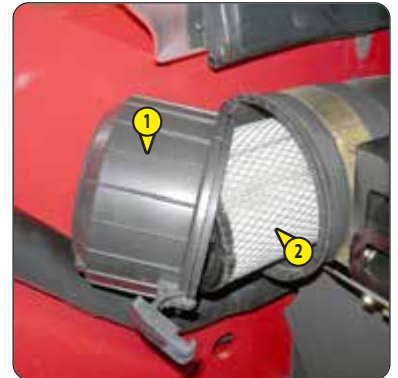
#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Svítl-li kontrolka zanesení, je nutno tuto činnost provést co nejdříve (nejdéle do 1 hodiny). Nikdy nepoužívejte vysokozdvížený vozík bez vzduchového filtru nebo s poškozeným vzduchovým filtrem.*

*Dodržujte bezpečnou vzdálenost 30 mm mezi vzduchovou tryskou a kazetou, abyste kazetu neroztrhli nebo neprotrhli. Kazetu nikdy nečistěte v blízkosti skříně vzduchového filtru. Nikdy nečistěte vzduchovou kazetu klepáním o tvrdou plochu. Při této činnosti si ochraňte oči.*

*Nikdy nemyjte kazetu filtru suchým vzduchem. V žádném případě nečistěte bezpečnostní kazetu umístěnou uvnitř filtrační kazety, pokud je poškozena nebo ucpaná, vyměňte ji za novou.*

- Pro demontáž a zpětnou montáž vložky (<math>\leq</math> 1000H: VÝMĚNA Vložka vzduchového filtru).
- S pomocí stlačeného vzduchu (max. tlak 3 bary) vyčistěte filtrační kazetu shora dolů a zevnitř ven ve vzdálenosti nejméně 30 mm od stěny kazety.
- Čištění je hotovo, pokud již z kazety nevypadává žádný další prach.
- Vyčistěte povrch těsnění kazety vlhkým hadříkem, který musí být čistý a bez vlasu a promažte je silikonovým mazivem (katalogové číslo MANITOU: 479292).
- Vizuálně zkontrolujte vnější stav a upevnění vzduchového filtru. Zkontrolujte také stav a upevnění hadic.



## ČISTĚTE

### Kabelový svazek kondenzátoru (VOLITELNÁ VÝBAVA klimatizace)

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*V prašném prostředí čistěte svazek chladiče denně. Nepoužívejte tryskající vodu, ani vysokotlakou páru, mohlo by to poškodit žebra kondenzátoru.*

- Vyjměte ochrannou mřížku 1 a podle potřeby ji vyčistěte.
- Vizuální kontrolou ověřte čistotu kondenzátoru v případě potřeby ho vyčistěte.
- Vyčistěte kondenzátor proudem stlačeného vzduchu, směřovaným ve stejném směru jako průtok vzduchu.
- Pro optimalizaci čištění provádějte tuto operaci s běžícími ventilátory.



Pokud vysokozdvíhací vozík nebyl používán po celých 50 provozních hodin v týdnu, je nutné jej promazat každý týden.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě náročného používání v prašné nebo oxidační atmosféře snižte tento interval na 10 hodin provozu nebo každý den.*

Vyčistěte a potom namažte následující body tukem (↖ MAZIVA A PALIVO) a odstraňte přebytek.

**RAMENO**

- 1 - Maznice osy ramena (2 maznice).
- 2 - Maznice osy zdvihací desky (1 maznice).
- 3 - Maznice osy paty hydraulického válce náklonu (1 maznice).
- 4 - Maznice osy hlavice hydraulického válce náklonu (1 maznice).
- 5 - Maznice osy paty hydraulického válce zvedání (1 maznice).
- 6 - Maznice osy hlavice hydraulického válce zvedání (1 maznice).
- 7 - Maznice osy paty hydraulického válce kompenzace (1 maznice).
- 8 - Maznice osy hlavice hydraulického válce kompenzace (1 maznice).

**ČEPY REDUKČNÍCH PŘEVODOVEK PŘEDNÍCH A ZADNÍCH KOL**

- 9 - Maznice čepů redukčních převodovek kol (8 maznic).

**KMITÁNÍ ZADNÍ NÁPRAVY**

- 10 - Maznice kmitání zadní nápravy (2 maznice).



**VOLITELNÁ VÝBAVA**

## VYMĚŇTE

Olej spalovacího motoru \*

## VYMĚŇTE

Olejový filtr spalovacího motoru \*

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem, nechte spalovací motor běžet na volnoběh několik minut a pak ho zastavte.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

*Utáhněte filtr oleje výhradně rukou a zablokujte ho čtvrtinou otáčky.*

### VYPUŠTĚNÍ OLEJE

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte přístupový poklop 1.

POZNÁMKA: Při demontáži poklopů a uzavíracích desek vyčistěte jejich okolí a odstraňte případně nahromaděné hořlavé materiály.

- Pod zátku pro vypouštění vložte vanu a vypouštěcí zátku 2 vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 3.

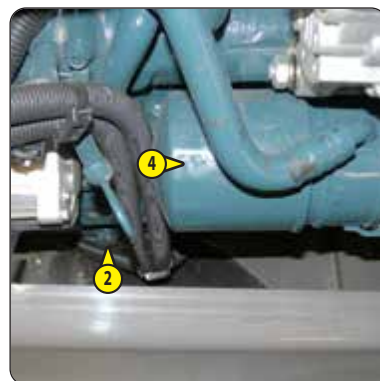
### VÝMĚNA FILTRU

- Vyšroubujte a zahodte filtr motorového oleje 4 a také jeho těsnění.
- Vyčistěte držák filtru čistým hadrem, který nepouští vlasy.
- Namažte těsnění lehce olejem a namontujte do držáku nový olejový filtr (<img alt="arrow icon" data-bbox="345 330 355 340"/> FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY) zpět na místo (utahovací moment 15 - 17 N.m).

### NAPUŠTĚNÍ OLEJE

- Vraťte a utáhněte vypouštěcí zátku 1.
- Naplňte olejem (<img alt="arrow icon" data-bbox="345 395 355 405"/> MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 5.
- Počkejte několik minut, aby olej stekl do bloku motoru.
- Spusťte spalovací motor a nechte ho běžet několik minut.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky a olejového filtru.
- Zastavte motor, počkejte několik minut a zkontrolujte na měřce 6 správnou hladinu oleje mezi oběma ryskami.
- V případě potřeby hladinu doplňte.
- Namontujte zpět přístupový poklop 1.

*\* Pouze pro prvních 50 hodin chodu a pak každých 500 hodin nebo 1 rok provozu.*



## KONTROLUJTE

### Hydraulický olej

MANITOU nabízí sadu pro analýzy hydraulického oleje, která umožní posunutí doporučené lhůty v rámci pravidelné údržby (2 000 hodin). Doporučujeme v tomto případě provádět analýzu hydraulického oleje každých 500 hodin nebo 1 rok provozu.

Sada pro analýzu oleje umožňuje také potvrdit kvalitu oleje tak, aby se dosáhlo lhůty 2 000 hodin v případě zvláštního používání, kdy se objevuje namáhání hydraulického okruhu: extrémní podmínky prostředí, používání příslušenství s velmi vysokým hydraulickým průtokem (typ zametacího stroje, míchačky).

- Od prodejce si objednejte sada pro analýzu oleje.
- Při převzetí sady odeberte vzorek a postupujte podle podrobných pokynů na této sadě.
- Uložte si zprávu o analýze nebo vyměňte hydraulický olej na základě výsledků.

Sada pro rozbor oleje MANITOU Reference 958162.



## VYMĚŇTE

### Olej spalovacího motoru

### VYMĚŇTE

### Olejový filtr spalovacího motoru

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem, nechte spalovací motor běžet na volnoběh několik minut a pak ho zastavte.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.

Utáhněte filtr oleje výhradně rukou a zablokujte ho čtvrtinou otáčky.

### VYPUŠTĚNÍ OLEJE

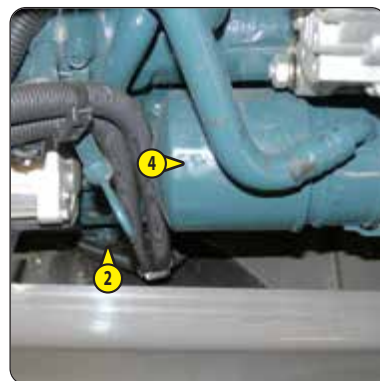
- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte přístupový poklop 1.
- POZNÁMKA: Při demontáži poklopů a uzavíracích desek vyčistěte jejich okolí a odstraňte případně nahromaděné hořlavé materiály.
- Pod zátku pro vypouštění vložte vanu a vypouštěcí zátku 2 vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 3.

### VÝMĚNA FILTRU

- Vyšroubujte a zahodte filtr motorového oleje 4 a také jeho těsnění.
- Vyčistěte držák filtru čistým hadrem, který nepouští vlasy.
- Namažte těsnění lehce olejem a namontujte do držáku nový olejový filtr (<math>\llcorner</math> FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY) zpět na místo (utahovací moment 15 - 17 N.m).

### NAPUŠTĚNÍ OLEJE

- Vraťte a utáhněte vypouštěcí zátku 2.
- Naplňte olejem (<math>\llcorner</math> MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 5.
- Počkejte několik minut, aby olej stekl do bloku motoru.
- Spusťte spalovací motor a nechte ho běžet několik minut.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky a olejového filtru.
- Zastavte motor, počkejte několik minut a zkontrolujte na měrce 6 správnou hladinu oleje mezi oběma ryskami.
- V případě potřeby hladinu doplňte.
- Namontujte zpět přístupový poklop 1.





**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pečlivě zvenku očistěte filtr i jeho okolí, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.  
Utáhněte filtr výhradně rukou a zablokujte ho čtvrtinou otáčky.*

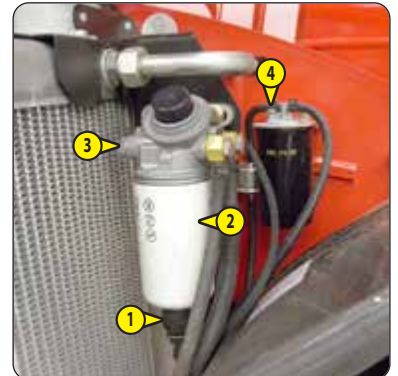
- Přerušte elektrický kontakt teleskopického manipulátoru pomocí klíčku zapalování.
- Odšroubujte filtr 1.
- Vyčistěte vnitřek hlavice filtru pomocí štětce namočeného v čisté naftě.
- Namontujte zpět nový filtr předem namazaný čistou naftou (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Pečlivě zvenku očistěte filtr i jeho okolí, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.  
Utáhněte filtr výhradně rukou a zablokujte ho čtvrtinou otáčky.*

- Odpojte elektrický svazek 1.
- Pod filtr 2 umístěte nádobu.
- Povolte filtr 2.
- Vyčistěte vnitřek hlavice filtru pomocí štětce namočeného v čisté naftě.
- Namontujte zpět nový filtr předem namazaný čistou naftou (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Znovu zapojte elektrický svazek 1.
- Otevřete odvětrávací šrouby 3 a 4.
- Zapojte elektrický kontakt teleskopického manipulátoru pomocí klíčku zapalování.
- Uzavřete odvětrávací šrouby 3 a 4, jakmile začne vytékat čistá nafta bez vzduchu.



Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a převodovým olejem ještě teplým.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

- Sejměte přístupový poklop 1.
- Pod zátku pro vypouštění 2 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 3.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 2 (utahovací moment 34 - 49 N.m).
- Naplňte olejem (◀ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 3.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 3 (utahovací moment 34 - 49 N.m).
- Namontujte zpět přístupový poklop 1.



## VYMĚŇTE

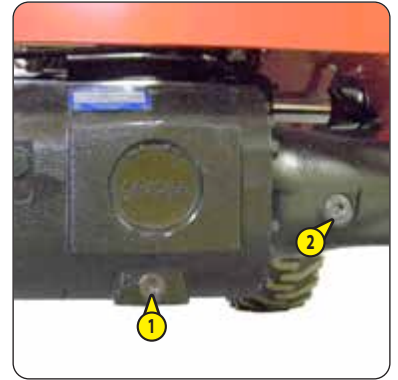
## Olej v diferenciálu přední nápravy

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a olej v diferenciálu ještě teplý.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 34 - 49 N.m).
- Naplňte olejem (≠ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2 (utahovací moment 34 - 49 N.m).



## VYMĚŇTE

## Vložka olejového filtru vratného hydraulického obvodu

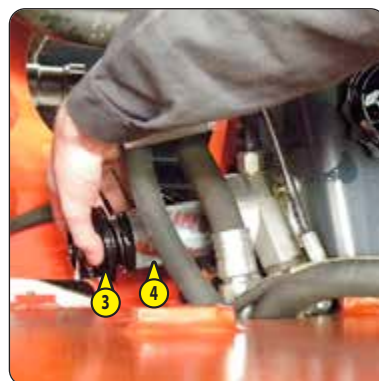
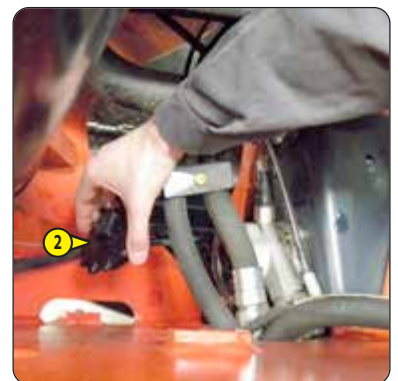
Zastavte spalovací motor na vodorovné zemi a vypusťte tlak z okruhů působením na hydraulické ovládací prvky.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Zvedněte rameno a položte bezpečnostní podpěru ramena na hřídelku zvedacího válce (≠ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ÚDRŽBU TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).*

*Před jakýmkoliv zásahem očistěte zvenku pečlivě filtr a jeho okolí, aby se zabránilo jakémukoliv riziku znečištění v hydraulickém okruhu.*

- Vyjměte zátku 1.
- Pod olejový filtr vratného vedení hydrauliky nastavte nádobu.
- Odšroubujte víko 2.
- Počkejte několik sekund, aby olej stekl do vany.
- Vyndejte pomalu celou vložku filtru 3 a 4.
- Oddělte hlavici 3 od filtrační vložky 4 krouživým pohybem.
- Nasadte hlavici na novou vložku (≠ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Vložte celek zpět a pak zašroubujte zpět víčko 2.
- Vraťte zátku 1.

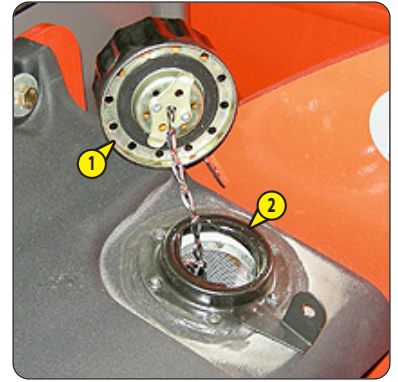


## VÝMĚNA

### zátku filtru nádrže na hydraulický olej

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

- Vyšroubujte zátku 1 a sejměte a vyměňte filtr 2 za nový (↖ PRVKY A ŘEMENY).
- Vložte zpět a utáhněte filtr 2 (utahovací moment  $3 \pm 0,5$  N.m).
- Vraťte plnicí zátku 1.



## VÝMĚNA

### Filtr větrání kabiny

#### **VNITŘNÍ KABINOVÝ FILTR**

- Vyjměte ochrannou mřížku 1.
- Vyjměte filtr větrání kabiny a nahradte ho novým (↖ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Vložte zpět ochrannou mřížku.



## KONTROLUJTE

### Potrubí a hadice diferenciálního tlaku částicového filtru výfuku "DPF" \*\*

## KONTROLUJTE

### Potrubí pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" \*\*

## KONTROLUJTE

### Přívodní potrubí \*\*

## KONTROLUJTE

### Sběrač výfuku \*\*

## KONTROLUJTE

### Opotřebení vidlic \*

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

**\* Obratě se na prodejce.**

### KONTROLUJTE

### Bezpečnostní pás

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud je bezpečnostní pás poškozený (upevnění, zamykání, švy, roztržení), nesmíte teleskopický manipulátor v žádném případě používat. Bezpečnostní pás neprodleně opravte nebo vyměňte.*

#### DVOUBODOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Zkontrolujte následující body:
  - Upevnění kotvicích bodů na sedadle.
  - Čistota popruhu a uzamykacího mechanismu.
  - Zapnutí zamykacího mechanismu.
  - Stav popruhu (pořezání, cupování).

#### SAMONAVÍJECÍ DVOUBODOVÝ BEZPEČNOSTNÍ PÁS

- Zkontrolujte body uvedené výše a následující body:
  - Správné navíjení pásu.
  - Stav masky navíječe.
  - Blokování mechanismu navíječe prudkým cuknutím za popruh.

POZN.: Po každé nehodě bezpečnostní pás vyměňte.

### ČISTĚTE

### Palivová nádrž

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Při této operaci nekuřte ani se nepřibližujte s otevřeným ohněm.*

*Nikdy se nepokoušejte svářet či provádět jakékoli jiné operace svépomocí, můžete způsobit výbuch nebo požár.*

- Zkontrolujte vizuálně a dotykem části, na kterých by mohlo docházet na palivovém okruhu a na nádrži k únikům.
- V případě úniku se obraťte na svého prodejce.
- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Otevřete přístupový poklop pro plnění paliva 2 pomocí klíčku zapalování.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 3.
- Propláchněte plnicím otvorem 4 čistou a filtrovanou naftou.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 29 - 39 N.m).
- Naplňte nádrž plnicím otvorem čistou a filtrovanou naftou.
- Vraťte plnicí zátku.
- Znovu uzavřete přístupový poklop 2.



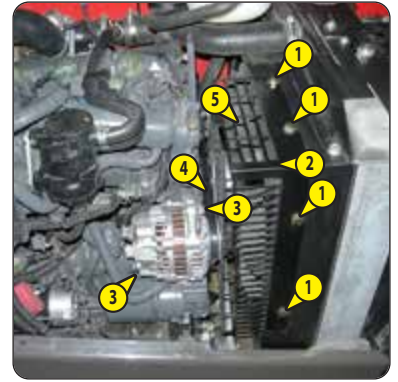
**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Překontrolujte napětí řemene po prvních 20 hodinách provozu.*

**SEJMUTÍ ŘEMENU**

- Vyměňte šrouby 1 a demontujte ochrannou mřížku chladiče 2.
- Povolte šrouby 3 o dvě až tři otáčky.
- Natáčejte sestavu alternátoru tak, abyste uvolnili řemen 4.
- Naveďte řemen 4 za šroubem 5 chladiče a sejměte jej a vyměňte za nový (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).

POZN.: Využijte sejmутí řemenu pro kontrolu správné funkce kladek a ložisek (hluk, tření, vůle...).

**OPĚTNÉ NAsAZENÍ ŘEMENU**

- Namontujte zpět nový řemen alternátoru (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY), ujistěte se, že je dobře uložena v drážce každé kladky.
- Nastavte napnutí řemenu mezi kladkami klikového hřídele a alternátoru (98 N), prohnutí má být cca 7 až 9 mm.
- Natáčejte sestavu alternátoru tak, abyste docílili požadované napnutí řemenu.
- Utáhněte opět šrouby 1 (utahovací moment 22 N.m).
- Namontujte zpět ochrannou mřížku chladiče 2.

**VÝMĚNA****Filtr odvětrávání bloku spalovacího motoru**

- Otevřete kryt motoru.
- Pečlivě zvenku očistěte filtr a také jeho držák, aby se zabránilo vniknutí prachu do systému.
- Odpojte potrubí 1 na úrovni filtru.
- Odšroubujte víko 2.
- Vyměňte filtr 3 a zahodte ho spolu s těsněním na krytu 2.
- Namontujte zpět nové těsnění na kryt a vložte nový filtr (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Vraťte zpět víko 2, utáhněte jen rukou a zajistěte otočením o čtvrt otáčky.
- Zapojte potrubí 1.



## VYMĚŇTE

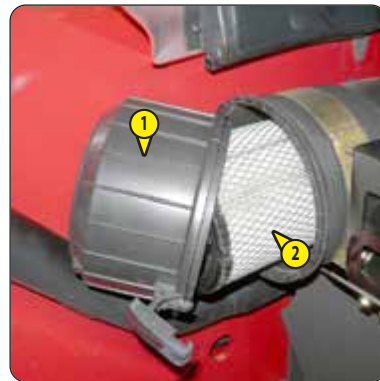
## Vložka suchého vzduchového filtru

Při použití ve velmi prašném prostředí využijete předfiltrační prvky (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY). Rovněž je nutno zvýšit četnost výměny kazety (až na 250 hodin při provozu ve velmi prašném prostředí s předfiltrem).

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Vyměňte kazetu v čistém prostředí při vypnutém tepelném motoru. Nikdy nepoužívejte vysokozdvizný vozík s demontovanou nebo poškozenou kazetou.*

- Otevřete kryt motoru.
- Uvolněte zástrčky a vyjměte kryt 1.
- Vyjměte opatrně vložku 2, abyste maximálně omezili vypadávání prachu.
- Nechte bezpečnostní vložku na místě.
- Pečlivě očistěte vlhkým, čistým hadrem, který nepouští vlasy následující části.
  - Vnitřek filtru a krytu.
  - Vnitřek přívodní hadice do filtru.
  - Dosedací plochy těsnění ve filtru a v krytu.
- Zkontrolujte stav upevnění propojovacího potrubí se spalovacím motorem a také připojení a stav indikátoru zanesení na filtru.
- Před montáží zkontrolujte stav nové filtrační vložky (◀ FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Umístěte vložku do osy filtru a zatlačte ji tlakem na obvod a ne na střed.
- Znovu nasadte kryt tak, aby ventil směřoval dolů.



## VYMĚŇTE

## Chladicí kapalina

Tato řada operací se musí provádět v případě potřeby nebo jedenkrát za 2 roky v době blížící se zimy. Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím studeným motorem.

### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Spalovací motor neobsahuje žádný antikorozní prvek a musí být naplněn celý rok nemrznoucí směsí, obsahující minimálně 25 % nemrznoucí kapaliny na bázi etylenglykolu.*

### VYPUŠTĚNÍ KAPALINY

- Otevřete kryt motoru.
- Sejměte přístupový poklop 5.
- Pod zátku pro vypouštění 1 chladiče vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Vyjměte plnicí zátku 2 expanzní nádoby a otevřete ovládací prvek topení na maximum, abyste zajistili úplné vypuštění.
- Nechte úplně vypustit chladicí okruh s tím, že se ujistíte, že otvory nejsou zahrazeny.
- Zkontrolujte stav hadic a také úchyty a v případě potřeby hadice vyměňte.
- Propláchněte okruh čistou vodou a v případě potřeby použijte čisticí prostředek.

### NAPLNĚNÍ KAPALINY

- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 chladiče (utahovací moment 20 N.m).
- Pomalu naplňte okruh plnicím otvorem 4 chladicí kapalinou (◀ MAZIVA A PALIVO) do poloviny expanzní nádržky 3.
- Vraťte plnicí zátku 2.
- Nechte motor běžet několik minut na volnoběh.
- Zkontrolujte případné úniky.
- Zkontrolujte hladinu a v případě potřeby doplňte.



## VYMĚŇTE

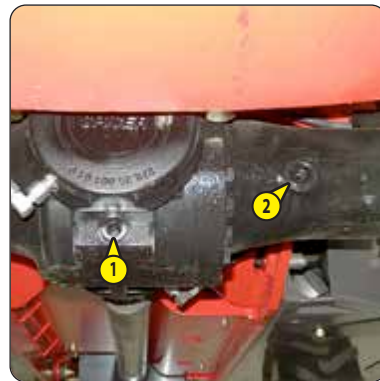
### Olej v diferenciálu zadní nápravy

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a olej v diferenciálu ještě teplý.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

- Pod zátku pro vypouštění 1 vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění 1 (utahovací moment 34 - 49 N.m).
- Naplňte olejem (≪ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 2.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcí zátky.
- Vložte zpět a utáhněte zátku měrky hladiny a plnicí zátku 2 (utahovací moment 34 - 49 N.m).



## VYMĚŇTE

### Olej redukčních převodovek předních kol

## VYMĚŇTE

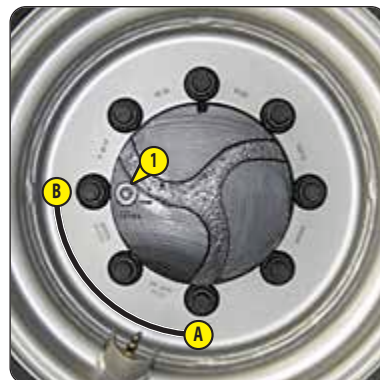
### Olej redukčních převodovek zadních kol

Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem a olej v redukčních převodovkách ještě teplý.

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

- Vypustěte a nahradte olej v každé redukční převodovce kol.
- Vložte vypouštěcí zátku 1 do polohy A.
- Pod zátku pro vypouštění vložte vanu a zátku vyšroubujte.
- Nechte olej úplně vytéci.
- Dejte vypouštěcí otvor do polohy B, tj. na otvor pro měření hladiny.
- Naplňte olejem (≪ MAZIVA A PALIVO) doplňovacím otvorem 1.
- Hladina je správná, když se olej těsně dotýká otvoru.
- Vložte zpět a utáhněte zátku pro vypouštění (utahovací moment 34 - 49 N.m).



<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Silentbloky **</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Vůle ventilů **</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Vstřikovače **</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Chladič pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" **</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Ventil recyklace plynů krytu **</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Tlak brzdového okruhu *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Opotřebení ližin ramena *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Stav svazků a kabelů *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Osvětlení a signalizace *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Výstražné prvky *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Stav zpětných zrcátek *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Konstrukce kabiny *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Konstrukce podvozku *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Přídavný dopravníkový pás *</b>
<b>KONTROLUJTE</b>	<b>Stav příslušenství *</b>
<b>VYMĚŇTE</b>	<b>Brzdový olej *</b>
<b>ODVZDUŠNĚTE</b>	<b>Brzdový okruh *</b>
<b>SEŘÍDTE</b>	<b>Brzda *</b>

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**

**\* Obratě se na prodejce.**





## 🔄 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN NEBO 4 ROKY PROVOZU

PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

### KONTROLUJTE

### Moment utažení matek kol

- Zkontrolujte stav pneumatik, abyste odhalili zářezy, hrboly, opotřebení apod.
- Zkontrolujte momentovým klíčem utahovací moment matek kol.
  - Přední kola: 630 N.m ± 94 N.m
  - Zadní kola: 630 N.m ± 94 N.m

### VYMĚŇTE

#### Bezpečnostní vložka suchého vzduchového filtru

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Interval výměny bezpečnostní vložky filtru je dán jen pro informaci. Musí být vyměněna každé dvě výměny vložky suchého filtru vzduchu.*

- Pro demontáž a zpětnou montáž kazety (<1000 H: VÝMĚNA Kazeta vzduchového filtru).
- Vyjměte opatrně bezpečnostní vložku vzduchového filtru 1, abyste maximálně omezili vypadávání prachu.
- Očistěte vlhkým, čistým hadrem, který nepouští vlasy následující části dosedací plochu těsnění na filtru.
- Před montáží zkontrolujte stav nové bezpečnostní filtrační vložky (<1000 H: FILTRAČNÍ PRVKY A ŘEMENY).
- Umístěte vložku do osy filtru a zatlačte ji tlakem na obvod a ne na střed.



Umístěte teleskopický manipulátor na vodorovnou zem se zastaveným spalovacím motorem.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Zvedněte rameno a položte bezpečnostní podpěru ramena na hřídelku zvedacího válce (↖ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ÚDRŽBU TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).*

*Před jakýmkoli zásahem pečlivě vyčistěte okolí vypustné a plnicí zátky.*

*Vypuštěný olej zlikvidujte ekologickým způsobem.*

*Používejte velmi čistou nádobu a nálevku a před plněním vyčistěte horní stranu plechovky na olej.*

**VYPRÁZDNĚNÍ OLEJE**

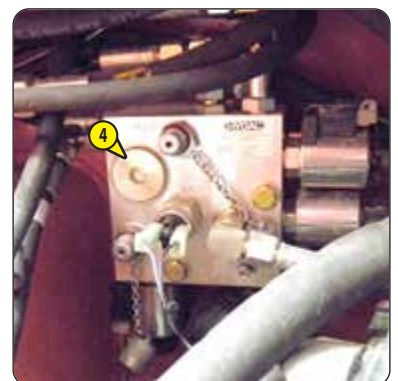
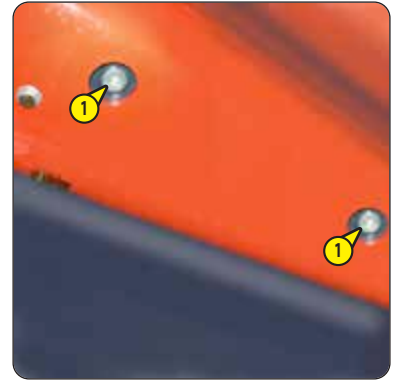
- Pod zátky pro vypouštění 1 vložte vanu a zátky vyšroubujte.
- Aby bylo zajištěno dobré vypouštění, vyjměte plnicí zátku 2.

**VÝMĚNA FILTRU BLOKU AKUMULÁTORU BRZDOVÉHO SYSTÉMU**

- Demontujte uzavírací plech 3.
- Vyšroubujte zátku 4 a sejměte a vyměňte filtr za nový (↖ PRVKY A ŘEMENY).
- Vložte zpět a utáhněte zátku 4 (utahovací moment 70 - 80 N.m).
- Namontujte uzavírací plech 3.

**NAPLNĚNÍ OLEJE**

- Vyčistěte a nasadte zpět vypouštěcí zátku 1 (utahovací moment 29 - 39 N.m).
- Naplňte olejem (↖ MAZIVA A PALIVO) plnicím otvorem 5.
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrci 6, hladina oleje má být u červené tečky.
- Zkontrolujte případný únik okolo vypouštěcích zátek.
- Vraťte plnicí zátku 2.



**KONTROLUJTE** **Chladič \***

**KONTROLUJTE** **Tlak převodovky \***

**KONTROLUJTE** **Řízení \***

**KONTROLUJTE** **Kulové čepy řízení \***

**KONTROLUJTE** **Opotřebení brzdových destiček a disků \***

**KONTROLUJTE** **Celkový stav ramena \***

**KONTROLUJTE** **Ložiska a prstence kloubových spojů \***

**KONTROLUJTE** **Stav hadic \***

**KONTROLUJTE** **Stav hydraulických válců (únik, tyčky) \***

**KONTROLUJTE** **Tlak hydraulických obvodů \***

**ČISTĚTE** **Klimatizace (VOLITELNÁ VÝBAVA) \***

**VYČIŠTĚNÍ CHLADICÍ HADICE KONDENZÁTORU A ODPAŘOVAČE**

**ČIŠTĚNÍ VANY NA KONDENZÁT A PŘETLAKOVÉHO VENTILU**

**REKUPERACE CHLADIVA PRO VÝMĚNU ODVODŇOVACÍHO FILTRU**

**DOPLNĚNÍ CHLADIVA A KONTROLA TERMOSTATICKÉ REGULACE A PRESOSTATŮ**

POZN.: Nezapomeňte vyměnit při otevírání jednotky odpařovače těsnění krytu.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**NIKDY SE NESNAŽTE SAMI OPRAVOVAT RŮZNÉ PROBLÉMY. PŘI DOPLŇOVÁNÍ OKRUHU VŽDY KONTAKTUJTE SVÉHO PRODEJCE, KTERÝ MÁ VHODNÉ NÁHRADNÍ DÍLY, TECHNICKÉ ZNALOSTI A NEZBYTNÉ NÁŘADÍ.**

**V některém z těchto případů kontaktujte lékaře.**

**Při nadýchání přesuňte zasaženou osobu na čerstvý vzduch.**

**V případě kontaktu s pokožkou okamžitě umyjte čerstvou vodou.**

**Při omrzlinách použijte sterilní obvaz.**

**V případě kontaktu s očima propláchněte čistou vodou po dobu 15 minut.**

**DŮLEŽITÉ INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE POUŽITÉHO CHLADIVA**

- Tento výrobek obsahuje fluorové skleníkové plyny ve smyslu Kjótského protokolu.
- Typ chladiva: R134A; je bez barvy a zápachu a je těžší než vzduch. Hodnota PRG (potenciál celosvětového oteplování) činí 1430.
- Nedovolte plynu unikat do atmosféry. V žádném případě obvod neotevírejte, hrozí únik chladiva.
- Na kompresoru je měrka pro kontrolu hladiny oleje; nikdy tuto měrku nevyšroubovávejte, neboť by to vypustilo zařízení. Hladina oleje se kontroluje pouze při příležitosti vypuštění okruhu.

**VYMĚŇTE** **Řemen kompresoru (VOLITELNÁ VÝBAVA klimatizace) \***

**\* Obratě se na prodejce.**

## ➔ ④ 3000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 3000 HODIN NEBO 6 ROKY PROVOZU

PROVEĎTE TAKÉ ÚDRŽBU FILTRAČNÍCH PRVKŮ Z PRAVIDELNÉ ÚDRŽBY PO 500 A 1000 HODINÁCH PROVOZU.

**KONTROLUJTE**

**Turbokompresor \*\***

**KONTROLUJTE**

**System pro recirkulaci výfukových plynů "EGR" \*\***

**ČISTĚTE**

**Částicový filtr výfuku "DPF" \*\***

**\*\* Ohledně údržby spalovacího motoru se obraťte na svého prodejce.**





### VYČISTĚTE

### Sublimace výfuku „teleskopický manipulátor stojí“

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Sublimace výfuku je automatizovaný postup, spuštěný obsluhou při zobrazení následujících kontrolek:



- Zastavte teleskopický manipulátor na zabezpečeném a dostatečně větraném místě.
- Zkontrolujte následující body:
  - volič režimů na neutrál,
  - parkovací brzda zatažená,
  - úhel ramena menší než 5°,
  - pedál plynu uvolněný,
  - manuální ovládání plynu se nepoužívá (volitelné),
- Ujistěte se, že je hladina paliva dostatečná.
- Spusťte teleskopický manipulátor a nechte spalovací motor běžet několik minut, aby se zahřál na pracovní teplotu.
- Stiskněte na déle než dvě sekundy horní část vypínače 1, spustí se proces regenerace.
- Rozsvícení kontrolky  plus pípnutí potvrdí zahájení postupu sublimace výfuku „teleskopický manipulátor stojí“.
- Údaj „wait“ (čkejte) bliká po celou dobu sublimace výfuku „teleskopický manipulátor stojí“.
- V opačném případě se na 3 sekundy zobrazí údaj „notice“, což znamená chybu v postupu, v tomto případě znovu zkontrolujte nastavení teleskopického manipulátoru a podle potřeby se obraťte na svého prodejce.
- Na konci postupu zhasnou kontrolky  + .
- Během procesu stoupnou otáčky spalovacího motoru asi na 1800 ot/min a kontrolka  se rozsvítí, jakmile plyn částicového filtru výfuku dosáhne vyšší teploty.



#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Proces sublimace výfuku je nutno přerušit pouze v naléhavém případě.

Proces se zastaví automaticky, pokud obsluha:

- aktivuje ovladač hydraulických prvků,
  - zvolí jízdu vpřed nebo vzad,
  - vypne spalovací motor,
  - nebo stiskne horní část spínače 1.
- Doba trvání sublimace výfuku se mění (mezi 15 a 30 minutami) podle několika kritérií, jako například:
    - úrovně zanesení filtru,
    - teploty prostředí,
    - kvality paliva a typu oleje spalovacího motoru,
    - počtu před tím anulovaných požadavků automatické regenerace částicového filtru výfuku.
  - Otáčky motoru se vrátí na úvodní volnoběžnou hodnotu, což znamená konec procesu.

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

Po procesu sublimace výfuku nechte spalovací motor běžet několik minut na volnoběh, aby se před vypnutím klíčku snížila teplota.

Pro tuto operaci vám doporučujeme použití hydraulického zvedáku MANITOU reference 505507 a bezpečnostní stojku MANITOU reference 554772.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*V případě, že musí být výměna kola provedena na veřejné cestě, okolí teleskopického manipulátoru zajistěte:*

- Pokud možno zastavte teleskopický manipulátor na pevné a vodorovné zemi.
- Zastavte teleskopický manipulátor (☞ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).
- Rozsviňte výstražná světla.
- Zaklínujte teleskopický manipulátor v obou směrech na nápravě proti kolu na výměnu.
- Povolte matky měněného kola tak, aby mohly být vyšroubovány bez velkého úsilí.
- Podložte zvedák pod trubku nápravy co nejbližší ke kolu a nastavte zvedák.
- Zvedněte kolo, až se odlepí od země a vložte pod nápravu bezpečnostní stojku.
- Povolte úplně matky kola a vyjměte je.
- Uvolněte kolo střídavými pohyby a odvalte ho do strany.
- Nasuňte nové kolo na náboj.
- Zašroubujte matky rukou, v případě potřeby je namažte.
- Vyjměte bezpečnostní stojku a spusťte teleskopický manipulátor pomocí zvedáku.
- Utáhněte matky kol momentovým klíčem (☞ 2000H - PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA - KAŽDÝCH 2000 HODIN PROVOZU NEBO KAŽDÉ 4 ROKY).



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Odpojovač akumulátoru zapněte nejméně 30 sekund po vypnutí klíčku zapalování.  
Manipulace s baterií a její údržba mohou být nebezpečné, postupujte podle těchto pokynů:

- Používejte ochranné brýle.

- S akumulátorem manipulujte ve vodorovné poloze.

- Nikdy nekuřte ani nepracujte v blízkosti ohně.

- Pracujte v dostatečně odvětrávané místnosti.

- V případě vystříknutí elektrolytu na pokožku nebo do očí proplachujte dostatečně studenou vodou po dobu 15 minut a přivolejte lékaře.

- Otevřete kryt motoru.
- Přineste záložní akumulátor stejného typu jako akumulátor teleskopického manipulátoru a kabely akumulátoru.
- Zapojte pojistnou baterii a dodržujte polaritu (-) na uzemnění motoru 1 a (+) na (+) startéru 2.
- Spusťte teleskopický manipulátor a odstraňte kabely, jakmile se spalovací motor točí.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Zvedněte rameno a položte bezpečnostní podpěru ramena na hřídelku zvedacího válce (↙ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ÚDRŽBU TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU).

- Odstraňte ochranný kryt 3.
- Vyměňte akumulátor 4.



SEŘÍDTE

Přední světlomety

**DOPORUČENÍ PRO NASTAVENÍ**

(podle normy ECE-76/756 76/761 ECE20)

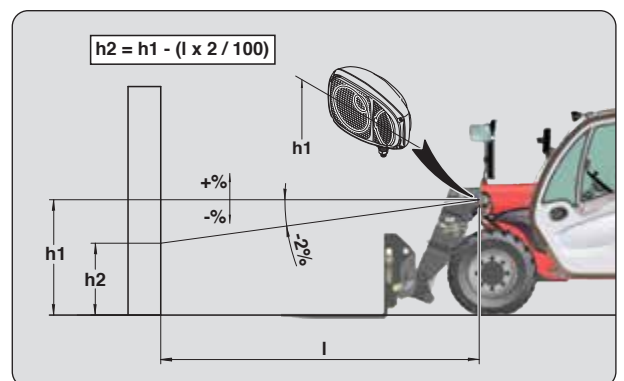
Nastavení paprsku potkávacích světel o -2 % vůči vodorovné ose světlometu.

**POSTUP NASTAVENÍ**

- Dejte vysokozdvizný vozík do transportní polohy a naprázdno kolmo na bílou zeď na rovné a vodorovné zemi.
- Zkontrolujte tlak pneumatik (↙ 2 - POPIS: PNEUMATIKY).
- Dejte volič režimů na neutrální.

**VÝPOČET VÝŠKY PAPSUKU POTKÁVACÍCH SVĚTEL (H2)**

- h1 = Výška potkávacího světlometu nad zemí.
- h2 = Výška nastaveného paprsku.
- l = Vzdálenost mezi potkávacím světlem a bílou zdí.





Podle používání teleskopického manipulátoru se může ukázat jako nezbytné provést přenastavení.

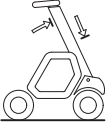



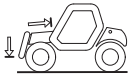







Tento postup umožňuje provést tuto činnost velmi snadno.

- Dejte k dispozici nosič vidlic nebo miskou a náklad odpovídající nejméně polovině jmenovité nosnosti teleskopického manipulátoru.
- Přenastavení provádějte pokud možno se studeným teleskopickým manipulátorem (před používáním) nebo zajistěte, aby teplota zadní nápravy nepřekročila 50°C.
- Umístěte teleskopický manipulátor na plochou a vodorovnou zem se srovnanými koly.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

**Prísne dodržujte pokyny polohování ramena. Dvě pípnutí a rozsvícení kontrolky poruchy ⚠ vás informují o nedodržení těchto pokynů. V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.**

**Po doběhnutí resetu zkontrolujte správné fungování výstražného zařízení a omezovače podélné stability (⏱ 10H - DENNÍ ÚDRŽBA NEBO KAŽDÝCH 10 HODIN PROVOZU).**

<p><b>KROK 1 VSTUP</b> ↓</p>	 <p>- Bez příslušenství. - Rameno zcela zasunuto a zvednuto.</p>	<p>→ <b>Dlouhé souběžné stisknutí tlačítek REŽIM „LŽÍCE“</b>  a <b>TEST</b> .</p> <p>- Dvě pípnutí a dvě bliknutí všech kontrolky potvrdí zahájení tohoto postupu.</p>
<p><b>KROK 2</b> ↓</p>	 <p>- Pípnutí. - První zelená LED bliká. - Tlačítko test bliká.</p>	<p>→  → <b>Krátký stisk tlačítka testu.</b> </p> <p>- Bez příslušenství. - Deska je skloněna maximálně dozadu. - Rameno je zcela zasunuto v dolní poloze pár centimetrů nad zemí.</p>
<p><b>KROK 3</b> ↓</p>	 <p>- První zelená LED svítí. - Druhá zelená LED bliká. - Tlačítko test bliká.</p>	<p>→  → <b>Krátký stisk tlačítka testu.</b> </p> <p>- S držákem vidlic nebo miskou a nákladem (udržujte teleskop zasunutý, aby byly všechny ostatní hydraulické pohyby umožněny). - Rameno je zcela zasunuto v dolní poloze pár centimetrů nad zemí.</p> <p>→ <b>Dvě pípnutí a dvě bliknutí všech kontrolky potvrdí konec tohoto postupu.</b></p> <p><b>⚠ DŮLEŽITÉ ⚠</b> <b>Při tomto manévru udržujte náklad vždy co nejbliže nad zemí.</b></p> <p>- Držte tlačítko deaktivace přerušení „zatežujících“ hydraulických pohybů  (kontrolka svítí), a vysouvejte náklad, dokud se zadní kola neodlepí od země.</p> <p>POZNÁMKA: Tento postup spočívá v nadlehčení zadní nápravy, lze jej provést pomocí zvedáku, nesmí se ale opírat o zadní nápravu.</p>
<p><b>KROK 4 VYSUNUTÍ</b></p>	 <p>- Svítí všechny diody. - Dlouhé pípnutí.</p>	<p>→ </p> <p>- Po úpravě seřízení je teleskopický manipulátor ve stavu přetížení, situaci opravíte zasunutím teleskopu.</p>

### ODTAŽENÍ/VYPROŠTĚNÍ

### Teleskopický manipulátor

#### ⚠ DŮLEŽITÉ ⚠

*Pokud není teleskopický manipulátor na vodorovné ploše, podložte jej, aby nesjel ze svahu.  
Odtahování vysokozdvizného vozíku se musí provádět velmi nízkou rychlostí (do 5 km/h) a na co nejkratší vzdálenost (do 100 m).*

Chcete-li odtáhnout teleskopický manipulátor, musíte odblokovat omezovače vysokého tlaku, abyste nepoškodili hydrostatickou převodovku, pak odblokujte parkovací brzdou na přední nápravě.

- Zapněte klíček teleskopického manipulátoru.
- Dejte volič režimů na neutrální.
- Uvolněte parkovací brzdou.

#### ODBLOKOVÁNÍ OMEZOVAČŮ VYSOKÉHO TLAKU

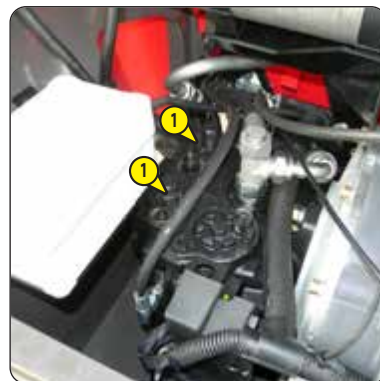
- Otevřete kryt motoru.
- Povolte matice 1 na hydrostatickém čerpadle nejvíce o tři otočky.

#### ODBLOKOVÁNÍ PARKOVACÍ BRZDY NA PŘEDNÍ NÁPRAVĚ

- Odšroubujte oba šrouby 2 na přední nápravě, demontujte podložky 3 a zcela utáhněte šrouby 2.

#### ODTAŽENÍ

- Rozsviňte výstražná světla.
- Hydraulický posilovač řízení a brzd, které selhalo, působte na tyto ovládací prvky pomalu a energicky. Vyhněte se rychlým pohybům a nárazům.
- Po odtažení utáhněte opět matice 1 (utahovací moment 70 N.m).
- Vyšroubujte šrouby 2, vraťte zpět podložky 3 a utáhněte šrouby 2 (utahovací moment 95 - 115 N.m).



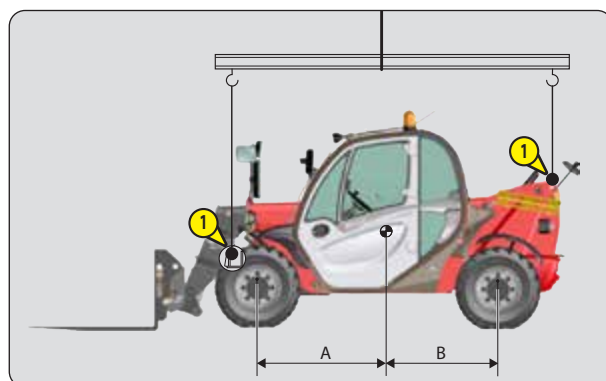
### ZAVĚŠENÍ

### Teleskopický manipulátor

- Pro zvedání berte v úvahu polohu těžiště vysokozdvizného vozíku.

A = 1200 mm      B = 1100 mm

- Dejte háky do kotvicích bodů 1 určených k tomuto účelu.



**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

Než teleskopický manipulátor naložíte, zkontrolujte řádné dodržování bezpečnostních pokynů spojených s transportní plošinou a ujistěte se, zda je řidič dopravního prostředku informován o rozměrových charakteristikách a hmotnosti teleskopického manipulátoru (☞ 2 - POPIS: CHARAKTERISTIKY).

Zkontrolujte, zda korba má dostatečné rozměry a hmotnost pro přepravu teleskopického manipulátoru.

Dále zkontrolujte povolený tlak na korbu podle údajů teleskopického manipulátoru.

**⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

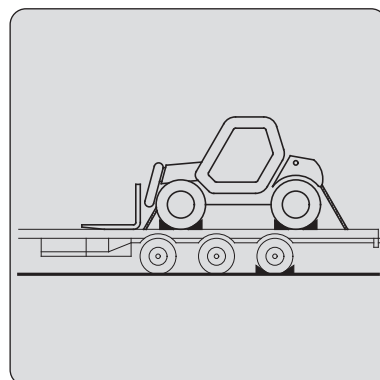
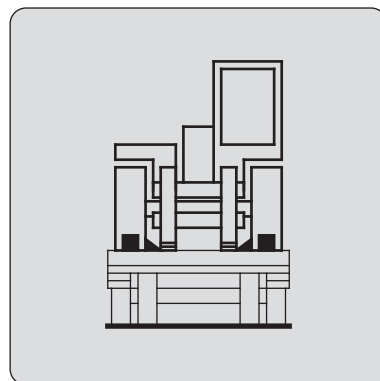
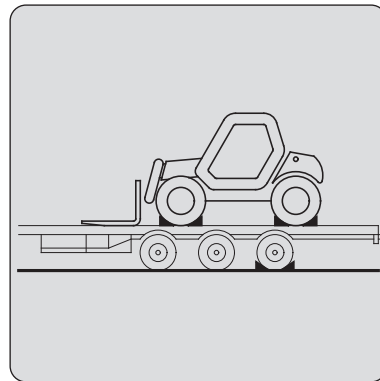
Pro teleskopické manipulátory vybavené motorem s turbodmychadlem, zacpěte výstup výfuku, aby se vyloučilo otáčení bez mazání hřídele turba při přemísťování konvoje.

**NALOŽENÍ TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU**

- Zablokujte kola přepravní plošiny.
- Připevněte nakládací rampy na desce tak, abyste docílili co nejmenší úhel pro stoupání vysokozdvížného vozíku.
- Naložte vysokozdvížný vozík rovnoběžně na plošinu.
- Zastavte teleskopický manipulátor (☞ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: POKYNY PRO ŘÍZENÍ S PRÁZDNÝM A NALOŽENÝM MANIPULÁTOREM).

**PŘIPEVNĚNÍ VYSOKOZDVÍŽNÉHO VOZÍKU**

- Připevněte na plošinu klíny před a za každou pneumatiku.
- Připevněte na plošinu klíny také na vnitřní stranu každé pneumatiky.
- Připevněte teleskopický manipulátor na transportní plošinu pomocí dostatečně odolných lan na kotvicích bodech 1 určených pro tento účel.
- Lana napněte.





# ***4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT***



## 4 - PŘÍSLUŠENSTVÍ, KTERÉ JE MOŽNÉ VOLITELNĚ NA MODELOVOU ŘADU NAMONTOVAT

<u>ÚVOD</u>	4-3
<u>OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ</u>	4-4
<u>TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ</u>	4-6
<u>OCHRANA PŘÍSLUŠENSTVÍ</u>	4-12

### ÚVOD

- Váš teleskopický manipulátor musí být spojen s výměnným zařízením. Tato výměnná zařízení se nazývají: PŘÍSLUŠENSTVÍ.
- K dispozici je celá řada příslušenství, vyvinutých a perfektně přizpůsobených vašemu teleskopickému manipulátoru, která jsou garantována firmou MANITOU.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Na teleskopickém manipulátoru smí být používána pouze příslušenství homologovaná společností MANITOU (↖ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ).*

*Výrobce nebude odpovědný v případě úprav nebo přizpůsobení příslušenství provedených bez jeho vědomí.*

- Příslušenství je dodáváno s nomogramem zatížení, platným pro váš teleskopický manipulátor. Návod k použití a nomogram zatížení musí být uložen na místech k tomu určených v teleskopickém manipulátoru. Pro standardní příslušenství se jeho použití řídí pokyny v tomto návodu.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*Maximální zatížení je definováno nosnostmi teleskopického manipulátoru s tím, že se bere v úvahu hmotnost a poloha těžiště příslušenství.*

*V případě, že má příslušenství nižší nosnost než teleskopický manipulátor, nikdy tuto mez nepřekračujte.*

- Určité speciální případy použití vyžadují úpravy příslušenství, které nejsou pokryty volbami v nabídce. Řešení existují, obraťte se na svého prodejce.

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

*V důsledku svých rozměrů mohou některá příslušenství přijít do kontaktu s předními pneumatikami v okamžiku, kdy je rameno spuštěné a zasunuté. V případě zapnutí sklápění ve směru vyklápění pak může dojít k poškození.*

*ABY SE TOTO RIZIKO VYLOUČILO, VYSUŇTE TELESKOP O DOSTATEČNOU DÉLKU PODLE TELESKOPICKÉHO MANIPULÁTORU A PŘÍSLUŠENSTVÍ, ABY KONTAKT NEBYL MOŽNÝ.*

### ZAVĚŠENÝ NÁKLAD

#### **▲ DŮLEŽITÉ ▲**

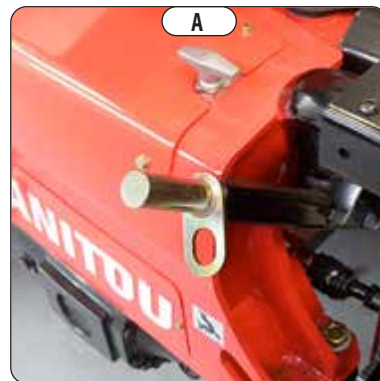
*Manipulace se zavěšeným nákladem se musí POVINNĚ provádět s teleskopickým manipulátorem k tomu určeným (↖ 1 - BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PRAVIDLA: H - UCHOPENÍ A ULOŽENÍ ZAVĚŠENÉHO NÁKLADU).*

## OPERACE UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

### 1 - PŘÍSLUŠENSTVÍ BEZ HYDRAULIKY A MANUÁLNÍHO BLOKOVÁNÍ

#### UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Ujistěte se, že je příslušenství v poloze, která usnadňuje zavěšení na manipulátor. Pokud však bylo nesprávně natočené, přijměte potřebná opatření k jeho bezpečnému přesunutí.
- Zkontrolujte, zda je blokovací čep na svém místě v držáku (obr. A).
- Nastavte teleskopický manipulátor se spuštěným ramenem přímo proti a rovnoběžně s příslušenstvím a nakloňte zdvihací desku dopředu (obr. B).
- Posuňte zdvihací desku pod zavěšovací trubku příslušenství a nakloňte zdvihací desku dozadu, aby se příslušenství usadilo (obr. C).
- Odlepte příslušenství od země, aby se snáze zajistilo.



#### MANUÁLNÍ BLOKOVÁNÍ

- Vezměte blokovací čep na držáku a (obr. A) a zablokujte příslušenství (obr. D). Nezapomeňte vložit závlačku.

#### MANUÁLNÍ ODBLOKOVÁNÍ

- Postupujte opačným postupem MANUÁLNÍHO BLOKOVÁNÍ a přitom nezapomeňte vrátit do držáku blokovací čep (obr. A).

#### ODLOŽENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Postupujte opačným postupem UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ a přitom dbejte na to, aby bylo uloženo naplocho na zemi a v zavřené poloze.

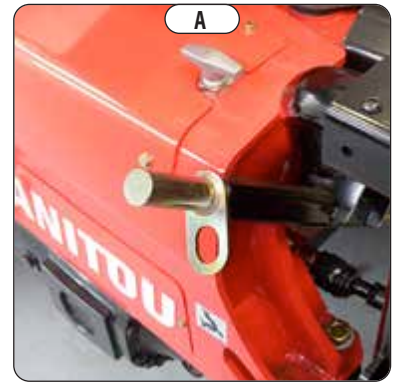




## 2 - HYDRAULICKÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ A MANUÁLNÍ BLOKOVÁNÍ

### UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Ujistěte se, že je příslušenství v poloze, která usnadňuje zavěšení na manipulátor. Pokud však bylo nesprávně natočené, přijměte potřebná opatření k jeho bezpečnému přesunutí.
- Zkontrolujte, zda je blokovací čep na svém místě v držáku (obr. A).
- Nastavte teleskopický manipulátor se spuštěným ramenem přímo proti a rovnoběžně s příslušenstvím a nakloňte zdvihací desku dopředu (obr. B).
- Posuňte zdvihací desku pod zavěšovací trubku příslušenství a nakloňte zdvihací desku dozadu, aby se příslušenství usadilo (obr. C).
- Odlepte příslušenství od země, aby se snáze zajistilo.



### MANUÁLNÍ BLOKOVÁNÍ A PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

#### **⚠ DŮLEŽITÉ ⚠**

*Dbejte na čistotu rychlospojek a chraňte nepoužité otvory v zátkách, určeným k tomuto účelu.*

- Uchopte blokovací vřeteno na držáku a zablokujte příslušenství (obr. D). Nezapomeňte nasadit závlačku.
- Zastavte spalovací motor a nechte zapnutý klíček teleskopického manipulátoru.
- Vypusťte tlak z hydraulického okruhu příslušenství pomocí 4 nebo 5 impulzů směrem dovnitř a dozadu tlačítkem 1 na páce rozvaděče.
- Připojte rychlospojky při současném dodržení logiky hydraulických pohybů příslušenství.

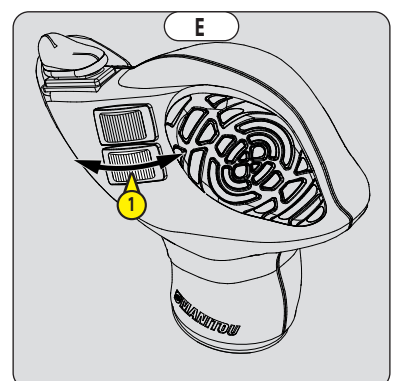


### MANUÁLNÍ ODBLOKOVÁNÍ A ODPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Postupujte opačným postupem MANUÁLNÍHO BLOKOVÁNÍ A PŘIPOJENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ a přitom nezapomeňte vrátit do držáku blokovací čep.

### ODLOŽENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

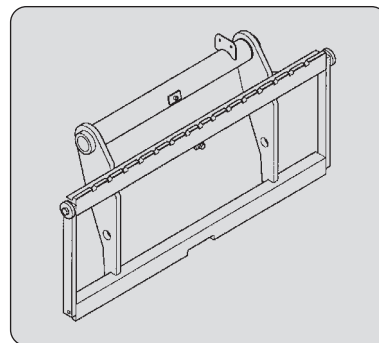
- Postupujte opačným postupem UCHOPENÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ a přitom dbejte na to, aby bylo uloženo naplocho na zemi a v zavřené poloze.



## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY PŘÍSLUŠENSTVÍ

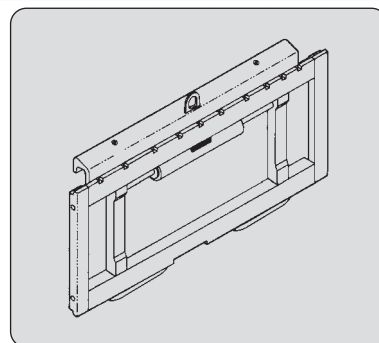
### NORMALIZOVANÝ SKLÁPĚCÍ DRŽÁK VIDLICE

	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>571958</b>	<b>571959</b>
Jmenovitá nosnost	2300 kg	2300 kg
Šířka	1020 mm	1260 mm
Hmotnost	71 kg	80 kg



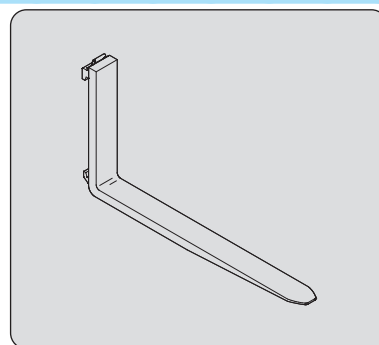
### NORMALIZOVANÁ ZDVIHACÍ DESKA S PŘÍČNÝM POSUVEM

	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>751370</b>	<b>751371</b>
Jmenovitá nosnost	2300 kg	2300 kg
Příčný posuv	2x100 mm	2x100 mm
Šířka	1020 mm	1260 mm
Hmotnost	54 kg	67 kg



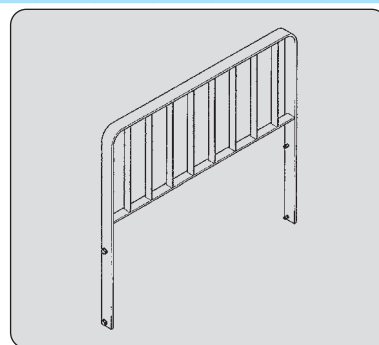
### NORMALIZOVANÁ VIDLICE

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>415835</b>
Průřez	125x45x1200 mm
Hmotnost	76 kg



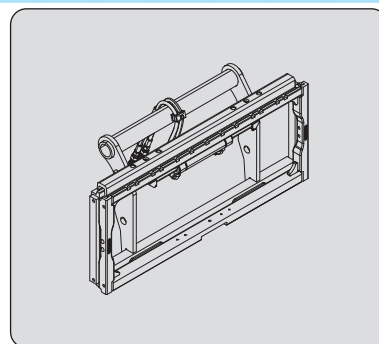
### ZADNÍ OPĚRA NÁKLADU

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>555320</b>	<b>570518</b>
Šířka	1020 mm	1260 mm
Hmotnost	31 kg	35 kg



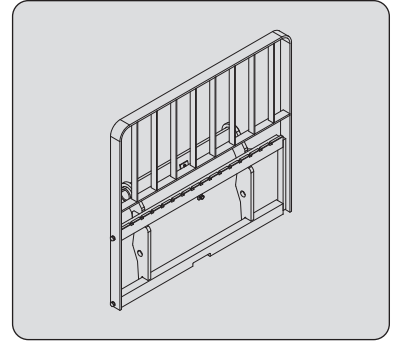
### NORMALIZOVANÝ SKLÁPĚCÍ DRŽÁK VIDLICE + NORMALIZOVANÁ ZDVIHACÍ DESKA S PŘÍČNÝM POSUVEM

	PFB 25 N 1020 DL	PFB 25 N 1260 DL
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>52000099</b>	<b>52000100</b>
Jmenovitá nosnost	2300 kg	2300 kg
Příčný posuv	2x100 mm	2x100 mm
Šířka	1020 mm	1260 mm
Hmotnost	135 kg	145 kg



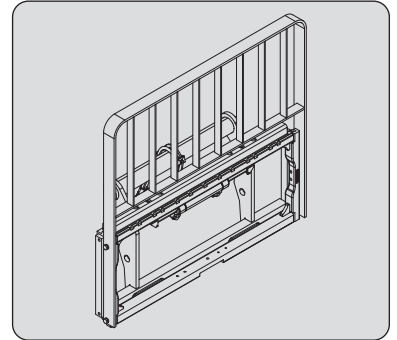
## NORMALIZOVANÝ SKLÁPĚCÍ DRŽÁK VIDLICE + VÝZTUŽNÝ HŘBET

	PFB 25N 1020 LB	PFB 25N 1260 LB
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>52000198</b>	<b>52000199</b>
Jmenovitá nosnost	2300 kg	2300 kg
Šířka	1020 mm	1260 mm
Hmotnost	105 kg	118 kg



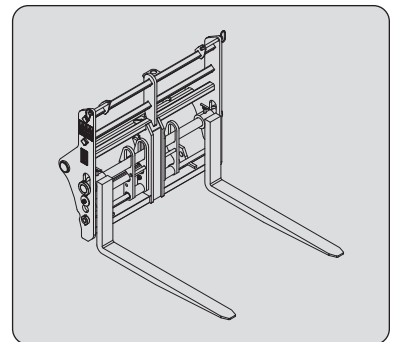
## NORMALIZOVANÝ SKLÁPĚCÍ DRŽÁK VIDLICE + NORMALIZOVANÁ ZDVIHACÍ DESKA S PŘÍČNÝM POSUVEM + VÝZTUŽNÝ HŘBET

	PFB 25 N 1020 DL/LB
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>52000204</b>
Jmenovitá nosnost	2300 kg
Příčný posuv	2x100 mm
Šířka	1020 mm
Hmotnost	170 kg



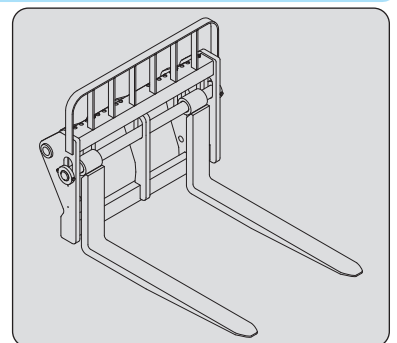
## NASTAVOVACÍ PRVEK VIDLIC

	CAF 1260/4500 P
<b>REFERENCE</b>	<b>52000273</b>
Jmenovitá nosnost	4500 kg
Rozestup	275/1010 mm
Šířka	1260 mm
Hmotnost	350 kg



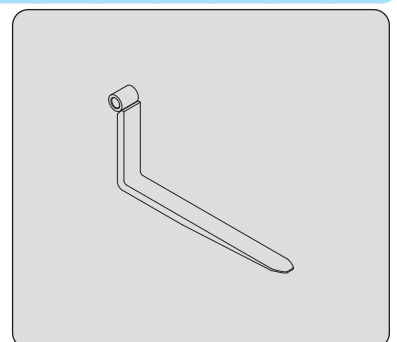
## ZDVIHACÍ DESKA S PLOVOUCÍMI VIDLICEMI

	TFF 29 MT-1040
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>653340</b>
Jmenovitá nosnost	2900 kg
Šířka	1040 mm
Hmotnost	285 kg



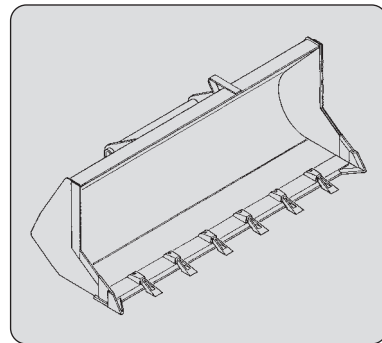
## PLOVOUCÍ VIDLICE

	211919
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	
Průřez	120x40x1200 mm
Hmotnost	62 kg



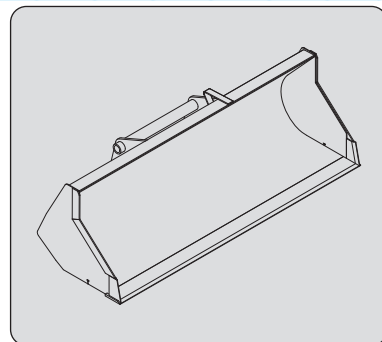
## STAVEBNÍ KORBA

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>CBC 650 L1850</b>
Jmenovitá nosnost	654473
Šířka	676 ℓ
Hmotnost	1850 mm
	320 kg



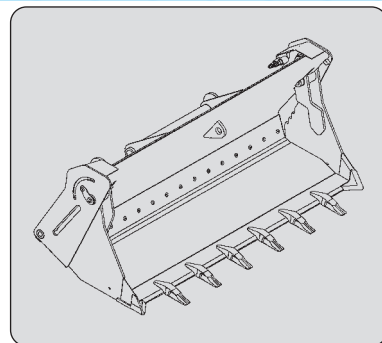
## NAKLÁDACÍ KORBA

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>CBR 730 L1850</b>
Jmenovitá nosnost	571831
Šířka	735 ℓ
Hmotnost	1850 mm
	330 kg



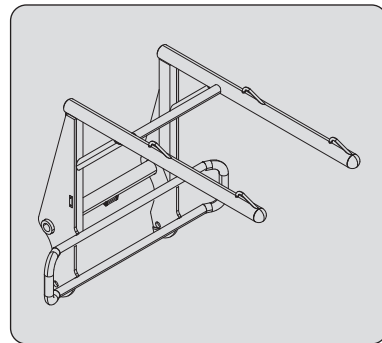
## MULTIFUNKČNÍ KORBA

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>CB4X1-700 L1950</b>
Jmenovitá nosnost	751402
Šířka	700 ℓ
Hmotnost	1950 mm
	640 kg



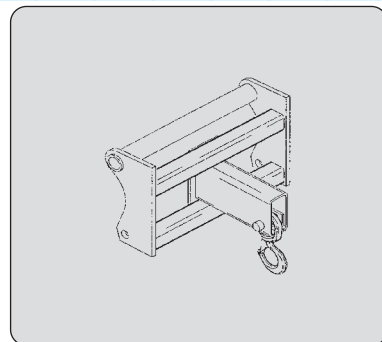
## RAMENO S BIG BAG

<b>REFERENCE</b>	<b>HBB 1500/2400</b>
Jmenovitá nosnost	931627 2400 kg
Hmotnost	186 kg



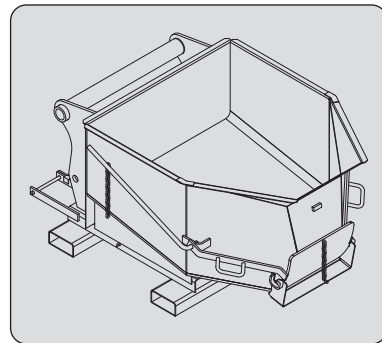
## JEŘÁB

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>PC 50</b>
Jmenovitá nosnost	708544 5000 kg
Hmotnost	120 kg



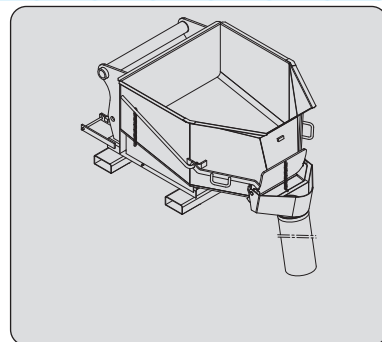
## PŘEPRAVNÍK NA BETON (UPRAVITELNÝ NA VIDLICE)

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>BB 500 S4</b> <b>654409</b>
Jmenovitá nosnost	500 ℓ/1300 kg
Šířka	1100 mm
Hmotnost	205 kg



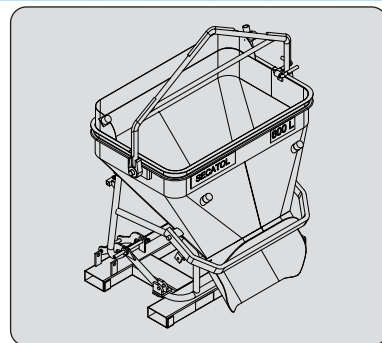
## PŘEPRAVNÍK NA BETON S NÁSYPKOU (UPRAVITELNÝ NA VIDLICE)

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>BBHG 500 S4</b> <b>751464</b>
Jmenovitá nosnost	500 ℓ/1300 kg
Šířka	1100 mm
Hmotnost	235 kg



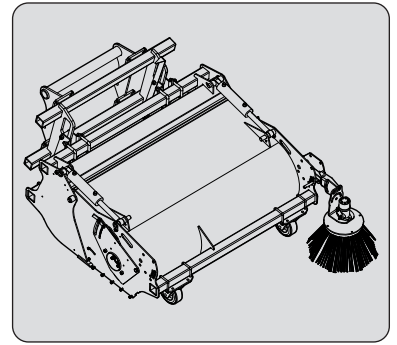
## KORBA S NÁSYPKOU (UPRAVITELNÁ NA VIDLICE)

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>GL 600 S2</b> <b>174373</b>
Jmenovitá nosnost	600 ℓ/1440 kg
Hmotnost	290 kg



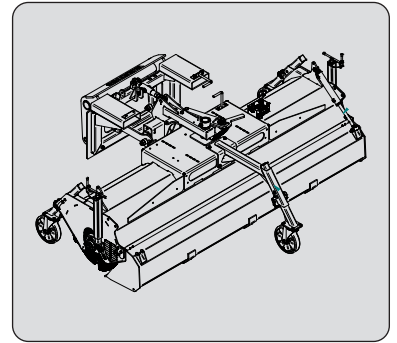
## ZAMETACÍ A SBĚRACÍ STROJ S KARTÁČEM

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>BRB 1600</b>
Jmenovitá nosnost	380 ℓ
Šířka	2000 mm
Hmotnost	775 kg



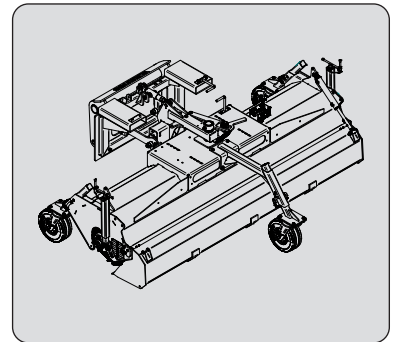
## ZAMETACÍ STROJ S KARTÁČEM

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>SCC 2050</b>
Jmenovitá nosnost	2050 mm
Šířka	2270 mm
Hmotnost	630 kg



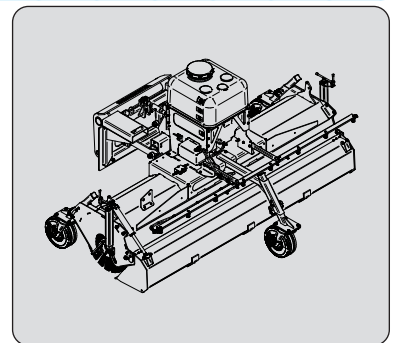
## ZAMETACÍ STROJ S KARTÁČEM

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>SCC 2050+</b>
Jmenovitá nosnost	2050 mm
Šířka	2270 mm
Hmotnost	640 kg



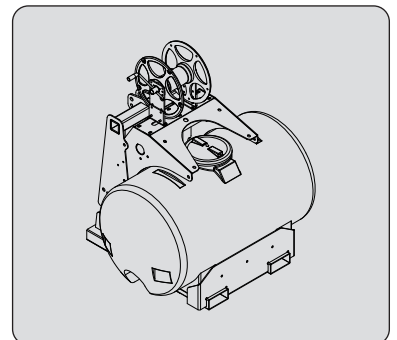
## ZAMETACÍ STROJ S KARTÁČEM

<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>SCC 2050 HWA+</b>
Jmenovitá nosnost	2050 mm
Šířka	2270 mm
Hmotnost	690 kg



## VYSOKOTLAKÁ MYČKA

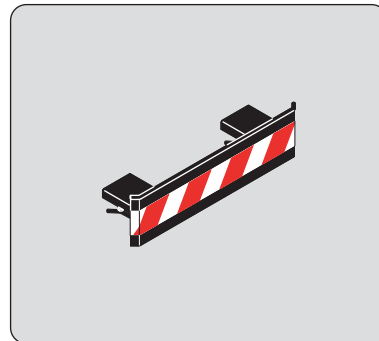
<b>KATALOGOVÉ ČÍSLO</b>	<b>VHPC 600</b>
Jmenovitá nosnost	600 ℓ
Šířka	1450 mm
Hmotnost	240 kg



## OCHRANA PŘÍSLUŠENSTVÍ

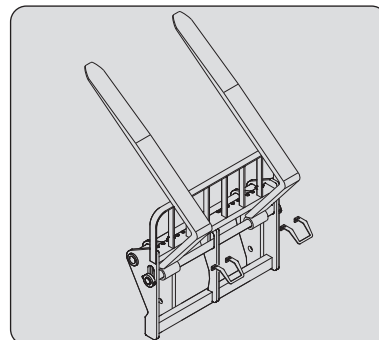
### CHRÁNIČ VIDLIC

KATALOGOVÉ ČÍSLO 227801



### BLOKOVÁNÍ VIDLIC PRO ZDVIHACÍ DESKU S PLOVOUCÍMI VIDLICEMI

KATALOGOVÉ ČÍSLO 261210



### CHRÁNIČ KORBY

*Vždy zvolte šířku chrániče menší nebo rovnou šířce korby.*

KATALOGOVÉ ČÍSLO	206734	206732	206730
Šířka	1375 mm	1500 mm	1650 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	235854	206728	206726
Šířka	1850 mm	1950 mm	2000 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	223771	223773	206724
Šířka	2050 mm	2100 mm	2150 mm
KATALOGOVÉ ČÍSLO	206099	206722	223775
Šířka	2250 mm	2450 mm	2500 mm

